

**The impact of computer technology  
on language choice and CMC practice:  
A study of Instant Messaging in Hong Kong**

LIN Pik Yan

MSc in Applied Linguistics

The University of Edinburgh

2008

## **Declaration**

I have read and understood The University of Edinburgh guidelines on Plagiarism and declare that this dissertation is all my own work except where I indicate otherwise by proper use of quotes and references.

## **Abstract**

Research on computer-mediated communication (CMC) has moved from the linguistic aspect to the sociolinguistic dimension in order to understand how human linguistic behaviour is influenced by the availability of new technology. Given that technological development has enabled the representation of many more non-Romance languages on the internet, computer users of these languages can communicate in a greater range of language choice. The current study examines the influence of computer technology on orthographic code and language choice in Instant Messaging (IM) among fluent bilinguals in Hong Kong, drawing on data from a corpus of IM dialogues as well as comments from telephone interviews and email discussions with IM users. Code-switching models including the Matrix Language Frame Model (Myers-Scotton, 1993a, 2002; Myers-Scotton & Jake, 1995) and Gafaranga and Torras' (2001) proposal for the notion of medium are applied to analyze bilingual discourse in online interaction. It is found that the diversity of Cantonese orthographic codes is chiefly explained by technological availability but is also affected by other linguistic and functional factors. A changing practice of CMC is also observed through the study of code-switching patterns which not only includes the emergence of a composite Matrix Frame but also changes from a dominant use of English to the adoption of a bilingual medium involving both Cantonese and English. Future research based on the new set of bilingual data contributed by technological improvement will be valuable to the understanding of many linguistic and sociolinguistic phenomena such as language change and language contact.

## **Acknowledgement**

*The author would like to thank Dr Joseph Gafaranga for his supervision and guidance and all the participants who kindly offered their records of Instant Messaging, without which this thesis could not have been written.*

# Table of Contents

Acknowledgement

List of Tables

<b>1. Introduction</b> .....	1
<b>2. Literature Review</b> .....	4
2.1 Computer technology and language.....	4
2.2 Theoretical models of code-switching .....	9
2.3 Previous studies of CMC in Hong Kong .....	13
<b>3. Data and Methodology</b> .....	17
3.1 Sociolinguistic context.....	17
3.2 Research questions .....	19
3.3 Data collection and Participants.....	19
3.4 Instant Messaging .....	20
3.5 Methods of Analysis .....	21
<b>4. Results</b> .....	25
4.1 Empirical evidence of technological influence on the change in CMC data.....	25
4.2 Orthographic codes and language varieties in CMC in the context of Hong Kong.....	26
4.2.1 Motivations for different orthographic codes and formation of different language patterns .....	26
4.2.1.1 The myth of pure code, pure language.....	27
4.2.1.2 Pure orthographic code, mixed language.....	27
4.2.1.3 Mixed orthographic code, mixed language.....	32
4.2.2 Orthographic code switching and language alternation as orderly practices in CMC .....	35
4.2.2.1 Theoretical explanation - Grammatical approach.....	35
4.2.2.2 Theoretical explanation - Medium perspective.....	40
<b>5. Discussion</b> .....	49
<b>6. Conclusion</b> .....	54
<b>7. References</b> .....	56
<b>8. Appendix</b> .....	60

## List of Tables

Table 1 Summary of linguistic codes in the chats through 'Windows Live Messenger' .....	22
Table 2 Changing distribution of linguistic code in IM data .....	25
Table 3 The composition of orthographic code(s) and language(s) in IM chats in the context of Hong Kong.....	27

# 1. Introduction

The growing popularity of computer-mediated communication (hereafter known as CMC) in contemporary society as a result of technological advancement has influenced language structure and language use in many different aspects. Linguistic investigation of CMC can be conducted at structural or discourse level. Crystal (2001) coins the term 'Netspeak' for the language variety of the Internet which has its unique linguistic features. It is a text-based medium with some degree of variance in different situational status (Crystal, 2001; Herring, 2001). In other words, Netspeak of emails is expected to be different from Netspeak of chatrooms or Netspeak of the web. The computer-mediated discourse is often compared and contrasted with written or spoken discourses (e.g. Yates, 1996; Baron, 1998; Crystal, 2001).

The influence of computer technology on language can also be examined from the sociolinguistic perspective (see Androutsopoulos, 2006; Cook, 2004 for a review of studies). CMC was dominated in Romance languages in the past but further development of computer encoding system has enabled the adoption and information retrieval in many other languages. Bi-/multilingual computer users whose first language is not English or other Romance languages may now have an alternative to express themselves in their own linguistic codes. This development widens the scope of research topics due to an increase in the variety of linguistic data. Dante and Herring (2007) review a series of studies concerning multilingualism in Internet and call for more systematic cross-linguistic studies on the representation of different languages on the web from a qualitative perspective (28) as some pioneering studies which explore language choice in CMC are based on interviews and self-reported questionnaires (e.g. Warschauer et al., 2002; Peel, 2004), which may diverge from actual usage (Trudgill 1972, cited in Gumperz, 1982).

In the context of Hong Kong, there are several studies on CMC which have slightly different orientation but are similarly based on English data that are occasionally interspersed with Chinese terms and Cantonese discourse particles (Lee, 2002; Cheng, 2002; Carter & Fung, 2007a, 2007b). Carter & Fung (2007a, 2007b) focus on the emergence of a hybrid variety of English that is characterized by Cantonese formulaic expressions and relexicalized words. Lee (2002) consider the use of Cantonese feature such as the subject omission in sentences by native Chinese as English grammatical ‘errors’ and part of the new literacy practice. Dante and Herring (2007:5) best describe this line of analysis: ‘Most researchers ... have generalized about the language of computer-mediated *communication*, whereas in fact they were describing computer-mediated *English*, sometimes in a single CMC mode.’ With the invention of different Chinese input methods, English is no longer the only option among bilingual Internet users and instant messaging dialogues which are composed predominantly of Chinese characters can be observed. This implies a new set of computer-mediated discourse data as the availability of new technology provides computer users an alternative language choice that can give rise to different language patterns in the context of CMC. Meanwhile, although the occurrence of code-switching is commonplace in CMC, previous study has limited itself to functional perspective (Ho, 2006) or focused exclusively on inserted elements (Carter & Fung, 2007a). As far as I am aware, no studies have addressed the potential diversity of language choice as a sociolinguistic impact of the new computing technology in CMC in Hong Kong and it is speculated that through the study of code-switching at different levels, we can observe the technological influence on language use and a changing practice of CMC.

This thesis is an attempt to investigate the impact of computer technology on bilingual practice through exploring the orthographic and language choice and the

operation of code-switching in Instant Messaging among Hong Kong bilingual speakers. Following this introduction is a section of literature review on previous studies of the relation between computing technology and language, some theoretical models in code-switching and the CMC studies in Hong Kong. Section Three describes the sociolinguistic context, data collection and methodology adopted in this study. Section Four presents the findings of different orthographic and language patterns in Internet chat among bilinguals and analyzes the data collected from Instant Messaging by two code-switching perspectives. A discussion on the findings in relation to computer technology is provided in section Five before we conclude this thesis in the last section.

## 2. Literature Review

### 2.1 Computer technology and language

Since the earliest computer operating systems were developed by Americans, English was the only language which can be presented and identified by the American Standard Code for Information Interchange (ASCII) without distortion on different computers in the world (Fishman, 1998). Most studies on computer-mediated discourse were based on English data (Herring, 1996) as many other languages were not yet properly represented by computers and investigated given the limitation of computer technology. It is only until the 1990s that the establishment of ‘universal character encoding’ (UNICODE) has enabled computer encoding in different scripts and resulted in a growth in research on bi-/multilingual practice of CMC (e.g. Georgakopoulou, 1997; Lee, 2002; Warschauer et al., 2002; Durham, 2003; Axelsson et al. 2003; Peel, 2004; Ho, 2006; Haggan, 2007) and language contact between English as a global language and other national or local languages (Gao, 2006; Carter & Fung, 2007a). The current version UNICODE 5.1.0<sup>1</sup> contains over 100,000 characters in 74 different scripts which accommodate hundreds of languages. Nevertheless, the growing presence of different language varieties in the virtual world implies that UNICODE needs to be constantly updated.

The development of computer technology has induced language change in various ways. Firstly, in comparison with the language in printed materials, the language used in CMC is stylistically different due to the requirement of speed and space in most of the CMC modes (Ross, 2006). According to Crystal (2001: 47), the computer-mediated language, which is also known as ‘Netspeak’, is a ‘written

---

<sup>1</sup> See <http://www.unicode.org/versions/Unicode5.1.0/>, retrieved 8 August, 2008; page last updated 4 April, 2008.

language which has been pulled some way in the direction of speech'. Different modes of CMC consist of some different writinglike or speechlike components depending on the factors such as formality and synchronicity (Herring, 1996). English computer-mediated language is generally characterized by the use of contracted forms, elision of sentence subject, modified spellings that reflect pronunciation (Ross, 2006), new spelling convention, the use of acronyms and creative abbreviations (Crystal, 2001; Ross, 2006), distinctive graphology (Crystal, 2001), etc. CMC features are also examined and compared in other languages including Arabic (Palfreyman & Al-Khalil, 2003), Mandarin Chinese (Gao, 2006), Japanese (Nishimura, 2003), to name a few.

Secondly, the assimilation of spoken elements into this type of text-based computer mediated discourse facilitates the emergence of vernacular writing and popularizes its use in different societies (Warschauer et al., 2002; Siebenhaar, 2006; Haggan, 2007; Deuber & Hinrichs, 2007). In the study conducted by Warschauer et al. (2002), the popularity of CMC has stimulated the expanded use of the colloquial Egyptian Arabic which weakens the traditional dominance of Classic Arabic and the diglossia between the two Arabic varieties (see Ferguson, 1959). Siebenhaar (2006) also notes a rapid language change with the growing popularity of vernacular writing in Switzerland which is characterized by extensive variation among different individuals.

CMC has provided a site for language contact to take place. It is observed that the dominance of English has influenced other internet languages in the cyberspace (Cook, 2004). Gao (2006) investigates the Englishization of Mandarin Chinese at lexical, syntactic and discourse level as a result of language contact between the two languages in five different internet situations. English borrowings and code-switching are noticeable in different contexts of CMC, partly due to the expansion in technical vocabularies in English which lack the equivalents in other languages and partly due

to the deliberate choice of computer users to create certain discourse effects or achieve specific functions (see e.g. Georgakopoulou,1997; Ho, 2006). In addition, CMC also consolidates the status of English as a global language and the lingua franca of transnational communication (Androutsopoulos, 2006). In a study of email communication between Swiss students in different linguistic regions of Switzerland, Durham (2003) finds a shift from the use of a national language such as French or German towards a greater use of English over a four-year span. She argues that the use of English symbolizes neutrality by putting everyone at an equal disadvantage.

It is undeniable that technological advancement has an impact on language medium of the Internet access and interchanges. Bilingual speakers can employ their linguistic resources more effectively and flexibly when they have different language choices to convey their messages. However, for internet users of non-Roman (and especially non-alphabetical) languages the choice of language medium is not guaranteed as they have to learn a different set of keyboard input method. Warschauer et al. (2002) and Haggan (2007) study language choice in different forms of CMC among young educated Arabic speakers in Egypt and Kuwait respectively and both report a predominant use of English or a mixed code of English and Arabic dialect in emails, online chats and text messaging on mobile phones. In another study, Peel (2004:155) describes this technical hindrance in his analysis of language choices among students in mail and chat in Arabic-speaking setting:

‘... although technology is progressing, the choice is not always complete, given the hardware available. As students succinctly put it themselves, one of the factors that most influenced their use of English or Arabic in mail / chat exchanges was the availability of keyboards with Arabic characters, and their keyboarding competence. Students are taught first to key in English. Arabic typing is taught later. Students’ speed in Arabic typing is

typically far slower than English and anecdotal evidence indicates many students find it far easier to type in English. ‘

This view is supported by Haggan (2007) who concludes that mobile messaging users in Kuwait keep using English or a mixed code of English and Arabic out of habitual practice and technological constraint on Arabic representation by the mobile phone keypad. The relation between technology and language is best summarized by Dante and Herring: ‘features of CMC technology can shape language use’ (2007:28).

An alternative to compensate for technological constraint or incompetence is the adoption of another type of orthography based on the existing Roman alphabets. Non-Romance languages are romanized and modified so that internet users of these languages can keep communicating in their mother tongue. The influence of technology on orthography contributes to part of the study of choice of language medium in CMC as researchers are interested in the linguistic representation of the alternative orthography and the motivations for using this substitution. Arabic elements are represented by English characters and numerals for those Arabic phonemes which do not have corresponding letters in English (Palfreyman & Al-Khalil, 2003; Haggan, 2007). Greek can be romanized phonetically or orthographically/visually and it is found that the use of Greeklish in CMC encourages the incorporation of foreign language materials (Tseliga, 2007). Romanized Cantonese elements can appear in English homophones or ‘improvised’ form depending on the computer user’s perception (Cheng, 2002). Romanization in Arabic (Haggan, 2007) and Cantonese (Cheng, 2002) in the context of CMC is reported to be different from the Standard Romanization in the respective languages and often characterized by individual variation.

Androutsopoulos (2006) remarks on the impact of technology and the role of vernacular transliteration on the progression and diversity of Romanization. On the

one hand UNICODE is expanding to accommodate more scripts and languages, but on the other hand the proliferating use of vernaculars means that more languages are needed to be codified. Maurais (2003:17-18) takes Chinese as an example to explain the limitation of UNICODE. New Chinese characters are continuously created as logographic Chinese is not a closed language, which implies that UNICODE has to keep up with the development of Chinese characters. Moreover, many Chinese dialects are not yet represented by UNICODE even though the users of these varieties may have already had a fair share of the virtual world. This explains why there is a need for Romanization of certain languages.

When computer users of a certain language are able to master more than one type of orthographic code that can represent that language, orthographic choice becomes a research topic comparable to that of language choice. The knowledge of different languages can hardly be considered as redundant as different languages have distinct grammars, discourse patterns and culturally-loaded lexical items. Orthographic choice is not alike language choice because different forms of orthographic codes are representing the same language and unless there is evidence to show that they can be associated with different functions or occasions, computer users will eventually stick to one of them and cease to use the others. Palfreyman and Al-Khalil (2003) and Tseliga (2007) report that romanization is oriented to certain social motivations and discourse purposes which make it contrast with traditional scripts in Arabic and Greek. Cheng (2002) discusses different orthographic representations of Cantonese but she does not have much discussion on the motivations for using these codes. Part of this current study will therefore look at the context in which these orthographic codes are used and the motivations for applying them.

## **2.2 Theoretical models of code-switching**

The prevalence of code-switching between English and other languages has been widely reported and recognized as a feature of bi-multilingual practice in different modes of CMC (e.g. Georgakopoulou, 1997; Warschauer et al., 2002; Durham, 2003; Gao, 2006; Ho, 2006; Haggan, 2007; Carter & Fung, 2007a, 2007b; Deuber & Hinrichs, 2007) but most of them merely identify the occurrence of code-switching as the blending of elements in two languages. With the development of different theoretical models to explain code-switching, code-switching becomes an umbrella term for different types of language alternation. Since the study of code-switching is one of the main focuses of this thesis, this section attempts to review a few theoretical models of code-switching which are to be applied in the later analysis.

Models of code-switching can be categorized into two big blocks, which are grammatical and socio-functional (Myers-Scotton, 2002). The grammatical approach generally consists of the alternational model initially proposed by Poplack (1980) and the insertional model developed by Myers-Scotton and her associates (Myers-Scotton, 1993a, 1995, 2001, 2002, etc.; Myers-Scotton & Jake, 1995). Attention is mainly given to the insertional model here because code-switching in the research context of this thesis has been generally perceived to be insertional (see Carter & Fung, 2007a).

Li (2000:17) points out that code-switching is ‘not a simple combination of two sets of grammatical rules but grammatical integration of one language in the other.’ This succinctly encapsulates the essence of the insertional model developed by Myers-Scotton and her associates that try to account for the grammatical order in intrasentential code-switching. According to the Matrix Language Frame (MLF) model (Myers-Scotton, 1993a, 1995, 2001, 2002, etc.; Myers-Scotton & Jake, 1995), a code-switched sentence contains a dominant language known as ‘Matrix Language’ which provides an abstract morphosyntactic structure of the sentence and a less

dominant one referred to as the 'Embedded Language'. The Matrix Language – Embedded Language opposition is realized in the Morpheme Order Principle and the System Morpheme Principle. The Matrix Language is responsible for providing the syntax and system morphemes of the sentence so that the element(s) in the Embedded Language can be integrated into the grammatical system of the Matrix Language. However, the embedded element may appear as 'bare form' if it lacks the Matrix Language system morphemes. The internal structure of Embedded Language elements may also remain consistent with the grammar of the original language and result in 'EL islands', which may be internally situated in a larger phrase containing other Matrix Language elements or peripherally attached to a sentence as adjuncts (Myers-Scotton & Jake, 1995; see Gafaranga 2007 for a summary).

One of the reasons why the element(s) in the Embedded Language cannot fully integrate into the frame set by the Matrix Language is owing to the condition of insufficient congruence (Myers-Scotton & Jake, 1995, Myer-Scotton, 2002) between the embedded element(s) and its / their Matrix Language counterpart. In contrast to Poplack (1980) who stresses on structural equivalence between the two languages, Myers-Scotton (2002) stresses that code-switching can occur as long as there is *sufficient congruence* between the two elements since content morphemes in different languages are seldom completely congruent (20).

Myers-Scotton (2002:22) introduces the concept of composite Matrix Language and defines it as 'an abstract frame composed of grammatical projections from more than one variety'. In a sentence which has a composite Matrix Language, two participating languages jointly supply the system morphemes or one of the languages supplies the word order and the other supplies the morphemes. Its occurrence is attributed to substantial language contact in which languages influence the structure of one another.

Early researches on code-switching from the socio-functional perspective were based on two major premises, which are functional motivations and the idea of one-situation-one-language (Blom & Gumperz, 1972; Gumperz, 1982; Gafaranga, 2007). The classic study of code-switching involved the identification or assumption of a 'base language' as a norm so that any deviant conducts against this norm would be examined and explained. However, the increase in studies of code-switching in different parts of the world has challenged these paradigms. Auer (2000) notes some of the methodological difficulties in defining a base language. In some ex-colonies, code-switching has become such an ordinary phenomenon that it is literally impossible to assign a function to every single switch and keep different languages compartmentalized. At a local level, some researchers name this kind of switch without fulfillment of specific functions as 'code-mixing' (Kachru, 1978; Auer, 1999; see Gafaranga, 2007 for a brief summary), whereas on a macro-scale, some other researchers recognize that language alternation can be a legitimate communicative norm in a conversation just as any other language variety when the interlocutors involved do not consider the constant change of language as deviant (Myers-Scotton, 1993b; Gafaranga & Torras, 2001). It is this latter treatment of code-switching that is the interest and focus of the current study, not only because the above phenomenon is observable in the sociolinguistic context (Li, 1999:72) of this research, but also because it has never been explored in the CMC context.

Myers-Scotton (1993b) and Gafaranga and Torras (2001) give attention to the overall order of code-switching and they have respective theoretical models to distinguish code-switching as a normative behaviour from other types of code-switching. Myers-Scotton (1993b) proposes a Markedness Model to study language choice and code-switching. She classifies code-switching into four categories: marked, unmarked, sequentially unmarked and exploratory. Unmarked

code-switching refers to the conversation pattern which demonstrates continuous use and alternation of two (or more) languages and that each switch is not necessarily associated with an indexicality (1993b:117). Although the suggestion of 'code-switching itself as the unmarked choice' is a breakthrough to divert attention away from the functional perspective, it somehow contradicts to the underlying one-situation-one-language premise (Gafaranga, 2007). Because the concept of language is not very helpful in describing how language alternation can be a 'language' norm and 'language' choice in conversation, Gafaranga and his associate (2001) suspend the notion of language in the study of bilingual interaction.

Gafaranga and Torras (2001) put forward the notion of medium in analyzing language alternation in bilingual conversation. The two propose that the actual medium of a conversation is a result of speakers' negotiation (204). The mixture of two languages can contribute to different versions of medium in bilingual conversation including the choice between a monolingual medium and bilingual medium. The central part of this model is that it is not the number of languages involved but the role of participating languages which defines the medium. To put it in another way, it is the way participants orient to the language(s) which determines the medium of the conversation. In the case of monolingual medium, one of the two languages in the conversation is regarded as deviant and is not oriented to by the participants. In the case of bilingual medium, the use of both languages is considered as a normative conduct. Bilingual medium can be further subcategorized into parallel mode, mixed mode and halfway-between mode. These three modes are defined as follows:

Parallel mode: One speaker consistently uses one language and the other speaker responds and carries on the conversation in another language. None of the participants have any problems with the other's language choice or regard it as divergent

(2001:205)

Mixed mode: All participants alternate between their languages in the course of conversation, intrasententially or intersententially, without awareness of the particular language they are using (2001:206).

Halfway-between mode: One speaker consistently uses one language and the other speaker consistently alternates between this language and another language (2001:207).

The study of code-switching by the notion of medium is referred to as 'medium perspective' which is to be applied in section 4.2.2.2 in this thesis.

### **2.3 Previous studies of CMC in Hong Kong**

The majority of CMC studies in the context of Hong Kong centre on the linguistic aspect of CMC (James, 2001; Lee, 2002; Cheng, 2002; Carter & Fung, 2007a, 2007b). Among these, Cheng (2002) offers the most comprehensive account of features of CMC as she approaches the language variety as a new form of register. Owing to the text-based nature of CMC, both Lee (2002) and Cheng (2002) examine the orthographic codes in CMC. Lee (2002) explores the mixing of different orthographic codes as well as the various ways to represent Cantonese, whereas Cheng (2002) is primarily interested in different representations of Cantonese. Carter and Fung (2007a) consider the language variety of CMC as a new hybrid variety of English characterized by Cantonese borrowings and different conventions of oral and written discourses. They also study how bilinguals use their linguistic resources creatively to convey messages and achieve particular discourse effect (2007b).

Code-switching is one of the most prominent features of CMC in the Hong Kong context but no studies have actually attempted to analyze code-switching from a structural or grammatical framework and the terms 'insertional' or 'intrasentential' are

merely used to specify the type of code-switching at which the study targets (e.g. Carter & Fung, 2007a). Despite its prevalence, the study of code-switching is not systematic or theoretically sound. Most papers just identify elements of code-switching as a characteristic of the CMC genre and how the switched elements are represented orthographically. Cheng (2002:94) describes the fusion of Cantonese elements in English chats when native Cantonese chatters fail to express themselves in the foreign language. Carter and Fung (2007a, 2007b) are only interested in inserted elements (which include the insertion of whole sentence as well) and account for their occurrence from a functional and deviational perspective. If the MLF model is applied, examples of code-switching in these studies can be said to treat English as the Matrix Language and Cantonese as the Embedded Language. If the socio-functional approach is to be applied, English is the base language or medium in the dialogues concerned and Cantonese is regarded as deviant which needs to be explained.

Ho (2006) studies code-switching in CMC through investigating the functions associated with different languages in IM and it is found that ‘Cantonese words are used to insure the accuracy of their ideational, interpersonal and cultural meanings’ (2006: 438), whereas English words are related to technology, personal names, taboos, etc. While the use of Cantonese consolidates in-group membership, the ability to communicate in different languages is essential in the strengthening of bicultural identity. One of the drawbacks of Ho’s analysis that she admits is the failure to draw a delicate distinction between languages. Her quantitative approach of word computation based on orthographic representation somehow over-estimates the proportion of English use in the Internet chat as romanized Cantonese is mistaken for English by the computer. In the context of CMC in Hong Kong, code-switching is not equivalent to language alternation because not only can the notion of code be

distinguished between monolingual and bilingual, but it can also be interpreted in the sense of written orthographic representation. A change in orthographic code may or may not associate with a change in language, and vice versa. For instance, the sentence-final particles (James, 2001; Lee, 2002; Cheng 2002), which are also known as discourse markers (Carter & Fung, 2007a, 2007b), are usually in romanized form and wrongly identified as language alternation:

(i) I will be back on Jun 21 la.

(ii) 你幾時會番黎 ar? (Free translation: When will you come back?)

In (i), the orthographic code has not changed but the sentence-final particle 'la' is actually romanized Cantonese, which is arguably a case of language alternation. In (ii), the change in orthographic representation produces an illusion that the sentence involves a language change, but in fact the sentence is entirely Cantonese.

The definition of language becomes even more ambiguous in the case of literal translation in which totally unrelated English words are put together to convey Chinese meaning. Auer (2000) discusses other problems with quantitative approach in defining and reflecting a base language and all in all, code-switching tends to be overstated or understated because of orthographic illusion and methodological limitation. Because of the various orthographic representations of Cantonese, there is a technical difficulty to differentiate it from English in the CMC context and therefore syntactic order should be considered during investigation.

Instead of debating whether the CMC language in the context of Hong Kong is a Cantonese or an English variety, we can approach it by suspending the notion of language and applying different theoretical models of code-switching to investigate the patterns and order in the communication exchange. While grammatical analysis of code-switching can give us information on how the grammar of one language constrains the insertion of element(s) in the other language, a medium perspective of

language alternation would reveal whether computer users still interact in a monolingual medium, which is generally perceived to be English. It is by studying the patterns of code-switching that the impact of technology on language choice and changing practice of CMC is revealed.

### **3. Data and Methodology**

#### **3.1 Sociolinguistic context**

Chinese and English are the two official languages in Hong Kong, which was a British colony for 150 years before its re-unification with China in 1997. During the colonial era Hong Kong had a more discernible diglossic pattern as English was extensively used in government administration, business communication, the legal sector, secondary and tertiary education. In the post-colonial era, the use of Chinese has increased in almost every domain but the instrumental value of English is still highly appreciated, and as a result, English is kept as the medium of instruction in most universities and about one-third of local secondary schools. The legal sector and the business sector still use a considerable amount of English, since many multinational corporations have their Asian headquarter in this city. Cantonese, or more precisely, a medium with Cantonese as the base language embedded with English words or phrases, is the unmarked language choice prevalent in daily conversation within the local bilingual community of Hong Kong (Li, 1999; Evans & Green, 2001) whereas English use in intraethnic communication is against the social norm (Li, 1996:24-25). Both Chinese and English are popular in written communication, and Evans and Green (2001) found that English is even more commonly used than Chinese in workplace written communication.

Literature concerning code-switching or code-mixing between Chinese and English in Hong Kong rarely distinguishes between Cantonese and Chinese because in most circumstances the spoken or written context would automatically define the language variety being referred. However, owing to the unique nature of CMC, the Chinese variety involved in the Internet chat has to be clarified. The Hong Kong government does not specify which variety of Chinese serves as the region's official

language but in general both Cantonese and Mandarin are considered as official. Traditionally all varieties of Chinese share the same writing system, which is the Standard Written Chinese that is equivalent to Mandarin. Standard Written Chinese is used in press, publication and formal communication and Cantonese is only a Chinese dialect which is not meant for written communication purpose. However, the emergence of Cantonese as a written language (Snow, 2004) has complicated the definition of Chinese language. According to Snow (2004:51), although Cantonese and Standard Written Chinese share a considerable degree of lexis, some Cantonese words have the problem of 'having the sound but no character' due to its dialectal nature. Some slang expressions and grammatical features are also exclusive to the Cantonese vernacular. New characters are invented and the pronunciation of those unmapped Cantonese words is romanized to solve the previous problem and these elements readily stand out on the plain Standard Written Chinese.

Given that English dominates the written language among the educated bilinguals while Cantonese is the unmarked spoken language for in-group communication, either language is justifiable to be chosen by the bilingual community for Internet chatting because CMC is a text-based communication mode which incorporates many features of speech. This is supported by the findings of various studies on CMC features in Hong Kong which show a hybridization of Cantonese discourse markers (which are also referred to as sentence particles) in English-based text (e.g. James, 2001; Lee, 2002; Cheng, 2002; Ho, 2006; Carter & Fung, 2007a, 2007b). Although most of these studies have based their studies on English data, my observation and experience as an Internet user reveals that Cantonese-based dialogues written in Chinese characters are quite common as well. This is pending to be validated in this thesis.

### **3.2 Research questions**

This study aims at using the site of Instant Messaging (hereafter IM) to investigate the role of computer technology on language choice and language patterns in CMC in the context of Hong Kong through answering the following questions:

What kinds of orthographic options and language patterns are there in CMC?

What are the motivations for choosing one orthographic code over the other?

From a grammatical perspective, how do orthographic code switching and language alternation operate in CMC?

From a medium perspective, how do bilinguals negotiate the medium through orthographic code switching and language alternation?

Compared with previous studies, does code-switching in this study reflect any changing patterns in CMC?

### **3.3 Data collection and Participants**

The data for this study was collected from 16 participants who are active users of 'Windows Live Messenger', which is a private chat computer program that allows real-time communication between Internet users. During the data collection process a total of 32 potential subjects who are native Chinese bilingual in Cantonese and English were contacted and invited to take part in this study and contribute their record of chats. They were told that participation was entirely voluntary and they were under no obligation to submit any chats. Half of them replied and each of the participants has contributed 2 - 4 pieces of IM dialogues. Most of the dialogues are between two people, though a few of them involve several IM users as the Messenger's operation platform enables group chatting. Altogether a total of 45 pieces of dialogues which involve 68 individuals have been collected. All participants are university students and graduates aged between 19 and 52 who have received

bilingual education in Hong Kong. The researcher is aware that language choice can be affected by personal background of Internet users such as age, ethnicity, education level, etc. and IM dialogues which involve messaging partners who are not Hong Kong native Chinese and English bilinguals or who have not received education in Hong Kong are excluded in the corpus.

The data in this study are chats which took place between March and June 2008. The 45 pieces of chats collected contribute to a corpus over 28000 words. There was no requirement on the duration of chat and therefore the length of data varies considerably. Since data depend on participants' voluntary contribution, some content of chats may be filtered before submission by a few participants due to privacy that results in some partial sequential analyses. After collecting the data, the researcher had some follow-up telephone interviews and email discussions with a few participants regarding their language choices in IM.

### **3.4 Instant Messaging**

'Windows Live Messenger' is an IM program developed by Microsoft. Formerly known as MSN Messenger, 'Windows Live Messenger' is one of the most popular IM tools comparable to AOL Instant Messenger (AIM), ICQ, Skype and Yahoo Messenger. IM is sometimes perceived as a form of Internet Relay Chat (Carter & Fung, 2007a) though the two actually operate on different platforms and distinct in several ways (Lee, 2002). On IRC, individuals join different 'channels' depending on their interests. There may be 10 users talking in pairs or small groups on topics which are totally unrelated. Sequential coherence is often violated (Herring, 1999) as messages from one exchange tend to interrupt another (Crystal, 2001). In the case of IM, individuals can manage their own contact list and authorize the partner with whom they want to chat. It is relatively smoother than IRC due to its private nature

without interruption from a third party. IM is primarily a synchronous genre like IRC, but it can also be asynchronous as many internet messengers have a function which enables users to store their chats in the computer and read messages sent to them when they are offline.

Each message transmitted by 'Windows Live Messenger' is limited to 400 characters but there is no limit on the number of turns a participant can take, so it is not uncommon for a person to take several turns before the other replies. Individuals can engage in several dialogues separately with different people at the same time. Each time when one starts a conversation with a member on his/her contact list, a dialogue box between these two parties will appear. As a result, there can be time lag in response to different interlocutors. Individuals also have slightly longer time to think about what to say before sending a message than in real conversation.

### **3.5 Methods of Analysis**

The 45 pieces of chats collected contribute to a corpus over 28000 words. A summary of linguistic codes used in IM is provided in Table 1. More details of the distribution of linguistic codes in individual pieces of dialogues can be found in the appendix.

Due to the small sample of data used in this study, the figures in the above summary only serve as a reference to the share of linguistic codes in IM among fluent bilinguals and it is by no means a generalization to other populations beyond this group of subjects. Moreover, there are 3 pieces of chats which are more than 2000 words and another exceeding 1000 words in the corpus of this study and the dominance of either Chinese or English in these chats has some impact on the overall division of linguistic codes in our analysis. If these data are excluded from

computation, the weighing of alphabetical words would be double of that of Chinese characters.

Table 1 Summary of linguistic codes in the chats through 'Windows Live Messenger'

Total pieces of chats collected	45	Proportion of total number of words
Total number of words*	28855	100%
Number of alphabetical words	17326	60%
Number of Chinese characters	11529	40%

\*(The sum of words includes (1) alphabetical words of all languages and (2) Chinese characters. Because of technical reason, a word is defined as a string of letters separating by space; a Chinese character is considered as a word here regardless of whether it represents a morpheme or a word in grammatical sense.)

Owing to the ambiguity in classifying languages according to their orthographic appearance in previous studies, the linguistic code is classified into a dichotomy between alphabetical words of all languages and Chinese characters, rather than English words and Chinese characters in Table 1. While orthographic characters are unquestionably Chinese or Cantonese, alphabetical words include both English and Cantonese elements. Representation of Cantonese in CMC has been studied in detail by Lee (2002) and Cheng (2002) and the following is an example which illustrates how the English word 'careful' can be written in three different representations of Chinese:

- Logographic characters of Traditional Chinese: 小心
- Romanized Chinese: siu sum / siu2sam1

Cantonese romanization is the phonetic transcription of the sound of Chinese words.

Cheng (2002) calls the kind of Cantonese romanization in IM ‘improvised romanization’ because most native IM users have not received any formal phonetic training and they create the romanized transcriptions according to their own perception of the sounds. There is no standard form of romanization in CMC. If the pronunciation of a Chinese character is homophonous with an existing English word or alphabet, the IM user may just borrow the English word to the Cantonese romanization. The adoption of ‘sum’ for the Chinese morpheme ‘ㄣ’ is evidence of this kind of phonetic borrowing (Cheng, 2002).

- Literal translation (which includes ‘morpheme-for-morpheme translation’/ ‘word-for-word translation’): ‘small heart’

In Chinese language, the concepts of ‘character’, ‘word’ and ‘morpheme’ are slightly different from one another. A Chinese character refers to the logogram of a word or morpheme. A ‘word’ may be composed of one or more than one morphemes. For example, the English word ‘careful’ is a one-word element but in Chinese the word ‘ㄣ’ consists of two morphemes represented by two characters. The first morpheme represented by ‘ㄣ’ literally means ‘small’ and the second morpheme represented by ‘ㄣ’ literally means ‘heart’. However, computing technology is not yet able to make this subtle linguistic distinction between word and morpheme in the Chinese sense and therefore in the corpus of data in this study a Chinese character is taken as the equivalent of a word.

Discourse analysis is carried out to reflect the bilingual practice and language varieties in the CMC context in Hong Kong. Participants are consulted their motivations for specific language preference and language switch after their submission of data. English translation is provided for the Chinese elements exhibited in the examples for the ease of comprehensibility. Different combinations of orthographic codes and language varieties in CMC are reported in the following

section. Technological influence on orthographic representation and motivations for the use of different orthographic codes will be explored in the first part of analysis on the research findings. The second part of analysis will focus on the grammatical and functional operation of orthographic code switching and language alternation. Theoretical models of code-switching including Myers-Scotton's Matrix Language Frame Model (1993a, 1995, 2002) and Gafaranga and Torras's (2001) proposal for medium are to be applied. The ultimate goal is to show how computer technology affects language choice and keeps an orderly bilingual practice in CMC. To assure anonymity and privacy of the interlocutors, all the names and personal information in our data are replaced by other nicknames and made-up figures.

## 4. Results

### 4.1 Empirical evidence of technological influence on the change in CMC

#### data

Although this study is not meant to be quantitative, a brief comparison between the data adopted in this study and data in previous studies (Lee, 2002; Ho, 2006) reveals that the use of Chinese characters has been increasing over a span of six years. While participants in the two previous studies involve some secondary school students whose language proficiency is uncertain, participants in this study are strictly confined to university students, graduates or professionals who have received considerable bilingual education. In spite of their English proficiency, the increasing use of Chinese characters by this group of bilinguals is a proof that the availability of technology and technological competence does have some influence on linguistic behaviour.

Table 2 Changing distribution of linguistic code in IM data

	Lee (2002)	Ho (2006)	Current study (2008)
Percentage of alphabetical words	89%	72%	60%
Percentage of Chinese characters	11%	28%	40%

A note of caution has to be made concerning this comparison. As stated earlier in the Data and Methodology section, the scale of current study as well as the other two are small and the information presented in Table 2 does not mean that bilinguals in general would produce 40% Chinese text and 60% English or romanized text in their chats. Individuals have distinct linguistic habits and some bilinguals may have a

strong preference for one language over the other. The above figures are only evidence which shows that nowadays it is much more common for bilinguals to communicate in Chinese characters.

## **4.2 Orthographic codes and language varieties in CMC in the context of Hong Kong**

### **4.2.1 Motivations for different orthographic codes and formation of different language patterns**

While English language is only represented by alphabetical code, Cantonese has different orthographic representations. If we interpret ‘code’ in the orthographic sense which can be classified into Roman letters and orthographic Chinese, the notion of code would be different from that of language. This gives rise to four possible scenarios in the CMC context of Hong Kong, one of which can be technically subdivided into three types. Table 3 presents the different patterns of representation and blending of Cantonese and English in our data. The term ‘pure code’ means that a chat is composed entirely of a single orthographic code, be it Chinese character, romanized Cantonese, English or other scripts. The term ‘mixed code’ means that a chat consists of more than one type of orthographic code. ‘Pure’ language implies that only one language is involved in the chat, whereas ‘mixed language’ implies that more than one language in terms of grammatical or lexical structure can be recognized. In table 3, only three categories are applicable to describe the overall pattern of chats in IM (indicated in regular font). The others may only be found at turn level (indicated in Italic font). The following analysis will only focus on the three varieties which can be applied to the whole piece of chat.

Table 3 The composition of orthographic code(s) and language(s)  
in IM chats in the context of Hong Kong

1	<i>Chinese characters</i> pure orthographic code	<i>romanized Cantonese</i> English	pure language
2	pure orthographic code		mixed language
3	mixed orthographic code		mixed language
4	<i>mixed orthographic code</i>		<i>pure language</i>

**4.2.1.1 The myth of pure code, pure language**

In section 2.3 and 3.5 we have seen that Cantonese is a language that can be written in more than one orthographic code, whereas English language is only associated with alphabetical code. Although six out of the 45 pieces of chats in the corpus are composed purely of English letters, only one of them (Ref: D44) can arguably be recognized as a legitimate English chat, which also includes an English translation of a Cantonese colloquial expression meaning ‘obstinate’ or ‘stubborn’:

(1) Peter: You and mom and Naomi are all alike in this aspect, only the expressions differ.;

Yvonne: something like 'hard in the neck'? (Ref: D44)

**4.2.1.2 Pure orthographic code, mixed language**

Five pieces of chats are composed entirely of Roman letters but each of them actually contains some Cantonese elements, including Cantonese discourse markers (DM) at the end of sentences, cultural elements which do not have English

equivalents and sentences which are written in Cantonese grammar. Examples (2) and (3) below are some of the Cantonese sentences written in English and Roman code extracted from two of the five pieces of chats concerned (Cantonese / Chinese elements are underlined in this paper):

(2) psychi is not very free meh? (Ref: D11)

DM

(3) haha~ ho choi \_ did not go \_ wanted to back home drink tea :-P and i did~  
(Ref: D31)

Free translation:

(2) Isn't studying psychiatry very free?

(3) haha, luckily I did not go. I wanted to go back home and go to restaurant for some tea and dim sum, and I did.

Example (3) shows two different types of Cantonese representations using the Roman alphabet system. The Cantonese expression 'ho choi' is represented by 'improvised romanization', whereas 'drink tea' is the literal translation for 'Yum Cha', which is a cultural habit among the population of Hong Kong. Although there is literature on different orthographic representations of Cantonese (Cheng, 2002; Lee 2002), none has actually investigated the relationship between the choice of certain orthographic form and the usage or motivation for that form. Our corpus shows that the choice of Cantonese orthographic representation varies according to the nature of expression. 'Improvised romanization' of Cantonese is an alternative for logographic Chinese characters and it is the substitute among IM users who are unfamiliar with the input methods for logographic Chinese characters or those who do not want to switch to Chinese input when they chat in English. Romanized Cantonese mostly supplies Cantonese grammatical morphologies, discourse markers that are not available in the standard character representation (Lee, 2002) and Cantonese colloquial expressions

which may or may not be represented in English. Romanized Cantonese is more frequently found at local level, i.e. as inserted element within a sentence or at sentence level. Because there is no tonal indication or standard consensus concerning the romanized script among Internet users, romanized Cantonese is usually found in casual and unambiguous context. The following example shows a romanized Cantonese grammatical term inserted in an English-dominated sentence:

(4) i also wonder why 10 pm sin call (Ref: D8)

I also wonder why (the school) only calls me at 10pm.

The word ‘sin’ is a romanized Cantonese element which emphasizes the preceding word (Matthews & Yip, 1994:192). In this case, the IM user wants to emphasize how late the telephone call is made, even though the adjective ‘late’ is not explicitly produced. By placing the time before the Cantonese grammatical element, the lateness of time is implied and emphasized automatically. In English-based text, Cantonese grammatical morphemes are almost always in romanized code rather than in Chinese characters.

Romanized Cantonese is also commonly found in English-based text to make the chat sound less formal and conform to the in-group norm. Romanization may still be observed in the case when a Cantonese term has an approximate English counterpart as the user may want to achieve intimacy by adopting the Cantonese expression or preserve the accurate meaning in Cantonese. Examples (5) – (7) include romanized elements taken from a piece of chat which is composed of mixed orthographic codes and languages (Ref: D24). In example (5), the English word ‘active’ has several senses and ‘ju tung’ is one of them but the Chinese word is more specific compared with its English counterpart. In a follow-up discussion with the participant, the single word ‘HAAP’ is used in example (6) because he forgot how to write it in Chinese at the time of chatting. The use of romanized Cantonese in (7) makes the communication

sound more colloquial like the in-group norm of face-to-face conversation.

(5) Joey: i always struggle should i be more 'ju tung'...

active

Joey: my girls friend tell me to send more SMS... errrr... but ho chi ho bin tai

seems very bizarre

Alex: 幸福 要 自己 爭取

happiness needs self strive for

(6) Alex: it takes a lot of love for someone to HAAP 醋 and treat you that way

eat vinegar

(7) Joey: i rmb larr~ but i thought kui gum ho yan wooi pui nei ma

DM he so nice person will accompany you DM

(Ref: D24)

Free translation

(5) Joey: i always struggle whether i should be more active...

Joey: my female friends tell me to send more SMS... errrr... but it seems very  
bizarre and freakish

Alex: You have to strive for your own happiness.

(6) Alex: it takes a lot of love for someone to be jealous and treat you that way

(7) Joey: I remember~ but I thought he is such a nice person that he will accompany  
you.

In addition to romanization, literal translation is another method using English text to present Chinese elements. It is a less common form to express Cantonese and it includes morpheme-for-morpheme translation (Ho, 2006) and word-for-word translation (Lee, 2002; Cheng, 2002). Unlike other forms of Cantonese representation, the possibility of literal translation depends entirely on the availability of English equivalents of the Chinese characters. This form is adopted by some Internet users

when they cannot express the entire Chinese phrase in English. However, in some cases even though a Chinese phrase may have an English equivalent per se, the Internet users would still break it down to smaller units and translate each of the unit to create a humorous effect.

Morpheme-for-morpheme translation:

(8) add oil for your regular exam best wishes for you (Ref: D16)

加 油

(9) Oh not laugh film (Ref: D22)

笑 片

In example (8), ‘add oil’ means ‘work hard and do your best’. This is by far the most common expression in terms of morpheme-for-morpheme translation. In example (9), ‘laugh film’ actually stands for ‘comedy’.

Word-for-word translation:

(10) coz lilian dont know wt is "cheap" so i bring her to "open eye" (Ref: D15)

開 眼

(11) i mean.. i didn't tell ppl who knew him cos i dun want them to look at him w/ "colour glasses?" (Ref: D24)

顏色 眼鏡

In example (10), ‘open eye’ corresponds to the Cantonese expression ‘開下眼界’, which actually can be translated as ‘broaden the horizons’ without altering the meaning of the Chinese expression. The Cantonese expression ‘有色眼鏡’ is translated as ‘colour glasses’ in example (11) which has the connotation of bias or discrimination. The use of ‘colour glasses’ is an attempt to make the dialogue sound more casual and colloquial because the choice of ‘bias’ or ‘discrimination’ is too formal.

#### 4.2.1.3 Mixed orthographic code, mixed language

Most of the chats in our corpus are made up of a mixture of Chinese and English words. English and romanized scripts take up over 70% of the text in 24 pieces of chats whereas Chinese characters dominate eight pieces of chats. If a chat has been carried on in English, romanized Cantonese tends to be the preference to express Cantonese elements. However, Cantonese idioms, Chinese names (including all kinds of names) are usually in logographic characters either because there is no English equivalent or the use of English is less effective. The use of logographic Chinese characters is the clearest form to convey messages and avoid confusion. The following are examples of Cantonese written in characters.

(12) Alan: 即使 苦 也是 自 討 苦 吃?=. =

( even bitter that is self-inflicted bitterness eat? )

Jason: 對呀...唔早點 開始 溫書... 仲 唔係 自 討 苦 吃?

( yes... not earlier start revision... still not be self-inflicted bitterness eat? )

Alan: gum depends on the previous times used for wht ga jea (Ref: D27)

Free translation:

(12) Alan: Even it's tough it's because I put my finger in the fire? =.=

Jason: That's right... Don't you put your finger in the fire when you didn't start revision earlier?

Alan: well... it depends on how the time has been spent.

(13) Helen: yea, me too..... what's your essay abt?

Ivy: Fifth Generation and Sixth Generation cinme in China....張藝謀 & 賈樟柯

Zhang-Yimou Jia-Zhangke

(Ref: D43)

The preference for logographic Chinese characters is most obvious in the case of repair and clarification. Participants in example (14) below have been talking about

Russia. Jason suggests a historical site in Russia in turn 3 and in turn 4 he supplies the official name of that landmark which he refers to. In turn 5, Alan repeats the question with an additional question mark indicate that he has not come across the name 'kremlin' before and requests for clarification. Jason then provides the repair in logographic Chinese characters in turn 6 to clarify his suggestion. In turn 7, he checks with Alan to see if his previous failure of comprehension is caused by any spelling errors. Alan replies in turn 8 admitting that his confusion is due to his unawareness or ignorance of the place rather than any errors of the place-name.

(14) 1 Alan: historial sites interests me more, any in russia?

2 Alan: i mean reli historical

3 Jason: the red wall

4 Jason: kremlin?

5 Alan: kremlin??

6 Jason: 克里母林宮

7 Jason: is it written in this way?

8 Alan: i dunno such place /\_\ (Ref: D27)

Examples (5) – (7) in the last section encapsulate how romanized Cantonese and logographic Chinese characters are employed complementarily and effectively by the IM users. Dialogue D24 contains both Chinese characters and romanized Cantonese. Joey communicates in a mixture of English and romanized Cantonese, whereas Alex uses Chinese characters when he wants to make sure that his message can be clearly delivered and understood. In example (6), HAAP 醋 is a Cantonese colloquial term meaning jealous of love. According to Alex, he intended to express the colloquial term in logographic Chinese characters because the use of mother tongue is more articulate but at the time of conversation he forgot how to write 'HAAP' in Chinese character, so he substituted it with romanization. He switched to logographic Chinese

character for the second morpheme because it was what he intended to produce.

Code-switching in Chinese-dominated chats resembles everyday conversation and the English elements are usually related to several domains: names, academic studies, job-related topics, technology, as these domains have a higher tendency to use English in the sociolinguistic context of Hong Kong. However, there is no consensus across the society regarding whether a certain word has to be associated with a specific language. An IM user may prefer to use Cantonese in one chat and another user may prefer the English term in another chat. The language choice also depends on whether the other party involved in the chat can comprehend the word in English, especially if it is a technical term. Compare example (15) below with example (5). In the following excerpt, Jill produces the English word ‘active’ in the middle of the Chinese sentence. This is contrary to what Joey does in example (5) where she deliberately chooses Cantonese over the English counterpart to refer to a more specific sense of the same word. Teresa and Jill however do not orient to any functional motivations when they adopt the English term in the chat.

(15) Teresa: 我都 prefer 呀 jill ge 講法

Jill: 因為唔駛俾 d active 既人講晒 d 野

Teresa: YUPYUP (Ref: D20)

Free Translation:

(15) Teresa: I also prefer Jill’s idea.

Jill: Because that doesn’t let the active people say everything.

Teresa: yup yup

In some cases, the mixed orthographic code makes it literally impossible to identify a dominant language. In example (16), the orthographic code and the two languages alternate so frequently that neither does any switch associate with discourse functions, nor do any elements lack a translation equivalent in the other language.

(16) Lillian: 那排 chocolate 係 germany 買.....花左我 3 歐元的.....haa

Lillian: 其實 in comparison 都 ok 貴...

Michael: hahahaha~~

Michael: limited edition 的確會吸引 d ge~~~ (Ref: D6)

Free translation:

Lillian: That bar of chocolate is bought from Germany ... it cost me 3 euros ...haa

Lillian: Actually in comparison (with other chocolate) it's pretty expensive ...

Michael: hahahaha~~

Michael: limited edition is indeed more tempting ~~~

We have explored the employment of different orthographic codes and how they create different language patterns in IM. We also observe that the notion of a base language is not very helpful in the above examples as participants do not seem to differentiate between the two languages. They use Cantonese and English freely as if the two languages belong to the same language system. The language patterns in CMC will be re-examined and analyzed from two theoretical approaches of code-switching to account for the orderliness in bilingual interaction. In the next section, the general term 'code-switching' is divided into 'orthographic code switching' and 'language alternation' to avoid confusion.

## **4.2.2 Orthographic code switching and language alternation as orderly practices in CMC**

### **4.2.2.1 Theoretical explanation - Grammatical approach**

Previous study on language alternation in CMC in the context of Hong Kong barely defines the type of language alternation as intrasentential in nature (Carter & Fung, 2007a) and limits the scope of the discussion to the inserted elements from a functional perspective. This section intends to address this limitation by analyzing the

grammatical structure of language alternation in CMC. We begin with the following examples which show typical insertion of Cantonese elements in two English sentences:

(16) I don't know if this is something like 淋巴核 or anything ... (Ref: D40)

lymph node

(17) it takes a lot of love for someone to HAAP 醋 and treat you that way (Ref: D24)

[literal translation] 'eat vinegar'

[intended meaning] (feel) jealous (especially of love)

In example (16) the Cantonese noun '淋巴核' is embedded in an English sentence as a translation equivalent and there is no variance in terms of grammatical category of the word between the two languages. Example (17) is more interesting because the embedded Cantonese item HAAP 醋 is a slang which does not have a translation equivalent in English. The Matrix Language of this sentence is unmistakably English as it provides the morphosyntactic frame characterized by the structure of expletive-it and the inflection of the English verb 'take', both of which are absent in Cantonese grammar. Although the morpheme HAAP implies an action, the Cantonese slang has to be understood as a word whose meaning is only intact when the two morphemes are placed together. Being the inserted element, the Cantonese slang functions as an adjective, which is incompatible with the requirement of the English Matrix Language as the to-infinitive has to be followed by a verb and it cannot take an adjective immediately. According to Myers-Scotton and Jake (1995), an important condition for the appearance of Embedded Language morphemes is that the morphemes are sufficiently congruent with their Matrix Language counterparts, but the Embedded Language lexemes do not necessarily have to match the Matrix Language counterparts in terms of lexical category (Myers-Scotton, 2002:20). HAAP 醋 is only inserted as a 'bare form' (Myers-Scotton, 1993, 2002) which does not

receive syntactic or morphological elements from the Matrix Language.

As the use of Chinese characters increases, our data shows that language use in IM is closer to that of daily conversation, i.e. Cantonese becomes the dominant language or the Matrix Language whereas English becomes the Embedded Language which replaces a Cantonese element. In example (18), the verb ‘take’ is inserted in a Cantonese sentence which has a third-person singular subject. However, Cantonese verb does not have inflections for different subject pronouns and ‘take’ remains in its bare infinitive form instead of following the grammar of the Embedded English Language which requires inflection. The syntactic structure of the Cantonese Matrix Language is observed in this sentence. In example (19), the sentence begins in English but ends in Chinese. Although the number of Chinese characters outweighs the number of English words, it is hard to define a dominant language because 日月潭 is a place name that is a word made up of three characters or morphemes. Nevertheless, the sentence clearly violates the English grammar because the verb ‘go’ requires a thematic subject and it cannot follow another verb ‘know’ immediately. The concatenation of verbs in Cantonese is known as serial verb construction and is a remarkable feature of Cantonese syntax (Matthews & Yip, 1994:142-143). The sentence is indeed written in Cantonese logic ‘我知去日月潭係搭巴士’ in which ‘我’ corresponds to ‘I’, ‘知’ corresponds to ‘know’ and ‘去’ corresponds to ‘go (to)’. The chatter chooses to express Cantonese in English and this is not an unfamiliar practice among Hong Kong bilinguals.

(18) 她也有 take 這個 fns2002 呀 (Ref: D29)

She also takes this fns2002.

(19) i know go to 日月潭係搭巴士 (Ref: D18)

I know that one can take a bus to Sun Moon Lake. or

I know that one can go to Sun Moon Lake by bus.

Both English and Chinese are poorly inflected languages and this makes the insertion of elements in another language relatively easy and common. What makes it difficult to differentiate between the two languages is the writing of English elements in Cantonese manner. Myers-Scotton (2002) has elucidated the identification of the Matrix Language not solely by the number of words or grammatical morphemes it provides to the sentence but also the morpheme order. Bilingual computer users tend to chat in English written in a Cantonese grammar or produce a mixture of English and romanized Cantonese, which are illustrated in the following examples:

(20) the ppt u just send me hai only yr part....right? (Ref: D26)

The powerpoint you've just sent me is only your part... right?

(21) gum mtr dou yau different design and colours wor (Ref: D27)

Well MTR also has different design and colours.

The romanized Cantonese Embedded element 'hai' in (20) is a verb that is usually translated to 'verb-to-be' in English. Such a Cantonese switch is probably made so that the chat can sound a bit more colloquial. Although there is no indication of tense and aspect in the sentence, words are arranged in accordance with the English syntax instead of Cantonese grammatical order and there is little doubt that English serves as the Matrix Language in this example. In example (21), the utterance is arguably Cantonese because of the presence of discourse marker 'wor' but apart from it the sentence does not violate either Chinese or English order. MTR is the English acronym of the underground transport system in Hong Kong. The English elements are not special terminologies that have to be inserted from a functional perspective. In a case when neither of the languages can be regarded as the Embedded Language, both languages constitute the Matrix Language, which can be said to be composite in nature.

(22) russia seems hv bears to c? (Ref: D27)

俄羅斯 好似 有 熊 睇

There seems to be bears in Russia that we can see. or

It seems that we can see bears in Russia.

(23) d news clips read dou ngo head dou dizzy mai... (Ref: D3)

d新聞 剪報 睇 到 我 頭 都 暈 埋

Reading the news clips makes me dizzy

Example (22) is composed entirely of English words but it is hardly an English question. The whole sentence can be understood as the participant's attempt of literal translation from Chinese to English since it conforms to Cantonese syntax if it is to be translated back to Cantonese. Cantonese questions can be formed without any rearrangement of syntactic order but merely a change in intonation. It is clear that the participant is in favour of using English to pose a Chinese question. As there is no distinctive inserted element in other languages, the contrast between the Embedded Language and the Matrix Language in code-switching is virtually non-existent. What is intriguing is that while the sentence is produced in Cantonese syntax, the participant also provides some English system morphemes which are unavailable in Cantonese, such as inflections for third-person singular subjects, plural nouns and to-infinitive. The influence of Cantonese on English has affected the structure of the Matrix Language and in this example the status of English as the Matrix Language is questionable.

English words and romanized Cantonese are equally distributed in the sentence in example (23) but from a grammatical perspective, the sentence cannot be in English because the English elements are clearly not in normal acceptable order. The string 'news clips read' is not an acceptable Embedded Island according to prescriptive English grammar. The sentence is in fact written in the Cantonese topic-comment order, which allows the object of a verb to be displaced at the

beginning of the sentence (Matthews & Yip, 1994:72-73). Cantonese provides the syntactic frame of the sentence in which 'd news clips' is topicalized followed by a comment on the side-effect of reading news clips. Cantonese words are replaced with some translation equivalents. This replacement is selective since not all Cantonese items have translation equivalents in English and in this sentence only content morphemes including nouns, verb, and adjective are switched to the other language.

In short, this grammatical account of language alternation has shown that there is greater difficulty in identifying inserted elements in sentences found in IM because English and Cantonese have reciprocal influence on one another and they jointly provide the composite Matrix frame. Intrasentential code-switching should not be taken for granted as a feature of CMC in the context of Hong Kong.

#### **4.2.2.2 Theoretical explanation – Medium perspective**

In section 4.2.1 we have indicated the use of a mixture of Cantonese and English in IM by participants who do not have a clear preference for either of the language. In this section we are going to look at some episodes of chats which involve constant orthographic code switching and language alternation from the theoretical perspective to find out how the two languages can be used indistinguishably and orderly by bilingual participants. Gafaranga and Torras (2001) suspend the notion of language in bilingual conversation and apply the notion of medium for bilingual conversation which involves the use of two languages without any orientation that they are different (205). Two episodes of chats will be analyzed to illustrate the constitution of a bilingual medium in IM.

In the following piece of chat the two participants are planning to meet up for dinner. Winston is a postgraduate student and Ellen is an undergraduate student. Undisputable Chinese elements are underlined with solid line whereas English

elements written in Cantonese style are underlined with dotted line.

(25) 1 Winston: then when will be our dinner?~

2 Winston: when will u come back to KLN/ NT side?

3 Ellen: 今星期還是下星期?

4 Winston: next week lar~ this week i still hv to rush for essays~

5 Ellen: good! 咁下星期四晚?

6 Winston: where?

...

7 Winston: i suggest Kowloon side then (MK, Festival Walk) ..... but need to see if convenient to u or not

8 Ellen: ok 呀

9 Winston: ya~ then next THURS hv dinner lar~ ==]

10 Ellen: 你決定去邊度食

11 Ellen: 唔駛我轉兩程車就得

12 Winston: haha~ gum MK lar~ 1 van for 15mins~

13 Winston: along Nathan Road lar.....near 970 route

14 Ellen: 荃灣都得

15 Winston: why lei?~

16 Ellen: 唔知呀~ 睇邊個方便你 d

17 Ellen: 下星期，你諗好食咩，再約實集合地點 la

18 Winston: u go from HKU to Tseun Wan hv dinner for what purpose? so far away wor

19 Ellen: 總之，聽你話 (Ref: D9)

Free Translation:

1 Winston: then when will our dinner be?~

2 Winston: when will u come back to Kowloon / New Territories?

3 Ellen: This week or next week?

4 Winston: let's meet up next week~ i still have to work on my essays this week~

5 Ellen: good! So next Thursday evening?

6 Winston: where?

...

7 Winston: i suggest Kowloon side then (MongKok, Festival Walk) ..... but  
(I) need to see whether or not it's convenient for you.

8 Ellen: ok

9 Winston: ya~ then we'll have dinner next Thursday~ ==]

10 Ellen: You decide the eatery

11 Ellen: as long as it's one ride and I don't need to change (transport) twice  
that's fine.

12 Winston: haha~ so let's go to MongKok then ~ 15 minutes in a van~

13 Winston: along Nathan Road... near the bus route 970

14 Ellen: Tsuen Wan is alright as well.

15 Winston: why?~

16 Ellen: I don't know, it depends on which place is more convenient for you.

17 Ellen: We'll confirm the meeting point next week when you can make up your  
mind where to eat.

18 Winston: Why do you go from the University of Hong Kong to Tsuen Wan for  
dinner? It's so far away.

19 Ellen: No matter what, I'll follow your decision.

This excerpt can be considered as an example of parallel mode or halfway-between mode of bilingual medium. Throughout the chat Winston only uses English alphabets whereas Ellen almost always uses Chinese characters. From the orthographic point of view this dialogue is in parallel mode and both participants do

not see the other's orthographic choice as divergent or problematic. Even though Winston writes everything in English / Roman alphabets, he also includes a number of Cantonese discourse markers and syntactic elements in his turns. Some of his sentences are clearly constructed in Cantonese. For example, there are two sentences in the extract which lack a subject pronoun, which is acceptable in Cantonese grammar. Turn 9 is written in Cantonese syntactic order with the time adverbial mentioned before the verb or noun and the future aspect is omitted. Questions such as 'when will be our dinner?' in turn 1 and 'u go from HKU to Tseun Wan hy dinner for what purpose?' in turn 18 are also influenced by Cantonese which does not necessarily involve changes in word order in question formation. In Cantonese grammar, the expression used for asking questions of purpose is often placed at the end of the sentence (Matthews & Yip, 1994:330). Turn 18 can therefore be imagined as a literal translation of Cantonese. Meanwhile, Ellen is constantly producing Chinese characters and writing in Cantonese style except for the two words 'ok' and 'good!', whose usage can hardly be regarded as abnormal and functional. The word 'ok' is ubiquitous in everyday usage in Hong Kong and 'good!' can be translated into Chinese without any problems or discrepancy in meaning. From a structural linguistic point of view, Winston is in fact writing English in the Cantonese logic while Ellen is using Cantonese all the time. This can therefore be regarded as a halfway-between mode in bilingual medium. It is worth noticing that the conversation has been carrying on without any functional differentiation between the two languages and the adoption of a bilingual medium is the result of participants' orientation to language alternation as a normative conduct (Gafaranga and Torras, 2001).

(26) In this conversation, Jennifer and Florence are updating each other on their recent life.

1 Jennifer: last week i had lessons in 養和, and one session visited the dietitian

there, she was super ging (香港營養師學會會長)

2 Florence: dont if it is good or not but i will keep on and work for a year first

3 Florence: 香港營養師學會會長 i heard her name before

4 Florence: but it's not easy to be a dietitian ah

5 Florence: need to study oversea in order to get the certificate

6 Jennifer: o cant study in hk ga? then really not easy

7 Jennifer: work in 養和 must be very ging ppl haha

8 Florence: should be

9 Florence: haha

10 Jennifer: u wont study further for the time being ga la?

11 Jennifer: work har dou ho, earn \$\$

12 Florence: yes if i study further, i must earn moeny first ahha

13 Jennifer: oh right! mickey! your mickey slipper still in the 鞋櫃 haha

14 Florence: really haha maybe i find a day come to visit you la (Ref: D16)

Free Translation:

1 Jennifer: last week i had lessons in Hong Kong Sanatorium and Hospital (HKSH), and one session I visited the dietitian there, she is the Chairman of Hong Kong Dietitians Association Limited and is just amazing.

2 Florence: i don't know if it is good or not but i will keep on working for a year first

3 Florence: Chairman of Hong Kong Dietitians Association Limited, i heard her name before

4 Florence: but it's not easy to be a dietitian

5 Florence: one needs to study overseas in order to be qualified as a dietitian

6 Jennifer: oh can't you study in Hong Kong? It seems that being a dietitian doesn't sound easy at all.

7 Jennifer: people who work in HKSH must be very cool haha

8 Florence: yup they should be very cool

9 Florence: haha

10 Jennifer: So for the time being you're not studying further, aren't you?

11 Jennifer: Well working is also good because you earn money

12 Florence: yes if i study further, i must earn money first ahha

13 Jennifer: oh right! mickey! your mickey slipper still in the shoe rack haha

14 Florence: really haha maybe i find a day and come to visit you la

The chat between Jennifer and Florence is a very typical representation of IM communication between Hong Kong bilinguals. It is not easy to assign a language to a particular participant because both participants use a mixture of English and Cantonese represented by logographic Chinese characters and romanization in this episode. Although English / Roman alphabets take up a much larger proportion of content than Chinese characters, the influence of Cantonese on CMC is discernible. Chinese characters are reserved for place-name and job title as the use of English is likely to be unfamiliar to at least one participant. The Chinese characters are also the preference in the case when a participant lacks a term in English. In turn 13, Chinese characters 鞋櫃 are supplied because Jennifer momentarily forgets the English equivalent. The rest of the chat comprises mixed elements including 'super ging' and 'work har dou ho' and English sentences constructed in Cantonese syntax, for instance, although English elements seems to dominate turn 7, the sentence violates typical English grammar as words are arranged according to the colloquial Cantonese speaking style. In turn 8, Florence's response 'should be' is not a repair of the modal verb in the previous turn but an agreement to Jennifer's comment, which can only be understood by people within the same speech community who share the same repertoire. This example reflects that although participants do not differentiate

between English and romanized Cantonese or regard the use of either language as deviant, orthographic choice can be functional in some bilingual computer-mediated discourses if the two languages belong to different writing systems.

We now move on to explore the role of computer technology in language choice. In the following example, the participant makes use of the availability of computer technology to contrast her two turns for the ease of message delivery and comprehension. Gafaranga (2007) discusses the orderliness of language alternation in direct speech reporting and examines language choice as depictive, incidental and supportive element respectively. According to the demonstration theory proposed by Clark and Gerrig (1990), depictive aspect is a facet that can effectively represent the referent. Supportive aspect is essential to the performance of the depictive aspect. Incidental aspect is part of the demonstration which is unintentional or unnoticed. The language / medium to be used in direct speech reporting would depend on whether language choice is depictive, supportive or incidental. In chat D14, Jennifer and Ivan use mainly English with limited romanized Cantonese throughout the conversation except for the two turns extracted below, which report a conversation between an old woman patient and Jennifer and her friend Eva:

(27) Jennifer: by the time we arrived, she seemed to hv finished lunch (with apple not eaten, on the table) she was eatin cake i asked "食左飯喇嘛" as a greeting she said no, didnt eat anything, so she was hungry now and so eating cake then the lady on the bed at the roadside (the one who smiled/laughed at us that one le) said 佢食左飯架喇

Jennifer: (2:15 to 2:30pm) she asked 依家幾點呀? me/eva: 兩點幾呀 婆: 日頭定夜晚呀? we: 晏晝呀 婆: 我以為半夜添 (repeat) 依家幾點呀? me/eva: 兩點幾呀 婆: 半夜呀? we: 晏晝呀 婆: 我以為半夜添, 癡左線喇 (and then) 依家幾點呀? me/eva: 兩點幾呀 婆: 半夜呀? we: 唔係呀晏晝呀 婆: 我以為半夜添, 癡左線呀

(and then...) 婆: 咁好 o 既半夜兩點幾你地都黎睇我 we: ..... 晏晝呀.....

(Ref: D14)

Free Translation:

Jennifer: by the time we arrived, she seemed to have finished her lunch (with an uneaten apple on the table). She was eating a cake. I greeted her, 'Have you had lunch yet?' She said 'No, I haven't had anything, so I am hungry now and I am eating a cake.' Then the lady on the bed at the corridor (who laughed at us previously) said, 'She has had lunch already.'

Jennifer: (2:15 to 2:30pm) she asked, 'what time is it?' me/eva replied, '2pmish'; the old woman said, 'day or night?' we said, 'afternoon'; the old woman said, 'I thoughts it's at night' (repeat) 'what time is it?' me/eva replied, '2pmish'; the old woman said, 'in the night?' we said, 'it's afternoon'; the old woman said, 'I thought it's at night. I get crazy.' (and then) 'what time is it?' me/eva replied, '2pmish'; the old woman said, 'in the night?' we replied, 'No, it's afternoon.' the old woman said, 'I thought it's at night. I get crazy.' (and then...) the old woman said, 'It's so kind of you to visit me even at 2 in the night...' we said, 'It's afternoon...'

Jennifer generally uses Chinese when she quotes the content of the dialogues but describes the scenario and identifies the speakers in English. Nevertheless, this language choice is not always consistent as she also uses English to report the patient's speech in the first of these two turns. As the patient concerned is an old Chinese woman, she is unlikely to converse with the medical students in English. Clark and Gerrig (1990) argue that direct speech reporting is not only a reproduction or preservation of the originality of the dialogues. The language or medium adopted in a reported speech is a deliberate choice which can draw the recipient's attention to the message conveyed. According to Jennifer, she first reports the patient's speech in

English because she considers it as part of the prelude description to the subsequent conversation. The patient's response includes a denial to the previous question and a description of current actions. It is not the primary focus of the conversation and therefore neither medium nor content is important in this reported sentence. In the next turn Jennifer uses logographic Chinese characters for all the interchanges between the patient and her. English words are merely used to identify the speakers' turn and supply additional non-verbal information. The use of Chinese characters in this turn is to ensure the successful delivery and comprehension of content which is about the mental state of the patient that Jennifer wants Ivan to know. The visual contrast between Chinese characters and English words is a supportive element in this example which accentuates the manifestation of content, and this accentuation would not have been possible if the input of Chinese characters is not available.

## 5. Discussion

The impact of computer technology on language is observable in the context of Hong Kong by a change in language data in CMC. On the one hand, technological advancement of Chinese character encoding has increased the diversity of language choice and orthographic patterns in CMC. On the other hand vernacular Cantonese has not yet been fully codified and recognized by the UNICODE and internet users have come up with strategies to overcome this problem. The possibility of language choice also varies across individuals according to individual preference and computer skills. Hong Kong bilinguals do not need to communicate in their second language but they can freely and more effectively use their linguistic resources if they acquire and master any Chinese input methods.

The IM data in this study have shown that different orthographic codes of Cantonese are not mutually exclusive but they can co-exist. The growing presence of Chinese characters in the CMC data lessens the dominance of English but its effect on the use of romanized Cantonese or literal translation is uncertain due to several reasons. First, there is no quantitative information on the use of various orthographic representations prior to this study, which would allow us to make a comparison with the present data. Secondly, romanized Cantonese offers another option for computer users to express themselves in their own language. Its co-existence with orthographic Chinese characters is parallel to the fact that the use of Chinese does not rule out English among bilingual IM users.

For the representation of Cantonese, the choice of a certain orthographic code depends partly on technological constraint, the availability of other orthographic options but also what types of information is to present. A portion of Cantonese vernacular can be represented by logographic Chinese characters from Standard

Written Chinese, and for those colloquial Cantonese elements which are not yet coined with any Chinese characters or recognized by the UNICODE, romanized Cantonese is employed as a substitution. Technological competence is definitely a factor affecting orthographic choice and patterns of CMC. Most of the subjects who supplied the IM data are able to type both Chinese characters and English but a few of them have a clear preference for English (what they mean is in fact alphabetical input including Cantonese romanization) because they type English far quicker than Chinese, which is a claim supported by other findings (e.g. Peel, 2004; Haggan, 2007). One of the participants claims that she would only type Chinese characters when she has a difficulty to express particular terms in English or a risk of misunderstanding because the other chatter may have a lower English proficiency. These participants seem to have a consistency in using English even when the other party may use Cantonese or a combination of different languages and therefore contribute to different modes of bilingual medium in IM.

Contrary to logographic Chinese characters which can be the base code of IM chats, no piece of chats in our corpus is composed entirely of romanized Cantonese. This can again be explained by an increased time and effort required in the comprehension of romanized elements. Since the 'improvised romanization' has no tonal indication, subvocalization is often involved in the reading and interpretation process. Another major difference between logographic Chinese characters and romanized Cantonese is that the two orthographic codes have different roles from the grammatical perspective of language alternation. Logographic Chinese characters rarely connect with system morphemes in a sentence whose Matrix Language is English and are more likely found in the representation of content morphemes. Romanized Cantonese instead tends to occur with English and supplies both content and system morphemes.

A grammatical analysis of language alternation reveals that the traditional imbalance distribution of Cantonese and English in CMC has changed. Previously Cantonese is the Embedded Language in English-based dialogues and Cantonese elements are to be explained. Now Cantonese can also be the Matrix Language which provides the morphosyntactic frame for inserted elements of other languages. Further language contact between Cantonese and English facilitated by computer technology even leads to the possibility of convergence of the two grammatical systems and the subsequent construction of a composite Matrix Language. English words are employed to express Cantonese meaning and arranged in Cantonese syntactic order that is not comprehensible by native or other non-native English speakers. This results in a changing theoretical interest in the study of language alternation witnessed by a changing focus of the Matrix Language identification process. On the one hand, the intricate blending of English and Cantonese challenges the need to talk about language alternation and identify a Matrix Language because it is literally impossible to identify inserted elements in some circumstances. The Matrix Language – Embedded Language opposition is suspended. On the other hand, both languages have become the sources of the morphosyntactic frame with English providing morphological inflections and Cantonese providing the sentential order. The study of the structural nature of the Matrix Language can be described to have undergone a metamorphosis from monolingual to bilingual in the local CMC context.

Examining orthographic code switching and language alternation from a medium perspective offers another perspective to the combination and interaction of language and orthography between participants. It goes beyond the local functional level at which language switch is mainly associated with semantic discrepancy and other discourse-related purposes. Depending on conversational topic, activity or situational change, the medium does not have to be consistent but it can be changed during the

course of interaction and therefore it is unnecessary if not impossible to assign the CMC language to a single language variety in a bilingual context. The adoption of bilingual medium in CMC may be obscured by alphabetical orthography but the distinctive contrast in orthography between Chinese and English can be a contextualization cue (Gumperz, 1982) in the text-based computer mediated discourse which draws participants' visual attention to particular content. Repair (see Gafaranga, 2000; Gafaranga & Torras, 2001) only arises when a language other than English or Chinese is used or in the case of misunderstanding when a party explicitly requests the use of a specific language. If repair really arises, the use of Chinese characters is the preference in most scenarios.

Unlike previous studies on code-switching in Hong Kong which analyze language switch exhaustively from the functional perspective, the IM data in this study demonstrates that not every instance of code-switching and language alternation can be attributed to specific function or motivation. Because of the temporal and spatial requirement, participants no longer communicate in a single language but they naturally pick up the words and terminologies which are most familiar to them at the time of chatting. Ho notes that the bilinguals 'naturally adopt the language in which these terms are most readily available' (2006: 438) and language alternation can be attributed to the domain-specific language use in the society which determines the accessibility of certain terms in one of the languages. For example, except those who study Chinese-related subjects or other foreign languages, university students who study Science, Engineering, Law, Business, Medicine, etc. prefer discussing academic matters in English because the medium of instruction in the universities in Hong Kong is English. Concerning the everyday expressions, there is no general consensus on the language options among bilingual CMC users as it depends on individual language proficiency, idiosyncratic style and technological competence. The frequent lexical

switch between English and Cantonese is another strong piece of evidence of the presence of bilingual medium in the local bilingual community.

## 6. Conclusion

In this study we have observed how computer technology has shaped language use. Both advancement and constraint of computer technology explain the co-existence of different orthographic representations of Cantonese vernacular. While the availability of Chinese characters allows native Chinese bilinguals to convey messages in the clearest way, other forms of Cantonese orthographic codes are retained mainly due to technological constraints and incompetence but also a few other social motivations. Individuals who prefer typing English are also more inclined to use romanized Cantonese to achieve informality and solidarity. The combination of different orthographic codes results in various language patterns in CMC.

The changing language practice in IM is witnessed by a change in IM data and patterns of code-switching. Prior to this study, code-switching in CMC in the context of Hong Kong focused almost entirely on explaining inserted elements from the functional perspective. Research findings from a grammatical perspective have demonstrated that it is not always possible to identify inserted elements because of an increasing difficulty to differentiate between Cantonese and English. The grammatical systems of the two languages have contributed to a composite Matrix Language after substantial contact in CMC. From a socio-functional perspective, in addition to an English or Cantonese monolingual medium in which the use of the other language is functional, orthographic code switching and language alternation can be a bilingual medium when IM users do not regard the simultaneous adoption of different languages as deviant. The findings obtained in this study by no means refute previous studies but instead confirm that there is a change in computer-mediated discourse witnessed by a change of code-switching patterns. More importantly, the emergence and availability of more orthographic codes complicates understanding of

code-switching which typically bases its analysis on the unit of language because a switch in orthographic code in the same language may also be functional. In sum, it is undeniable that technological development has given rise to heterogeneity of language choice accompanied by a changing CMC practices among the bilingual community in Hong Kong.

The representation of different languages facilitated by the development of computer technology has a significant contribution to the study of bi-/multilingualism. It allows bilinguals to act as true bilinguals in the electronic world (J. Gafaranga, personal communication, July 18, 2008). Before linguistic encoding is available in non-Romance languages, computer users of these languages could only resort to English or employ other strategies to partially represent their languages. With the availability of computer technology, bilinguals are given the opportunity to employ their linguistic resources which eventually enhances communication on the Internet. In addition, the new set of bilingual computer-mediated discourse data is valuable to theoretical study of sociolinguistic and bilingual phenomena such as language change, language contact and code-switching. We have already seen how language contact between English and Cantonese has changed the grammatical pattern of code-switching in the local context and we conjecture that bilingual CMC data in other combination of languages may also yield interesting results which contribute to better understanding of bilingual interaction.

## 7. References

- Androutsopoulos, J. (2006). Introduction: Sociolinguistics and Computer-mediated communication, *Journal of Sociolinguistics*, 10, 419-438.
- Auer, P. (1999). From codeswitching via language mixing to fused lects: A dynamic typology of bilingual speech. *International Journal of Bilingualism*, 3, 309-322.
- Auer, P. (2000). Why should we and how can we determine the 'base language' of a bilingual conversation? *Estudios de Sociolingüística*, 1, 129-144.
- Axelsson, A.-S., Abelin, Å., & Schroeder, R. (2003). Anyone speak Spanish? Language encounters in multi-user virtual environments and the influence of technology. *New Media & Society*, 5, 475-498.
- Baron, N. (1998). Letters by phone or speech by other means: the linguistics of email. *Language and Communication*, 18, 133-170.
- Blom, J. P. & Gumperz, J. (1972). Social meaning in linguistic structure: Codeswitching in Norway. In J. Gumperz & D. Hymes (eds) *Directions in Sociolinguistics*. New York: Holt, Rinehart and Winston, 407-434 (Reprinted in W. Li (ed.) (2000), 111-136).
- Carter, R. A. & Fung, L. (2007a). Cantonese e-discourse: a new hybrid variety of English. *Multilingua*, 26, 35-66.
- Carter, R. A. & Fung, L. (2007b). New varieties, new creativities: ICQ and English-Cantonese e-discourse. *Language and Literature*, 16, 345-366.
- Cheng, J. K. Y. (2002). Internet chatting as an emergent register: A study of ICQ talk in Hong Kong. Unpublished MPhil. Dissertation, Department of Linguistics, University of Hong Kong.
- Clark, H. & Gerrig, R. (1990). Quotations as demonstrations. *Language*, 66, 764-805.
- Cook, S. E. (2004). New technologies and language change: Toward an Anthropology of Linguistic Frontiers. *Annual Review of Anthropology*, 33, 103-115.
- Crystal, D. (2001). *Language and the Internet*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Danet, B., & Herring, S. C. (2007). Introduction: Welcome to the multilingual Internet. In B. Danet & S. C. Herring (eds) *The Multilingual Internet: Language, Culture, and Communication Online*. New York: Oxford University Press, 3-39.
- Deuber, D. & Hinrichs, L. (2007). Dynamics of orthographic standardization in Jamaican Creole and Nigerian Pidgin. *World Englishes*, 26, 22-47.
- Durham, M. (2003). Language choice on a Swiss mailing list. *Journal of Computer-Mediated Communication*, 9, 1.  
<http://jcmc.indiana.edu/vol9/issue1/durham.html>. Accessed 15 June 2008  
(Reprinted in B. Danet & S. C. Herring (eds) (2007), 319-339).

- Evans, S. & Green, C. (2001). Language in post-colonial Hong Kong: The roles of English and Chinese in the public and private sectors. *English World-Wide*, 22, 247 – 268.
- Ferguson, C. (1959). Diglossia. *Word*, 15, 325-340 (Reprinted in W. Li (ed.) (2000), 65-80).
- Fishman, J. (1998). The new linguistic order. *Foreign Policy*, Winter, 26–40.
- Gafaranga, J. (2000). Medium repair vs. other-language repair: Telling the medium of a bilingual conversation. *International Journal of Bilingualism*, 4, 327-350.
- Gafaranga, J. & Torras, M. C. (2001). Language versus medium in the study of bilingual conversation. *International Journal of Bilingualism*, 5, 195-219.
- Gafaranga, J. (2007). *Talk in two languages*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Gao, L. (2006). Language contact and convergence in computer-mediated communication. *World Englishes*, 25, 299-308.
- Georgakopoulou, A. (1997). Self-presentation and interactional alignments in e-mail discourse: The style- and code-switches of Greek messages. *International Journal of Applied Linguistics*, 7, 141–164.
- Gumperz, J. J. (1982). *Discourse strategies*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Haggan, M. (2007). Text messaging in Kuwait. Is the medium the message? *Multilingua*, 26, 427-449.
- Herring, S. C. (1996). *Computer-Mediated Communication*. Amsterdam and Philadelphia: Benjamins.
- Herring, S. C. (1999). Interactional coherence in CMC. *Journal of Computer-Mediated Communication*, 4, 4.  
<http://jcmc.indiana.edu/vol4/issue4/herring.html>. Accessed 8 July 2008.
- Herring, S. C. (2001). Computer-mediated discourse. In D. Tannen, D. Schiffrin & H. Hamilton (eds) *Handbook of discourse analysis*. Oxford: Blackwell, 612–634.
- Ho, J. W. Y. (2006). Functional complementarity between two languages in ICQ. *The International Journal of Bilingualism*, 10, 429-451.
- Kachru, B. (1978). Towards structuring code-mixing: An Indian perspective. *International Journal of the Sociology of Language*, 16, 27-47.
- James, G. (2001). Cantonese particles in Hong Kong students' English e-mails. *English Today* 67, 17, 9-16.
- Lee, C. K. M. (2002). Literacy Practices in Computer-Mediated Communication in Hong Kong. *The Reading Matrix*, 2, 1–25. Available online at  
<http://www.readingmatrix.com/articles/lee/articles.pdf>. Accessed 1 June 2008.
- Li, D. C. S. (1996). *Issues in bilingualism and biculturalism: A Hong Kong case study*. New York: Peter Lang.

- Li, D. C. S. (1999). The functions and status of English in Hong Kong. A post-1007 update. *English World-Wide*, 20, 67-110.
- Li, W. (2000). *The Bilingualism Reader*. London: Routledge.
- Matthews, S. & Yip, V. (1994). *Cantonese: A comprehensive grammar*. London and New York: Routledge.
- Maurais, J. (2003). Towards a new global linguistic order? In J. Maurais & M. A. Morris (eds) *Languages in a Globalising World*. Cambridge: Cambridge University Press, 13–36.
- Myers-Scotton, C. (1993a). *Duelling Languages: Grammatical Structure in Codeswitching*. Oxford: Clarendon Press.
- Myers-Scotton, C. (1993b). *Social Motivations for codeswitching: Evidence from Africa*. Oxford: Clarendon Press.
- Myers-Scotton, C. (1995). A lexically based model of codeswitching. In L. Milroy & P. Muysken (eds) *One Speaker Two Languages*. Cambridge: Cambridge University Press, 233-256.
- Myers-Scotton, C. and Jake, J. L. (1995). Matching lemmas in a bilingual competence and production model: Evidence from intrasentential code-switching. *Linguistics*, 33, 981-1024. (Reprinted in W. Li (ed.) (2000), 281-320).
- Myers-Scotton, C. (2001). The matrix language frame model: Development and response. In R. Jacobson (ed.) *Codeswitching Worldwide II*. Berlin: Mouton de Gruyter 23-58.
- Myers-Scotton, C. (2002). *Contact Linguistics: Bilingual Encounters and Grammatical Outcomes*. Oxford: Oxford University Press.
- Nishimura, Y. (2003). Linguistic innovations and interactional features of casual online communication in Japanese. *Journal of Computer-Mediated Communication*, 9, 1. <http://jcmc.indiana.edu/vol9/issue1/nishimura.html>. Accessed 23 July 2008 (Reprinted in B. Danet & S. C. Herring (eds) (2007), 163-182).
- Palfreyman, D. & Al-Khalil, M. (2003). "A Funky Language for Teenzz to Use:" Representing Gulf Arabic in Instant Messaging. *Journal of Computer-Mediated Communication*, 9, 1. <http://jcmc.indiana.edu/vol9/issue1/palfreyman.html>. Accessed 23 July 2008 (Reprinted in B. Danet & S. C. Herring (eds) (2007), 43-63).
- Peel, R. (2004). The Internet in Arabic-speaking settings: a case study. *International Journal on Multicultural Societies*, 6, 146-158. Available online at [www.unesco.org/shs/ijms/vol6/issue1/art5](http://www.unesco.org/shs/ijms/vol6/issue1/art5). Accessed 24 July 2008.

- Poplack, S. (1980). 'Sometimes I'll start a sentence in Spanish y termino en espanol': Toward a typology of code-switching. *Linguistics*, 18, 581-618. (Reprinted in W. Li (ed.) (2000), 221-256).
- Ross, N. J. (2006). Writing in the Information Age. *English Today* 87, 22, 39-45.
- Siebenhaar, B. (2006). Code choice and code-switching in Swiss-German Internet Relay Chat rooms. *Journal of Sociolinguistics*, 10, 481-506.
- Snow, D. B. (2004). *Cantonese as written language : the growth of a written Chinese vernacular*. Hong Kong: Hong Kong University Press.
- Tseliga, T. (2007). 'It's all Greeklsh to me!' Linguistic and Sociocultural Perspectives on Roman-Alphabeted Greek in Asynchronous Computer-Mediated Communication. In B. Danet & S. C. Herring (eds) *The Multilingual Internet: Language, Culture, and Communication Online*. New York: Oxford University Press, 116-141.
- Warschauer, M., Said, G. R. & Zohry, A. (2002). Language choice online: Globalization and identity in Egypt. *Journal of Computer-Mediated Communication*, 7, 4. <http://jcmc.indiana.edu/vol7/issue4/warschauer.html>. Accessed 18 May 2008 (Reprinted in B. Danet & S. C. Herring (eds) (2007), 303-318).
- Yates, S. J. (1996). Oral and literate linguistic aspects of CMC discourse: a corpus based study. In S. Herring (ed.), *Computer-mediated communication: linguistic, social, and cross-cultural perspectives*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 29-46.

## 8. Appendix

This appendix includes the original chats of all the examples cited in the thesis. 45 pieces of Instant Messaging chats are collected and a table summarizing the distribution of linguistic codes in these chats is provided in the next page.

Since participants use different versions of Instant Messenger, the layout of chats also varies in two major formats. The most common layout of chat is taken from the folder of 'history' in computer, which is a place storing all messaging records by the IM users. This kind of chat data is in table form which includes information of date, time, sender and content message of the chats. However, some participants may not have the habit of storing their messaging records and they just copy the chats directly from the computer screen. These chats only indicate participants' turns and the content of their message.

Summary of distribution of linguistic codes in Instant Messaging chats

Ref:	Nicknames	alphabetical words	Chinese characters	Total
D1	Lillian - Nathan - Frances	142	850	992
D2	Lillian - Viola	763	15	778
D3	Joshua - Tammy	93	33	126
D4	Peggy - Katherine	223	408	631
D5	Peggy - Mandy	263	78	341
D6	Lillian - Charles	320	187	507
D7	Peggy - Fiona	439	343	782
D8	Winston - Sarah	1107	44	1151
D9	Winston - Ellen	389	357	746
D10	Jennifer - Betty	166	158	324
D11	Derek - Howard	189	0	189
D12	Kevin - Frankie	128	226	354
D13	Kevin - Wendy	182	75	257
D14	Jennifer - Ivan	203	114	317
D15	Jennifer - Winnie	306	10	316
D16	Jennifer - Florence	620	43	663
D17	Teresa - Emily	1728	559	2287
D18	Teresa - Jonathan	629	1907	2536
D19	Teresa - Brad	75	459	534
D20	Stan - Nicky - Jill - Peter - Keith - Winky - Margaret - Alvin	653	2422	3075
D21	Mary - Pamela	310	35	345
D22	Mary - Heather	138	27	165
D23	Jeremy - Alex	652	194	846
D24	Alex - Joey	772	8	780
D25	Robert - Michael	420	243	663
D26	Jason - Connie	238	5	243
D27	Jason - Alan	598	31	629
D28	Jason - Susanna - Mark	98	381	479
D29	Jason - Sharon	35	442	521
D30	Jane - Katrina	990	0	990
D31	Alex - Winnie	439	0	439
D32	Winky - Rosy	62	111	173
D33	Winston - Kelly	349	2	351
D34	Winston - Victor	230	14	244
D35	Lucy - Shing	138	0	138
<b>continue</b>				...

D36	Lucy - Maria	109	83	192
D37	Derek - Raymond	106	770	876
D38	Ben - Michael	319	0	319
D39	Eve - Alex	158	32	190
D40	Eve - Jane	598	80	678
D41	Kevin - Jack	8	117	125
D42	Angel - Maggie	248	130	378
D43	Yvonne - Kerry	675	6	684
D44	Yvonne - Peter	689	0	689
D45	Angel - Desmond	329	530	859
	Total	17326	11529	28855

**D1****N = Nathan – University student, M, 20, years old****F = Frances –University student, F, 20 years old****L = Lillian – University student, F, 19 years old**

Date	Time	From	Message
12/04/2008	01:08:03	NATHAN	HIHI
12/04/2008	01:08:13	Frances	haha~~big ling
12/04/2008	01:08:17	NATHAN	我 p k 啦~~
12/04/2008	01:08:20	Frances	做咩事
12/04/2008	01:08:20	NATHAN	佢又打黎啦
12/04/2008	01:08:28	Frances	carmen 定係個個女仔先
12/04/2008	01:08:30	Frances	哈哈
12/04/2008	01:08:30	NATHAN	Lillian 又唔出聲
12/04/2008	01:08:46	Frances	係 wo
12/04/2008	01:08:48	NATHAN	學校果個
12/04/2008	01:09:00	Lillian	hihiii
12/04/2008	01:09:03	Lillian	here la
12/04/2008	01:09:20	Lillian	佢都好似 ok 呀
12/04/2008	01:09:20	NATHAN	佢打黎問我 i q 題
12/04/2008	01:09:20	Frances	係唔係因為你係英國所有 msn 都有 delay 呀~哈哈
12/04/2008	01:09:25	Frances	.....
12/04/2008	01:09:36	Lillian	no ar!!!!
12/04/2008	01:09:38	NATHAN	h a h a ~ ~ 你唔好串 lillian
12/04/2008	01:09:40	Lillian	iq...
12/04/2008	01:09:40	Frances	哈哈~~jkjk la
12/04/2008	01:09:58	Lillian	i dun mind haaa,, 我好玩得 =]
12/04/2008	01:10:03	Lillian	suppose.... haa
12/04/2008	01:10:18	Frances	哈哈~咁我打去問你 iq 題啦
12/04/2008	01:10:30	NATHAN	d o n u t 個爸爸係邊個
12/04/2008	01:10:33	Lillian	問我?
12/04/2008	01:10:48	Lillian	我有 iq 嫁 bor...
12/04/2008	01:11:27	Frances	哈哈~所啦
12/04/2008	01:11:32	Frances	算
12/04/2008	01:12:09	NATHAN	個女人好煩呀~成點 l a ~
12/04/2008	01:12:14	Frances	donut 個爸爸係.....
12/04/2008	01:12:21	NATHAN	打黎問 i q 題
12/04/2008	01:12:42	Frances	哈哈~~~有女仔鍾意你.你又唔鍾意
12/04/2008	01:12:44	Lillian	咁你就唔好聽佢 phone 啦
12/04/2008	01:12:46	Frances	點呀
12/04/2008	01:13:01	Lillian	犯(肘 aw
12/04/2008	01:13:05	NATHAN	<a href="http://hk.youtube.com/watch?v=N-5nS1RzI28">http://hk.youtube.com/watch?v=N-5nS1RzI28</a>
12/04/2008	01:13:10	Lillian	賤
12/04/2008	01:13:27	Lillian	收左線未呀?
12/04/2008	01:13:45	NATHAN	收左 l a ~ 我收左佢線
12/04/2008	01:13:53	Frances	咁請問答案係咩呀
12/04/2008	01:13:56	Lillian	haaa
12/04/2008	01:14:04	NATHAN	<a href="http://hk.youtube.com/watch?v=N-5nS1RzI28">http://hk.youtube.com/watch?v=N-5nS1RzI28</a>
12/04/2008	01:14:19	NATHAN	你睇左就知
12/04/2008	01:14:37	NATHAN	係多 0 拉 a 夢
12/04/2008	01:15:09	Frances	下?!?!
12/04/2008	01:15:09	Lillian	下.....
12/04/2008	01:15:17	Frances	我真係唔明 wo
12/04/2008	01:15:24	Frances	佢咩事呢~哈哈
12/04/2008	01:16:51	NATHAN	佢個句歌詞~ d o n u t 個爸爸 · d o n u t 個爸爸 · 多啦 a m o 吳
12/04/2008	01:17:01	NATHAN	好白痴
12/04/2008	01:17:14	Frances	.....
12/04/2008	01:17:34	Frances	咁我都讚成你唔好同佢玩喇

Date	Time	From	Message
12/04/2008	01:17:49	Frances	超低 b wo 大佬
12/04/2008	01:17:54	NATHAN	我放棄左 l a ~
12/04/2008	01:18:02	NATHAN	因為佢岩岩的行爲
12/04/2008	01:18:13	Lillian	.....
12/04/2008	01:18:33	Frances	真係好得人驚....
12/04/2008	01:18:57	Lillian	我諗.....如果你叫佢唔好咁無聊.....佢應該會成個人唔同晒....
12/04/2008	01:20:24	NATHAN	佢總差過 k a m a n ~
12/04/2008	01:20:34	NATHAN	差指顛
12/04/2008	01:20:55	Lillian	am.....
12/04/2008	01:20:56	Frances	我諗你如果叫佢成熟 d 佢會喊 1 年
12/04/2008	01:21:03	Lillian	haaa?//
12/04/2008	01:21:15	NATHAN	我覺得~佢係一個蠢女人
12/04/2008	01:21:36	Lillian	你識佢 2 個月佢的 attitude 都係咁 ??
12/04/2008	01:21:51	NATHAN	唔係~ f d 左先係口 6
12/04/2008	01:21:54	NATHAN	咁
12/04/2008	01:22:02	NATHAN	佢之前好 q u i t e
12/04/2008	01:22:36	Frances	.....
12/04/2008	01:22:40	Lillian	哈,,,,,, 佢多唔多 fd 的 ?
12/04/2008	01:22:48	Frances	佢而家好明顯唔係當你係 fd bor
12/04/2008	01:23:34	NATHAN	佢多 f d ~
12/04/2008	01:23:38	NATHAN	好多 t i m ~
12/04/2008	01:24:05	NATHAN	佢問完之後就 c o n t i n u e 打去問佢 d f d ~ w o o
12/04/2008	01:24:11	NATHAN	救命
12/04/2008	01:25:46	Lillian	wa,,
12/04/2008	01:25:47	NATHAN	我比女人累了
12/04/2008	01:25:51	Lillian	佢好正
12/04/2008	01:26:02	Frances	哈哈~
12/04/2008	01:26:08	Frances	positive d 黎睇...
12/04/2008	01:26:12	Frances	佢都幾可愛丫
12/04/2008	01:26:14	Frances	哈
12/04/2008	01:26:52	NATHAN	唔好 l a ~
12/04/2008	01:27:16	NATHAN	成點打黎的人~~一齊左~ 3 點都敢死
12/04/2008	01:27:50	Frances	咁如果你真係真心鍾意....
12/04/2008	01:28:02	Frances	其實會變左一種浪漫 law
12/04/2008	01:28:06	NATHAN	我唔鍾意
12/04/2008	01:28:19	Frances	不過如果你唔係.. 就會係煩 law
12/04/2008	01:28:20	NATHAN	又岩岩佢打黎開始
12/04/2008	01:28:27	Frances	咁唔駛諗咁多啦
12/04/2008	01:28:30	Frances	拒絕佢
12/04/2008	01:28:32	NATHAN	對~
12/04/2008	01:28:47	NATHAN	我家下唔會再接佢電話
12/04/2008	01:28:58	Frances	...咁又唔好
12/04/2008	01:29:05	Frances	講清楚好 d...
12/04/2008	01:29:35	NATHAN	唔洗 la~唔理佢~
12/04/2008	01:29:59	Frances	哈哈
12/04/2008	01:30:47	NATHAN	煩的女人~~連女人都覺煩 (大粒話的)
12/04/2008	01:31:17	Frances	哈哈~我唔覺得佢煩 wo~~ 因為可能佢無煩到我
12/04/2008	01:31:22	Lillian	.....
12/04/2008	01:31:30	Lillian	frances 講得好 =]
12/04/2008	01:31:44	Lillian	我都仲係覺得佢幾正
12/04/2008	01:31:46	NATHAN	你 2 個 baby
12/04/2008	01:31:46	Frances	哈哈
12/04/2008	01:32:06	NATHAN	你同佢未見過就支持佢~~
12/04/2008	01:32:22	NATHAN	我...?? 只是一粒塵沙
12/04/2008	01:32:44	Lillian	得閒有 同你搭 2 句,, 等你"精神"一下,,幾好
12/04/2008	01:32:48	Lillian	=]
12/04/2008	01:33:01	Frances	哈哈~唔係話支持
12/04/2008	01:33:11	Frances	只不過...有人鍾意自己有咩唔好呢?!

Date	Time	From	Message
12/04/2008	01:33:17	NATHAN	...
12/04/2008	01:33:20	Frances	同埋你唔理佢...
12/04/2008	01:33:25	NATHAN	haha~係呀~~
12/04/2008	01:33:28	Frances	等間係學校成日見
12/04/2008	01:33:32	Frances	朋友都做唔到...
12/04/2008	01:33:35	Frances	無意思 ma
12/04/2008	01:33:44	NATHAN	佢日日都見我~
12/04/2008	01:33:50	NATHAN	打比我問我係誇=.=
12/04/2008	01:33:52	NATHAN	邊
12/04/2008	01:35:15	NATHAN	snow 說: 佢搵你攝下時間先, cos 未搵到人同佢傾掛
12/04/2008	01:36:31	NATHAN	訓啦~~~勁 angry
12/04/2008	01:36:53	Frances	.....
12/04/2008	01:37:01	Frances	好啦好啦
12/04/2008	01:37:03	Frances	唔好鬻喇
12/04/2008	01:37:10	Frances	遲 d 再傾啦
12/04/2008	01:37:26	NATHAN	我鬻條 8 婆 jeee
12/04/2008	01:37:29		<b>NATHAN has left the conversation.</b>
12/04/2008	01:37:35	Lillian	o....
12/04/2008	01:37:46	Frances	哈
12/04/2008	01:38:05	Lillian	都唔知佢諗咩
12/04/2008	01:38:24	Lillian	有人鍾意自己咪幾好....
12/04/2008	01:38:59	Frances	就係 law~哈哈~ 不過佢對個個都有好感~真係唔知佢鍾意邊個 bor~哈
12/04/2008	01:40:09	Lillian	><"
12/04/2008	01:40:16	Lillian	多心的人,, haaa
12/04/2008	01:40:52	Lillian	講多 2 講佢就會話唔鍾意.....服左佢...
12/04/2008	01:41:05	Frances	係啦~不過佢又真係有一手 ge~哈哈佢話鍾意 kamen...而家好似 kaman 真係鍾意左佢~但係佢又唔鍾意 law~哈哈
12/04/2008	01:41:51	Lillian	haaa,,, 佢咁咪即係搵自己笨....
12/04/2008	01:42:18	Frances	哈哈~不過我無諗過 kaman 會鍾意佢 bor

## D2

**Lillian – University student, F, 19 years old**

**Viola –University student, F, 21 years old**

Date	Time	From	Message
17/03/2008	03:23:38	Lillian	hey, another news...
17/03/2008	03:24:05	Lillian	every church in italy,,,,requires to wear trousers that are over the knee.,....
17/03/2008	03:24:20	Viola	haaaaaaar
17/03/2008	03:24:34	Viola	.....how come italy is so traditionalll
17/03/2008	03:25:02	Lillian	yes..... besides we don't visit church.....otherwise we must have trousers on.... =="
17/03/2008	03:25:48	Viola	that means must wear long trousers la,,
17/03/2008	03:25:56	Viola	then will u bring shorts?
17/03/2008	03:26:08	Viola	or juz long trousers all the way,?
17/03/2008	03:27:15	Lillian	i am thinking...
17/03/2008	03:27:39	Lillian	so stupid!!!!
17/03/2008	03:28:24	Viola	aii,,,makes me hate italy huhuhhh
17/03/2008	03:28:56	Lillian	let's think..... we won't visit church in milan...
17/03/2008	03:29:02	Viola	actually i planned to bring both long n short,,
17/03/2008	03:29:04	Lillian	just in florence & rome??!!
17/03/2008	03:29:15	Viola	but see if visit how much,,
17/03/2008	03:29:27	Viola	well actually everywhere has famous church
17/03/2008	03:29:33	Viola	so really depend on us
17/03/2008	03:29:35	Lillian	me2,, but it would be stupid if we can't wear shorts but bring it there
17/03/2008	03:30:03	Viola	is it just church,,,??or those museum thg also need??
17/03/2008	03:30:10	Lillian	church
17/03/2008	03:30:52	Lillian	museum..... i think for the one in vitican city needs to be... but we will have trouser on that day

so that is not a problem

17/03/2008 03:31:43 Viola ....ai,,

17/03/2008 03:32:05 Lillian so wt to do???

17/03/2008 03:32:05 Viola i thk i'll bring both la,,

17/03/2008 03:32:16 Viola but i check the weather

17/03/2008 03:33:04 Viola the temp. diff will be great..wed thurs seems hv a drop but then increase,,

17/03/2008 03:36:02 Lillian aiyaaaa

17/03/2008 03:36:06 Lillian so fan...

17/03/2008 03:37:54 Viola ai,,hard to choose between take pretty photo and convinence...

17/03/2008 03:38:14 Lillian it because of the weight of the bag!//

17/03/2008 03:38:33 Lillian if u got to run,,, it will be hard if u got so many things....

17/03/2008 03:38:35 Lillian hahaha

17/03/2008 03:38:59 Viola aiaaaaiiiiiii

17/03/2008 03:39:04 Viola gum dim suen ahhhh

17/03/2008 03:39:26 Viola actually if i choose to wear long trousers,,would be easily,,,

17/03/2008 03:39:32 Viola but.....

17/03/2008 03:39:34 Viola aiiii

17/03/2008 03:39:44 Lillian true, but i want to wear shorts as well...

17/03/2008 03:41:27 Viola gum dim ahhhhhhhh....

17/03/2008 03:41:32 Viola ai...i decide to flip a coin,,

17/03/2008 03:42:38 Lillian hahahaha,, i think i will.....wear 1 trouser and i short..

17/03/2008 03:44:11 Viola u wear the one u plan to wear b4 or a real jeans??

17/03/2008 03:45:45 Lillian am.....

17/03/2008 03:50:36 Lillian 1 real 4-leg jeans and 1 short la...

17/03/2008 03:50:59 Lillian the original one was black... and now this one is blue color...

03/04/2008 20:53:37 Lillian wei ,hi me when u're here/free =]

03/04/2008 21:03:21 Viola i m here laaa=)

03/04/2008 21:04:07 Lillian how are u lei??!!!!

03/04/2008 21:04:38 Lillian 有呀,你開始 plan the trip 未 ( i mean where to go)

03/04/2008 21:05:36 Viola ah,,revision process,,slowslow lor,,

03/04/2008 21:05:38 Viola arh,,

03/04/2008 21:05:48 Viola i've planned the trips from 17/5...

03/04/2008 21:05:51 Viola ongoing,,

03/04/2008 21:06:09 Viola probably go czech then austria,,

03/04/2008 21:06:28 Lillian soooooo fast!!

03/04/2008 21:06:29 Viola then back UK la coz i dun hv such a big bag,,plus i guess i'll be tired

03/04/2008 21:07:05 Viola mo ah actually i want to get some good rest (i m resting anyway) so the places i choose to go is some small town ah stuffs,,

03/04/2008 21:07:21 Lillian how many days in czech??

03/04/2008 21:08:10 Viola well,,,totally,,around,,6days,,

03/04/2008 21:08:23 Viola then now planning to go austria stuffs lor,,

03/04/2008 21:08:34 Lillian am....

03/04/2008 21:08:50 Lillian i wanna go to czech with u,, is it ok?!

03/04/2008 21:08:59 Lillian just czech

03/04/2008 21:09:09 Viola wat's ur time?

03/04/2008 21:09:14 Lillian prag, right??

03/04/2008 21:09:18 Lillian prague

03/04/2008 21:09:28 Viola prague+nearby town juz 3-4days

03/04/2008 21:09:36 Lillian am.... coz i will go to germany

03/04/2008 21:09:45 Viola then i'll go cesky krumlov

03/04/2008 21:10:03 Lillian aiya...

03/04/2008 21:10:11 Lillian skype phone p l s

03/04/2008 21:10:27 Viola my skype short jor ahhhh

03/04/2008 21:10:41 Viola that's y i didnt on skype ji ma,,

03/04/2008 21:10:56 Lillian a r . . o k

03/04/2008 21:11:14 Viola wat date u'll go germany ah?

03/04/2008 21:11:18 Lillian cesky krumlov?? WHERE is that?

03/04/2008 21:11:27 Viola in czech la,,

03/04/2008 21:11:40 Lillian Germany... probably the last week in May

03/04/2008 21:11:42 Viola hard to describe wor but it's a small town sth like dat,,

03/04/2008 21:11:48 Lillian i'll stay in my fds place

03/04/2008 21:11:52 Lillian okok

03/04/2008 21:12:01 Lillian i just wanna be in czech  
03/04/2008 21:12:24 Viola i've booked 17may night ticket n hostel in prague ga la,,  
03/04/2008 21:13:14 Lillian AND THEN?!

03/04/2008 21:13:17 Viola probably,,18may in city centre,, 19may+20may morning will go karloy vary & kunta hora,,then  
afternoon back city gum,,  
03/04/2008 21:13:38 Viola and then 21may morning leave prague lor))  
03/04/2008 21:13:55 Lillian let me think think then tell u...  
03/04/2008 21:14:06 Viola just see your schedule lor if u join then tell me,,  
03/04/2008 21:14:20 Lillian yes,,tell u ASAP  
03/04/2008 21:14:20 Viola i've booked hostel,,around 300csk or what,,forgot  
03/04/2008 21:14:29 Lillian okok, no [roblem  
03/04/2008 21:14:32 Lillian problem  
03/04/2008 21:15:04 Viola ok la,,i go back to study then then))  
03/04/2008 21:15:06 Viola addoil))  
03/04/2008 21:17:45 Lillian OKOK

15/05/2008 04:32:31 Lillian hey  
15/05/2008 04:32:34 Lillian i got ur sms  
15/05/2008 04:32:56 Lillian yayaya, can i get things on friday??  
15/05/2008 04:33:04 Lillian or when u'll be back?  
15/05/2008 04:34:01 Viola yup,,u get on friday la,,  
15/05/2008 04:34:08 Lillian okokok  
15/05/2008 04:34:11 Viola so u dun join us tmr?  
15/05/2008 04:34:13 Lillian where to sing tmr??  
15/05/2008 04:34:29 Viola ai,,i m not sure,,but china town,,  
15/05/2008 04:34:35 Viola newly open wor  
15/05/2008 04:34:45 Lillian ocean is quite nice, i've been there =]  
15/05/2008 04:34:57 Lillian doesn't matter, i'll be there tmr  
15/05/2008 04:35:13 Lillian i originally go to sing k on friday :P  
15/05/2008 04:35:44 Viola har then u go straight for 2 days.....?  
15/05/2008 04:35:46 Lillian anyway, i chat wif u tmr coz i'm going to drink drink drink now :P  
15/05/2008 04:35:58 Lillian no la... not going on friday la....  
15/05/2008 04:36:19 Lillian drinking in my common area wif my mates =]  
15/05/2008 04:36:22 Viola oh,,okay la nice drink then..u phone me la then:)  
15/05/2008 04:36:30 Lillian with have jack daniels,, hoho\*\*\*  
15/05/2008 04:36:45 Lillian yaya,,see then, have a nice night =]  
15/05/2008 04:36:56 Viola tyyl//

15/05/2008 22:46:18 Lillian hey,,, wt time and where meet??  
15/05/2008 22:47:37 Viola ai,,i dun really know,,but they will finish exam at 4:30....so i thk around that time,,,  
15/05/2008 22:47:49 Viola they said they'll call us when they finish exam..  
15/05/2008 22:47:52 Lillian wt....  
15/05/2008 22:47:56 Lillian alrightt  
15/05/2008 22:48:24 Viola well if you come later is okay ah,, juz that it ends at 11pm wor,,  
15/05/2008 22:49:29 Lillian nonono becoz jessie said at 4.....okokok  
15/05/2008 22:49:55 Viola hai mei,,?i dun really know,,heehee,,  
15/05/2008 22:50:14 Lillian yea,, c u lata!!  
15/05/2008 22:50:26 Viola okkk,,

### D3

**J = Joshua – University student, M, 19, years old**

**T = Tammy –University student, F, 22 years old**

**In this conversation, Tammy was asking Joshua to help her with a psycholinguistic experiment.**

2008/4/6 下午 05:53:07 T 得閒嘛?  
2008/4/6 下午 06:05:12 J 得呀  
2008/4/6 下午 06:05:16 J 做咩?  
2008/4/6 下午 06:05:20 J phonol 功課?

2008/4/6 下午 06:05:42 T 唔係 想你做個實驗  
2008/4/6 下午 06:05:47 T PSYCHOLING  
2008/4/6 下午 06:05:49 J psycholing  
2008/4/6 下午 06:05:50 J 好呀  
2008/4/6 下午 06:05:54 J 要點做?  
2008/4/6 下午 06:05:58 傳送檔案 test.doc  
2008/4/6 下午 06:06:19 T read page 2...rmb as much as u can first  
2008/4/6 下午 06:06:19 您已經成功地從 T 收到 C:\Documents and  
Settings\J Chung\My Documents\我已接收的檔案\test.doc。  
2008/4/6 下午 06:06:24 T oh....not this one...sorr  
2008/4/6 下午 06:06:31 T 傳送檔案 news clip.doc  
2008/4/6 下午 06:06:36 您已經成功地從 T 收到 C:\Documents and  
Settings\J Chung\My Documents\我已接收的檔案\news clip.doc。  
2008/4/6 下午 06:06:37 T this one sin arm~  
2008/4/6 下午 06:07:08 J umm...  
2008/4/6 下午 06:08:20 J what next?  
2008/4/6 下午 06:08:26 J so many news clips...  
2008/4/6 下午 06:08:45 T read 完就做個 test 啦  
2008/4/6 下午 06:08:57 J oh...both docs are needed...  
2008/4/6 下午 06:08:58 T true or false....  
2008/4/6 下午 06:09:03 T yes  
2008/4/6 下午 06:09:22 T true = exact wordings!  
2008/4/6 下午 06:10:42 J can i read while i am doing the test?  
2008/4/6 下午 06:10:49 T no la  
2008/4/6 下午 06:10:51 J okok  
2008/4/6 下午 06:19:16 J **d news clips read dou ngo head dou dizzy mai...**  
2008/4/6 下午 06:20:03 J 傳送檔案 H:\test (J Chung).doc  
2008/4/6 下午 06:20:24 "test (J Chung).doc" 的傳輸已完成。  
2008/4/6 下午 06:21:40 T 唔好 DIZZY 啦~做完啦 hehehe THX ar!!!!  
2008/4/6 下午 06:22:00 J Haha..finished jor la\*~ fuel  
2008/4/6 下午 06:22:22 T aiiii tuesday present ><  
2008/4/6 下午 06:22:42 J Tod luck\*~ ^\_^  
2008/4/6 下午 06:23:01 J ho la..i Goback to my room to revise la\*~  
2008/4/6 下午 06:23:04 J see you tmr la  
2008/4/6 下午 06:23:13 T see u

#### D4

**Peggy – University student, F, 19 years old**

**Katherine –University student, F, 19 years old**

Date	Time	From	Message
16/06/2008	00:47:52	Peggy	heyyy
16/06/2008	00:49:02	Katherine	wei~
16/06/2008	00:49:22	Peggy	still the same question,,, u got the no. ??

16/06/2008 00:49:29 Katherine ??  
 16/06/2008 00:49:42 Peggy salon phone no. =]  
 16/06/2008 00:49:49 Peggy or remember where it is.....  
 16/06/2008 00:51:41 Katherine ya!  
 16/06/2008 00:51:45 Katherine i found it!!!!!!  
 16/06/2008 00:51:51 Katherine 9356 3800  
 16/06/2008 00:51:53 Peggy yeah !!  
 16/06/2008 00:51:55 Peggy thxthx!!  
 16/06/2008 00:52:06 Katherine 柏麗廣場 1503 室!  
 16/06/2008 00:52:20 Katherine 藍色 building  
 16/06/2008 00:52:33 Katherine 個張紙仲係度..我照打  
 16/06/2008 00:56:23 Peggy thxthxthx!!!  
 16/06/2008 00:56:41 Peggy 我 save 晒係 phone =]  
 16/06/2008 00:56:46 Katherine goodgood  
 16/06/2008 00:56:50 Katherine 你幾時去啊  
 16/06/2008 00:57:23 Peggy 你好勁,,,咁都仲 keep 住....個 pt 係仲搵到 =]  
 16/06/2008 00:57:42 Peggy 我要問下佢 when ok 啦  
 16/06/2008 00:58:02 Katherine 因為我覺得我會再去 o!  
 16/06/2008 00:58:03 Peggy 佢有 time 的話..... tuesday 就好好 ... heehee  
 16/06/2008 00:58:09 Katherine 哦!  
 16/06/2008 00:58:14 Katherine 有冇人同你去  
 16/06/2008 00:58:23 Peggy no la.....自己~~  
 16/06/2008 00:58:45 Peggy 無 lala 仲咩會有人同我去.....  
 16/06/2008 00:59:06 Peggy 應該冇人咁得閒 ba~~  
 16/06/2008 00:59:52 Katherine 芷妍唔係剪咩  
 16/06/2008 01:00:00 Katherine 我都想唔使番學  
 16/06/2008 01:01:23 Peggy hahaha,,,我要坐成日 wor....  
 16/06/2008 01:01:46 Peggy 佢剪唔駛咁耐 la  
 16/06/2008 01:02:01 Peggy by the way...問野叫咩名...?  
 16/06/2008 01:02:43 Katherine 冇 ga...  
 16/06/2008 01:02:48 Katherine 個人叫啊 ken  
 16/06/2008 01:03:02 Katherine tuen mun 市中心  
 16/06/2008 01:03:57 Peggy ooo...  
 16/06/2008 01:04:10 Katherine 我 7.30am 起身  
 16/06/2008 01:04:14 Katherine 但係我唔想訓  
 16/06/2008 01:04:22 Katherine 我唔想番學啊!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!  
 16/06/2008 01:04:39 Peggy 咁我一打去就講我想 book 電髮???!  
 16/06/2008 01:04:43 Peggy 小朋友,, haa  
 16/06/2008 01:04:55 Katherine 莊仲有好多野做咁樣...  
 16/06/2008 01:04:58 Katherine 但係一番學  
 16/06/2008 01:05:03 Katherine 就唔知點安排好  
 16/06/2008 01:05:07 Katherine 係啊  
 16/06/2008 01:05:10 Katherine 我上次都係咁  
 16/06/2008 01:05:16 Peggy 一係你打黎我同你 chat 下電話...傾到你 tired 啦  
 16/06/2008 01:05:18 Katherine 問佢咩日子 ok  
 16/06/2008 01:05:28 Katherine 咁等一等我  
 16/06/2008 01:05:35 Peggy 打 92301581  
 16/06/2008 01:05:40 Peggy haa.  
 16/06/2008 01:05:42 Peggy okok la  
 16/06/2008 01:05:54 Peggy if 你打打 92301581  
 16/06/2008 01:06:32 Katherine 我有啊白痴  
 16/06/2008 01:06:48 Peggy i mean not to my home la...  
 16/06/2008 01:06:57 Katherine hahahahaha  
 16/06/2008 01:06:58 Peggy so i show u my mobile number :P  
 16/06/2008 01:06:59 Katherine okok!!  
 16/06/2008 01:07:04 Katherine 咁我白容 lo  
 16/06/2008 01:07:09 Katherine 白痴  
 16/06/2008 01:07:21 Peggy haha 白容  
 16/06/2008 01:07:23 Peggy okok la

16/06/2008 01:07:34 Katherine 估到你會笑我打錯字  
 16/06/2008 01:07:59 Peggy am....因為我被笑得多 :P  
 16/06/2008 01:10:07 Katherine 好啦  
 16/06/2008 01:10:13 Katherine 咁我俾個機會你笑我  
 16/06/2008 01:10:38 Peggy 多謝大茵姐...  
 16/06/2008 01:11:40 Katherine weiwei  
 16/06/2008 01:11:46 Katherine ki 問你個度有冇 k 唱  
 16/06/2008 01:12:12 Katherine 渡假屋  
 16/06/2008 01:12:26 Peggy 要 try 有冇得駁機  
 16/06/2008 01:12:34 Katherine wa  
 16/06/2008 01:12:41 Katherine so complicated  
 16/06/2008 01:12:42 Peggy 我聽日去 try 啦  
 16/06/2008 01:12:45 Peggy haa  
 16/06/2008 01:14:17 Peggy actually....原來果度設施簡陋 =="  
 16/06/2008 01:14:51 Peggy 今日收樓.....then 煤氣被 cut...  
 16/06/2008 01:15:01 Peggy 不過有 air con!!  
 16/06/2008 01:15:03 Peggy 但  
 16/06/2008 01:15:32 Katherine 下 hahah  
 16/06/2008 01:16:56 Peggy 有一 bed, 一 2 seat sofa, 一 television, 一 cupboard, 一電熱水煲, 一放到 max.8 cans(coke 果 d)的 mini 雪櫃...  
 16/06/2008 01:17:14 Katherine ahahaaha  
 16/06/2008 01:17:15 Katherine 原來#  
 16/06/2008 01:17:22 Peggy 檯都有張...  
 16/06/2008 01:17:24 Katherine 不完整的]  
 16/06/2008 01:17:24 Peggy hahahahahaha  
 16/06/2008 01:17:47 Peggy 不過總有方法的...  
 16/06/2008 01:17:59 Peggy today 去 clean 屋!!!  
 16/06/2008 01:18:07 Peggy 唔識 describe,,, haa  
 16/06/2008 01:18:30 Katherine 原來咁 ma fan  
 16/06/2008 01:18:39 Katherine 早知 ..去 ki hall 算了  
 16/06/2008 01:18:39 Peggy d 牆有點 terrible....要等再油油  
 16/06/2008 01:18:40 Katherine hahaha  
 16/06/2008 01:19:43 Peggy 唔好呀.....although 有點 old 的感覺, 不過已經 3 消毒完畢  
 16/06/2008 01:19:43 Katherine 要你特登執 bo  
 16/06/2008 01:20:41 Peggy 咁個 auntie 我都識既( my mum close fd) 都要執(遲早我都要幫手)  
 16/06/2008 01:20:42 Katherine 辛苦你了  
 16/06/2008 01:20:48 Peggy no la =]  
 16/06/2008 01:20:54 Katherine 唔傾住啦..~  
 16/06/2008 01:20:54 Peggy burn calories =]  
 16/06/2008 01:21:04 Katherine 都 off lu..  
 16/06/2008 01:21:07 Peggy okokokok,,,,,  
 16/06/2008 01:21:18 Peggy chat tmr or tue to confirm details la  
 16/06/2008 01:21:39 Katherine ya!  
 16/06/2008 01:21:46 Peggy by the way... that fashion show...係 intercontinental hotel.... not poly 舉行 =="  
 16/06/2008 01:21:47 Katherine 我應該遲 d 至黎啊  
 16/06/2008 01:21:53 Katherine oh!  
 16/06/2008 01:22:14 Peggy no problem,,得芷妍請假 =="  
 16/06/2008 01:22:15 Peggy hahaha  
 16/06/2008 01:22:26 Peggy chat tmr and tell u la!!  
 16/06/2008 01:22:39 Katherine ok goodnight~  
 16/06/2008 01:23:20 Peggy nite nite  
 16/06/2008 01:23:24 Peggy nice dream!!  
 16/06/2008 01:23:35 Katherine you too~

## D5

Peggy – University student, F, 19 years old

Mandy – University student, F, 20 years old

Date	Time	From	Message
11/06/2008	16:33:57	Peggy	fafafafafa
11/06/2008	16:34:06	Peggy	are u here?????
11/06/2008	01:38:10	Mandy	YESYES
11/06/2008	16:41:14	Peggy	u are at home??
11/06/2008	16:41:30	Mandy	yes ar
11/06/2008	16:41:37	Peggy	can i phone u??
11/06/2008	16:41:43	Mandy	ok!
11/06/2008	16:41:52	Peggy	wt is the no..???
11/06/2008	16:42:27	Mandy	24988428
12/06/2008	07:22:26	Mandy	`係咪去買書?
12/06/2008	07:52:59	Mandy	一`齊 lunch?
12/06/2008	22:48:28	Peggy	yesyes
12/06/2008	22:55:21	Peggy	ok ar!!!!
12/06/2008	22:55:45	Peggy	wait in new town plaza at around.....13:30??
12/06/2008	22:55:58	Peggy	wt things do u want to eat?
12/06/2008	22:56:25	Mandy	OK~
12/06/2008	22:56:42	Mandy	都 OK ar~睇你想食咩 la~~chinese food???
12/06/2008	22:57:53	Peggy	am,,,
12/06/2008	22:58:00	Peggy	wt food u dun like??
12/06/2008	07:57:10	Mandy	UM.....牛排 XDD
12/06/2008	08:05:34	Mandy	haaha~
12/06/2008	08:05:46	Mandy	紅豆子有 o 左 lu>.....
12/06/2008	23:02:05	Peggy	alright!!!!
12/06/2008	23:02:09	Peggy	i dun wanna as well
12/06/2008	23:02:16	Peggy	i ate japanese food these days...
12/06/2008	23:02:25	Peggy	maybe?! taiwanese?
12/06/2008	23:02:29	Peggy	or vietnamese
12/06/2008	23:02:33	Peggy	or.....
12/06/2008	23:02:36	Peggy	dun know =]
12/06/2008	23:03:30	Mandy	haha~即係茶軒 or 越棧 or 小巴黎~
12/06/2008	23:05:25	Peggy	no,,
12/06/2008	23:05:49	Peggy	]珍珠奶茶
12/06/2008	23:05:50	Peggy	=]
12/06/2008	23:08:01	Peggy	anyway 1:30 la!!!
12/06/2008	23:08:08	Peggy	really...
12/06/2008	23:08:16	Mandy	yes.....so sad...
12/06/2008	23:12:14	Peggy	find wt we should eat tmr la =]
12/06/2008	23:12:22	Peggy	i am now seeing youtube
12/06/2008	23:12:49	Mandy	hohoho~~me222222
12/06/2008	23:13:26	Peggy	heee =]
17/06/2008	23:33:29	Peggy	saturday free ma??
17/06/2008	23:33:38	Peggy	afternoon or night~~
17/06/2008	23:34:06	Peggy	thinking date u and angie and laumen....
17/06/2008	23:34:18	Peggy	but c if u are free sin
17/06/2008	23:34:20	Mandy	afternoon ok~ 6 點半學日文
17/06/2008	23:34:37	Peggy	where learn japanese??
17/06/2008	23:34:45	Mandy	九龍 bay
17/06/2008	23:35:09	Peggy	aiya
17/06/2008	23:35:33	Peggy	i have to learn pattern cut till 14:15 in prince edward
17/06/2008	23:35:50	Mandy	ic@@
17/06/2008	23:36:04	Peggy	太子.....有冇 edward 的?
17/06/2008	23:36:16	Mandy	ya
17/06/2008	23:36:21	Peggy	okok.. haha
17/06/2008	23:36:30	Peggy	咁點好呢.....
17/06/2008	23:37:14	Mandy	um.....咁要去到 mon?!

17/06/2008 23:38:08 Peggy or sun..?  
 17/06/2008 23:38:32 Mandy sun 我約 o 左 chanchan...  
 17/06/2008 23:38:45 Peggy a...yaya...  
 17/06/2008 23:38:52 Peggy monday law  
 17/06/2008 23:39:27 Mandy ok~之後都 ok  
 17/06/2008 23:39:45 Peggy then i now..ask them la... haa  
 17/06/2008 23:39:46 Mandy 本身約 o 左聽日打羽毛球~不過 laumen sick  
 17/06/2008 23:39:59 Peggy tmr me not ok ar  
 17/06/2008 23:40:06 Peggy whole week not ok..  
 17/06/2008 23:40:36 Mandy @@  
 17/06/2008 23:40:37 Peggy coz have to study those notes for sat class...  
 17/06/2008 23:40:44 Mandy ic i c !  
 17/06/2008 23:40:48 Peggy == " ya...  
 17/06/2008 23:40:57 Peggy i make my hair today =]  
 17/06/2008 23:41:05 Peggy curly curly. hahaaa  
 17/06/2008 23:41:07 Mandy wow~  
 17/06/2008 23:41:17 Peggy not very big difference la..  
 17/06/2008 23:41:28 Mandy shorter??  
 17/06/2008 23:47:39 Peggy a very little bit  
 17/06/2008 23:47:52 Peggy but the curely start from the top part of ear...  
 17/06/2008 23:47:59 Peggy so a bit... big head =]  
 17/06/2008 23:48:06 Mandy ahahaha~  
 17/06/2008 23:49:28 Peggy i find angie and laumen tmr and ask if they are ok on next mon la.  
 17/06/2008 23:49:34 Peggy 23/6  
 17/06/2008 23:54:38 Mandy cu  
 21/06/2008 23:12:28 Mandy 有冇麻雀??  
 21/06/2008 23:12:40 Peggy yes  
 21/06/2008 23:12:46 Mandy great!!  
 21/06/2008 23:12:59 Peggy chat with u in 30 mins  
 21/06/2008 23:13:02 Mandy ok

**D6**  
**Lillian – University student, F, 19 years old**  
**Charles –University student, M, 20 years old**  
**Casual Conversation**

Date	Time	From	Message
01/06/2008	21:55:17	Charles	做緊咩 a??^^~
01/06/2008	21:55:46	Lillian	icicic,, am... i wanna go to bath now:P
01/06/2008	21:55:46	Charles	我純粹好無聊~搵人 chat 下~~~~XDD
01/06/2008	21:55:51	Charles	hahahaha
01/06/2008	21:55:52	Charles	okok~
01/06/2008	21:56:09	Lillian	when i'm ok i hi u again=]
01/06/2008	06:56:23	Charles	ok^^
01/06/2008	22:35:43	Lillian	heeheeeee
01/06/2008	22:36:31	Charles	^^ gam 早 bath ge??
01/06/2008	22:36:43	Lillian	dun no ar...
01/06/2008	22:36:47	Lillian	nth to do ma =]
01/06/2008	22:37:07	Lillian	actually coz i was thinkinggoing downstairs to get some food
01/06/2008	22:37:23	Charles	ngng~then?
01/06/2008	22:37:27	Lillian	but.....i am not hungry actually...
01/06/2008	22:37:31	Charles	....:-
01/06/2008	22:37:47	Lillian	and i am leaving soon so should not buy.....JUNK food... haa
01/06/2008	22:37:53	Lillian	i want to buy chips :P
01/06/2008	07:38:28	Charles	gam 你 now 係咪落去 a?
01/06/2008	22:39:04	Charles	hahaha~~番到黎大把有得你食 la^^~
01/06/2008	22:40:39	Lillian	no la..

01/06/2008 22:40:42 Lillian i...

01/06/2008 22:41:03 Lillian eat some chocolates and now no 胃口 to eat other stuff...

01/06/2008 22:41:12 Lillian 那是 super strange chocolate....

01/06/2008 22:41:27 Lillian 苦黑 chocolate...

01/06/2008 22:41:31 Charles hahahaha~~~!!!

01/06/2008 22:41:44 Lillian inside 係,,,,, blue berry...

01/06/2008 22:41:47 Lillian +

01/06/2008 22:41:51 Lillian lavender....

01/06/2008 22:41:52 Lillian hahaha

01/06/2008 22:42:01 Lillian 諗住試下,,,,,

01/06/2008 22:42:24 Lillian 點知攞到我而家有咩食慾

01/06/2008 22:42:48 Charles XDDD~~聽落都唔夾 la~~

01/06/2008 22:43:17 Lillian 咁但係佢出得....仲要係 limited edition....

01/06/2008 22:43:34 Lillian 咁我又覺得好 special wor...

01/06/2008 22:44:06 Lillian 那排 chocolate 係 germany 買.....花左我 3 歐元的.....haa

01/06/2008 22:44:23 Lillian 其實 in comparison 都 ok 貴...

01/06/2008 22:44:42 Charles hahahaha~~

01/06/2008 22:45:10 Charles limited edition 的確會吸引| d ge~~~

01/06/2008 22:45:41 Lillian 哎....

01/06/2008 22:45:51 Lillian 我會努力 finish 佢的

01/06/2008 22:45:57 Lillian 仲有 8 大 piece..

01/06/2008 22:46:18 Charles hahaha~~岩 la

01/06/2008 22:46:24 Lillian 佢可以減低我食慾.....減肥 =]

01/06/2008 22:46:41 Charles 你親就黎番 HK~可以用黎減肥~

01/06/2008 22:47:02 Lillian 咁我留俾你 try 啦 =]

01/06/2008 22:47:39 Charles 我唔使減肥 wo~hohoho

01/06/2008 22:47:56 Lillian 試下 ma

01/06/2008 22:48:07 Lillian 你講唔講得 phone???

01/06/2008 22:48:11 Charles yes a~~

01/06/2008 22:48:18 Lillian 我唔想 type..

01/06/2008 22:48:23 Charles k~

01/06/2008 22:48:27 Charles wait~i phone u~

01/06/2008 22:48:29 Lillian =]

01/06/2008 23:31:38 Lillian www.blockchecked.net

02/06/2008 00:02:05 Lillian u re still here???

01/06/2008 19:22:52 Charles wei~唔識用 wo~~點玩 ga~?

02/06/2008 10:11:48 Charles haha^^~take care and 8~~

03/06/2008 01:14:05 Lillian same to u , 88

03/06/2008 10:39:42 Lillian hi =]

03/06/2008 10:39:47 Lillian wake up so early.....

02/06/2008 19:40:34 Charles 係 a~~你 gam 夜都未 slep?

03/06/2008 10:42:46 Lillian i just back home

03/06/2008 10:43:00 Charles XDDD~~去左飲野?

03/06/2008 10:43:01 Lillian go out and play mahjong...

03/06/2008 10:43:05 Lillian no

03/06/2008 10:43:10 Lillian go to casino

03/06/2008 10:43:19 Charles hahaha~icic~~"花"~!!!

03/06/2008 10:43:24 Lillian .....

03/06/2008 10:43:26 Lillian cher

03/06/2008 10:43:34 Lillian today i dun have this problem

03/06/2008 10:43:39 Charles casino~~~~!!!~我都想去...-

03/06/2008 10:43:42 Lillian and i have one chance win =]

03/06/2008 10:43:55 Lillian no la.... this casino is a bit different...

03/06/2008 10:44:55 Charles ??點唔同 a???

03/06/2008 10:45:04 Lillian am.....

03/06/2008 10:45:23 Lillian we play mahjong there but we dun have to pay \$\$ for rent it

03/06/2008 10:45:40 Charles 下~!!!gam 搞笑

03/06/2008 10:45:42 Lillian they have those play table but.... quite a small structure

03/06/2008 10:45:49 Lillian yeah!

03/06/2008 10:46:05 Lillian so if u dun play \$\$ that's nth lost..

03/06/2008 10:46:07 Lillian haha  
 03/06/2008 10:46:16 Lillian and u could have free drinks,...  
 03/06/2008 10:46:34 Lillian b4 they have sandwich for free... but now need to pay..  
 03/06/2008 10:46:48 Charles ...gam 佢點 earn money a??  
 03/06/2008 10:47:10 Lillian this is the thing i really want to know :P  
 03/06/2008 10:48:26 Charles hahahahaha~~佢似社區中心多 d.-.-  
 03/06/2008 10:49:02 Lillian haa,,, i think so  
 03/06/2008 10:49:11 Lillian and is seems quite easy to earn \$\$  
 03/06/2008 10:49:28 Lillian i mean win \$\$  
 03/06/2008 10:49:45 Lillian my fds have won 200 pounds 1 time..  
 03/06/2008 10:50:13 Charles u mean playing mahjong?  
 03/06/2008 10:50:29 Charles 小心 a~俾人食左都唔知 a 你~~XDD  
 03/06/2008 10:52:27 Lillian no la...  
 03/06/2008 10:52:34 Lillian those normal casino games

## D7

**Peggy – University student, F, 19, years old**

**Fiona – A-level student, F, 19, years old**

Date	Time	From	Message
10/05/2008	08:56:13	Peggy	u are here???!?
10/05/2008	08:56:26	Fiona	yeah
10/05/2008	08:56:35	Fiona	haha 稀客!!!
10/05/2008	08:56:44	Peggy	SO EARLY LA..... haha
10/05/2008	08:56:53	Peggy	just at 9 in HK ei...
10/05/2008	08:57:28	Fiona	冇錯冇錯,,,早 d 起身都好既-v- 好睡早起
10/05/2008	08:57:33	Fiona	嚴格 d 黎講係嘈醒 @v@
10/05/2008	08:57:35	Peggy	=="
10/05/2008	08:57:39	Peggy	alright, haha
10/05/2008	08:57:57	Peggy	i will be back in 621 la
10/05/2008	08:58:15	Peggy	but maybe at 611..... still considering =]
10/05/2008	08:58:30	Fiona	噢 !!
10/05/2008	08:58:35	Fiona	差左 10 日!
10/05/2008	08:58:56	Peggy	becoz..... i joined a course and is started on 612..... =="
10/05/2008	08:59:20	Peggy	and my mum said it is better to catch up///// so may come back earlier...
10/05/2008	08:59:33	Fiona	iciic,,,咩 course 來的
10/05/2008	09:00:12	Peggy	clothing materials...or sewing "again"
10/05/2008	09:00:58	Fiona	hahaha,,,明白了咁你應該 11 號就會返到黎
10/05/2008	09:01:31	Peggy	hahaa.... see if the flight have spare seat law..
10/05/2008	09:01:57	Fiona	嗯嗯,,, 仲有 1 個月*****
10/05/2008	09:02:27	Fiona	幾時考完試;;;
10/05/2008	09:02:40	Peggy	i have finished the sem la...
10/05/2008	09:02:51	Peggy	no exams for me =]
10/05/2008	09:03:05	Fiona	yoyoyo!
10/05/2008	09:03:06	Fiona	gd
10/05/2008	09:03:13	Fiona	咁咪好得閒,,,
10/05/2008	09:03:15	Fiona	haha
10/05/2008	09:03:40	Peggy	okok la....
10/05/2008	09:03:52	Peggy	coz have to pack things and move place..
10/05/2008	09:04:29	Fiona	哦,,,咁還好啦. 咁你返黎打算有咩搞作@v@
10/05/2008	09:05:29	Peggy	yayaya..... go to eat a lot =]
10/05/2008	09:05:37	Peggy	and have course.....
10/05/2008	09:05:55	Peggy	or if there are jobs then work for few weeks..
10/05/2008	09:06:49	Fiona	ha 咁找我 1 齊吃,,,@v@!
10/05/2008	09:07:09	Fiona	wakaka 好似好耐冇找過你///
10/05/2008	09:07:19	Peggy	ofcozfocoz find u,heehee
10/05/2008	09:07:28	Peggy	ai..... from last summer.....

10/05/2008 09:07:37 Peggy nearly a yr...

10/05/2008 09:08:27 Fiona 差不多了;;我都接近自閉左半年@v@ hahaha 仲未找到蟹蟹去食飯,,,找左佢成年幾 xdddd 咁你呢排如何,,,還好嗎 ??

10/05/2008 09:08:58 Peggy kaka ,,, i wanna find him as weell.... see how we've changed =]

10/05/2008 09:09:28 Peggy i'm quite nice ar.....i'm also kind of isolating myself in the rm :P

10/05/2008 09:09:52 Peggy ofcoz i still meet ppl but not the same style in HK....

10/05/2008 09:10:00 Peggy kind of lazy.....

10/05/2008 09:10:04 Peggy how about u??

10/05/2008 09:10:35 Peggy find any jobs or...??? any guys =] ??

10/05/2008 09:12:18 Fiona 'not the same style in HK' "hahaha 好搞笑,,我都有 fd 係呢邊好 active 但返到去自閉左@v@ 我有時都會聽到佢地提下蟹蟹既,,當見左佢 xdddddd

10/05/2008 09:13:27 Fiona 叫做 send 左幾份,, 不勝都懶搵工///等緊 reply! 希望快 d 有 la,,,,但係又唔想搵-v- > w < 我 dry 左成年//

10/05/2008 09:13:46 Fiona 嘩卡卡已經慣左咁樣.

10/05/2008 09:14:19 Peggy haha.... add oil for both la

10/05/2008 09:14:31 Peggy wt kind of jobs u are finding???

10/05/2008 09:16:25 Fiona 我叫左女友幫我問 eurogogo,,果度都 ok 如果想做,去 in 就應該有問題. 問左表姐 uniqlo,,佢話沙田請 parttime,,不過呢 2 個 week 唔 reply 就有 lu 琴晚就 send 左 2 份文員果 d

10/05/2008 09:16:41 Fiona XD

10/05/2008 09:17:46 Peggy alright =]

10/05/2008 09:41:24 Peggy aa...how u will get yr results on that release day?

10/05/2008 09:41:43 Peggy internet or where u get that paper?

10/05/2008 09:42:10 Fiona internet/sms

10/05/2008 09:43:34 Peggy icicic

10/05/2008 09:43:50 Peggy gd luckkkk la =]

10/05/2008 09:44:01 Peggy i actually wanna go to sleep la:P

10/05/2008 09:44:16 Peggy chat wif u soon la~~~

10/05/2008 09:44:29 Peggy take gd care =]

10/05/2008 09:44:33 Fiona ; ] u too

10/05/2008 09:44:43 Fiona hv a nice dream

10/05/2008 09:44:53 Peggy have a nice day for u =]

17/06/2008 08:39:20 Fiona 哦哦哦!

17/06/2008 08:39:51 Fiona 哈.咁星期 6 可以返黎啫如果你有興趣!

17/06/2008 23:37:03 Peggy halo 靚女

17/06/2008 23:37:14 Fiona !返左黎??

17/06/2008 23:37:14 Peggy i am here la

17/06/2008 23:37:22 Peggy a week la....

17/06/2008 23:37:30 Fiona wakkaa

17/06/2008 23:37:33 Fiona 你又唔搵我.

17/06/2008 23:37:36 Fiona 我都估你返左!

17/06/2008 23:37:44 Fiona wakaka 懶打電話

17/06/2008 23:37:47 Peggy how to guess??

17/06/2008 23:38:04 Fiona 你之前話過.but 冇講 exactly 邊日

17/06/2008 23:38:12 Peggy ok~~

17/06/2008 23:38:36 Peggy i have to take a rest... and have lessons every thursday night and sat noon

17/06/2008 23:39:01 Fiona wow noon

17/06/2008 23:39:06 Fiona noon 到幾點??

17/06/2008 23:39:13 Peggy am... nonono

17/06/2008 23:39:19 Peggy brunch time

17/06/2008 23:39:28 Peggy 12;15 -14:15

17/06/2008 23:46:19 Peggy haha,,, could be

17/06/2008 23:46:35 Peggy but dun know lata... course still reg more courses..

17/06/2008 23:47:00 Fiona yup.估到你!

17/06/2008 23:47:04 Peggy it depends if those course s can open or not

17/06/2008 23:47:09 Fiona 今次上咩 course

17/06/2008 23:47:09 Peggy 's o m a n y . . .

17/06/2008 23:47:21 Peggy pattern cutting.... fabric...

17/06/2008 23:47:32 Peggy all those things about my subject la..

17/06/2008 23:48:15 Fiona 係啫.真係專攻呢個. 但係 apply 左 non-jupas this year??

17/06/2008 23:48:36 Peggy most likely i keep on studying in uk la..

17/06/2008 23:48:52 Peggy the non-ju... is poly fashion and textile....

17/06/2008 23:49:40 Fiona icici-V-都原來係果 d 野.我以為係 translation or sth else  
 17/06/2008 23:49:43 Fiona %%%3  
 17/06/2008 23:50:04 Peggy haha,,,,,, translation is so difficult la.....  
 17/06/2008 23:50:11 Peggy not really my thing...  
 17/06/2008 23:50:29 Fiona 哈哈.都係估下 xddddddddd  
 18/06/2008 00:17:04 Peggy wtever la....  
 18/06/2008 00:17:24 Peggy give me a call or wtever when u have time and let's meet  
 18/06/2008 00:17:45 Peggy i think i'd better sleep to forget everything =]  
 18/06/2008 00:18:51 Peggy anyway, take good care la\*\*\*\*  
 18/06/2008 00:19:47 Fiona ok.7 月頭 free d.  
 18/06/2008 00:19:59 Fiona 哎.你// 加油啦 anyway  
 18/06/2008 00:20:27 Peggy =] dou ok la,,,,c ya my dear~  
 17/06/2008 09:18:56 Fiona ;]

## D8

**Winston – Postgraduate student, M, 23 years old**

**Sarah – Teacher, F, 23 years old**

**Conversation about a teaching job interview**

2008/6/16 下午 09:17:03	Winston	wei
2008/6/16 下午 09:17:04	Winston	Ms Wan
2008/6/16 下午 09:17:11	Winston	I hv got a Q to ask
2008/6/16 下午 09:17:43	Winston	(sorry for being too troublesome today) How to teach HKCEE English in lesson ar?
2008/6/16 下午 09:17:57	Winston	It is a bad idea to allocate each lesson according to each paper, isn't??
2008/6/16 下午 09:18:22	Sarah	but i think that's h-ow ppl teach f4/5 wor
2008/6/16 下午 09:18:27	Winston	any ideas/ prompts?~ *-)
2008/6/16 下午 09:18:36	Sarah	do paper n check
2008/6/16 下午 09:18:43	Winston	it is PRACTICAL
2008/6/16 下午 09:18:49	Winston	but can't be accept in interview
2008/6/16 下午 09:18:50	Winston	hahahahaha
2008/6/16 下午 09:20:03	Sarah	um ... i think similar to other forms gwa
2008/6/16 下午 09:20:08	Sarah	but no games
2008/6/16 下午 09:20:13	Sarah	discussions maybe
2008/6/16 下午 09:21:10	Winston	fantastic and professional ideas.....
2008/6/16 下午 09:21:12	Winston	thx!
2008/6/16 下午 09:21:40	Sarah	no experience ga wor ... ha
2008/6/16 下午 09:21:57	Winston	i wonder if i can go back to WTS to teach ar
2008/6/16 下午 09:22:49	Sarah	y ... u went back to talk to ur teacher ma?
2008/6/16 下午 09:23:20	Winston	today an experienced teacher from WTS phoned me and ask me my situation..... (She is used to be Counselling panel.... but not teaching English)..... she said will try her best to update me news abt WTS interview..... she said all the letters are still in sch office..... not yet start interview
2008/6/16 下午 09:24:33	Winston	i called the former English panel who taught me F.6/7 and vice-principal.... but seems "very ordinary" feedback..... i mean "not particular welcome or what".....
2008/6/16 下午 09:25:27	Winston	and today i finally knew who will leave..... it is a young female teacher who hv taught for 6 yrs..... who is also HKU (Eng + Ling)
2008/6/16 下午 09:25:54	Winston	靚女師姐
2008/6/16 下午 09:27:23	Sarah	ic
2008/6/16 下午 09:27:30	Winston	i know if WTS hv interview..... must ask me how to teach F.4/5 if i am given chance..... becos the 靚女師姐 has a Form 4 class this yr...

2008/6/16 下午 09:27:50	Winston	which means the new teacher must know how to teach F.5 so how can i "pretend" to be more "experienced" lei?~
2008/6/16 下午 09:28:34	Sarah	no needa pretend
2008/6/16 下午 09:28:41	Sarah	coz they know u dun hv experience
2008/6/16 下午 09:28:48	Winston	="
2008/6/16 下午 09:28:59	Sarah	gum hai ar ma ...
2008/6/16 下午 09:29:14	Winston	that means i dun need to go back for interview lar gum
2008/6/16 下午 09:29:18	Sarah	rather pretend u r very willing to learn
2008/6/16 下午 09:30:20	Winston	but maybe need to 接手 a f.5 class wor
2008/6/16 下午 09:30:50	Winston	我個 Miss 嫁人去台灣 ar~
2008/6/16 下午 09:31:00	Sarah	um ... then pretend u hv many different ideas for teaching
2008/6/16 下午 09:31:06	Winston	so leave 低 a F.5 class
2008/6/16 下午 09:31:19	Sarah	wa... ur miss so hapi
2008/6/16 下午 09:31:32	Winston	that's y i am now seeking ideas from professional ideas from professor Wan
2008/6/16 下午 09:31:35	Winston	u 're my idol
2008/6/16 下午 09:32:01	Winston	u do not hv PGDE but still can get a place in a EMI sch at a very early stage..... @@
2008/6/16 下午 09:32:09	Winston	i wish i were sarah wan
2008/6/16 下午 09:33:55	Sarah	sure ng sure ar ...咁睇得起我?
2008/6/16 下午 09:34:10	Sarah	好驚喎 --"
2008/6/16 下午 09:34:14	Winston	just FACT
2008/6/16 下午 09:34:33	Winston	the fact is that i can't but u could secure a EMI place.....
2008/6/16 下午 09:36:47	Sarah	only that sch-ool ... no other want me lei
2008/6/16 下午 09:38:35	Winston	u hv THAT sch..... but i don't even have 1
2008/6/16 下午 09:38:58	Winston	the low B Raymond keeps on asking me to go to his sch to be TA lor =."
2008/6/16 下午 09:39:15	Sarah	haha ... y dun u consider ar
2008/6/16 下午 09:39:26	Winston	="
2008/6/16 下午 09:39:31	Sarah	u 2 together must have fun la
2008/6/16 下午 09:39:33	Winston	.....
2008/6/16 下午 09:39:42	Winston	i dun want to work with him lor
2008/6/16 下午 09:39:52	Sarah	i mean the students must hv fun wakaka
2008/6/16 下午 09:39:54	Winston	forgot? he and i are 100% opposite in views
2008/6/16 下午 09:40:10	Winston	we hv a lot of conflicts.. i am sure
2008/6/16 下午 09:40:18	Winston	so we can't be colleague
2008/6/16 下午 09:40:28	Sarah	that's what make it fun haha
2008/6/16 下午 09:40:38	Winston	=" fun in yr eyes only
2008/6/16 下午 09:41:05	Winston	this wed i am going to a CMI band 2 (or dunno if it is band 3) sch for interview
2008/6/16 下午 09:41:31	Winston	it is called 培敦中學 in Diamond Hill.....
2008/6/16 下午 09:41:50	Sarah	never heard gei
2008/6/16 下午 09:41:57	Winston	cheap sch mar
2008/6/16 下午 09:42:00	Winston	of cos not heard lar
2008/6/16 下午 09:42:38	Sarah	new?
2008/6/16 下午 09:43:13	Winston	not new lar..... 1974 established
2008/6/16 下午 09:43:38	Winston	i am not willing to go..... becos already TIRED of interview and TIRED of the feeling of FAILURE
2008/6/16 下午 09:44:03	Winston	esp when it is not a sch that i wanted to go..... but i must go..... for my own good~
2008/6/16 下午 09:44:27	Sarah	yesyes ... think that it is the only sch-ool left
2008/6/16 下午 09:44:39	Sarah	then u will put a lot of effort in the interview
2008/6/16 下午 09:46:59	Winston	ai..... LIFE is so harsh lei
2008/6/16 下午 09:47:08	Winston	always doing unwilling thing

2008/6/16 下午 09:47:23	Winston	i wonder why ppl could so easy to find a job in other industry.....
2008/6/16 下午 09:47:42	Winston	is it becos we hv \$19000/ 24000 so that our interview process becomes so harsh??!
2008/6/16 下午 09:48:14	Winston	my frds who LPAT not passed (but claimed it is EXEMPTED in the resume) get 1-2 interviews only..... very poor
2008/6/16 下午 09:50:53	Sarah	other field dou difficult to find
2008/6/16 下午 09:51:01	Sarah	a lot depends on luck
2008/6/16 下午 09:52:15	Winston	why my 2ndary mates..... all in less then 5 companies then hv been employed gei?
2008/6/16 下午 09:52:27	Winston	low B ralph even 1st in 1st hv job tim lor.....
2008/6/16 下午 09:52:48	Sarah	lucky
2008/6/16 下午 09:52:49	Winston	but he never experienced the "painful process" of job-hunting
2008/6/16 下午 09:53:55	Sarah	experience 下唔使死
2008/6/16 下午 09:57:11	Winston	WTS just called me
2008/6/16 下午 09:57:15	Winston	Thurs interview
2008/6/16 下午 09:57:21	Winston	reli the last chance lar this time
2008/6/16 下午 09:57:31	Sarah	so late call gei
2008/6/16 下午 09:57:36	Sarah	add oil
2008/6/16 下午 09:57:45	Winston	i also wonder why 10 pm sin call
2008/6/16 下午 10:04:03	Sarah	ur teacher call u
2008/6/16 下午 10:04:26	Winston	no..... office staff
2008/6/16 下午 10:04:43	Winston	i asked if the clerk know i am alumini..... and she said YES wor
2008/6/16 下午 10:04:49	Winston	but then nth special.....
2008/6/16 下午 10:04:59	Winston	to be frank..... i still hv ZERO confidence now
2008/6/16 下午 10:05:20	Sarah	so late dou call u ... hv chance gei
2008/6/16 下午 10:05:26	Sarah	believe in urself la
2008/6/16 下午 10:05:48	Sarah	if u dun believe h-ow will others believe n employ u ar
2008/6/16 下午 10:05:59	Winston	i asked if i were the only candidate for interview..... but the clerk said no
2008/6/16 下午 10:06:08	Winston	obviously..... i dun hv any preferences
2008/6/16 下午 10:08:11	Sarah	wa ... sor ga u
2008/6/16 下午 10:08:25	Sarah	only in u ...?
2008/6/16 下午 10:08:40	Sarah	of coz they needa cc if others are ok or not sin la
2008/6/16 下午 10:08:55	Winston	ha ha.....
2008/6/16 下午 10:09:02	Winston	yes..... i am stupid
2008/6/16 下午 10:09:26	Winston	but the clerk say 校監、校長 also "in" me
2008/6/16 下午 10:09:29	Winston	so odd.....
2008/6/16 下午 10:09:40	Winston	i just thought were vice-principal + Eng panels
2008/6/16 下午 10:09:51	Winston	校監、校長 dunno who am I at all lor
2008/6/16 下午 10:11:03	Sarah	then maybe in only 1-2 round
2008/6/16 下午 10:12:54	Winston	i dunno..... just very very afraad
2008/6/16 下午 10:12:57	Winston	afraid
2008/6/16 下午 10:13:14	Winston	it is reli the last chance of getting into am EMI school lar.....
2008/6/16 下午 10:13:35	Winston	u tmr nite must pass all ur gd stratgies to me
2008/6/16 下午 10:13:45	Winston	i am reli lack of experience
2008/6/16 下午 10:14:26	Sarah	actually i dun hv strategies
2008/6/16 下午 10:15:04	Sarah	i dun enjoy designing class activities --"
2008/6/16 下午 10:15:19	Sarah	i support traditional way of teaching =P
2008/6/16 下午 10:16:06	Winston	me 2... but interview can't ar ma
2008/6/16 下午 10:17:39	Sarah	haha
2008/6/16 下午 10:48:30	Winston	so i will seek professional advice tmr from u
2008/6/16 下午 10:48:49	Sarah	dun expect too much ...
2008/6/16 下午 10:49:15	Winston	at least i hv a lot to ask u abt Lang Arts

2008/6/16 下午 10:49:22	Winston	e.g. how to use short stories to teach
2008/6/16 下午 10:49:31	Winston	i only know how to use poem/ song ja
2008/6/16 下午 10:50:09	Sarah	i havent taught stories
2008/6/16 下午 10:50:33	Winston	but i believe u hv ideas
2008/6/16 下午 10:51:33	Sarah	think think sin
2008/6/16 下午 10:51:38	Sarah	tell u tomorrow
2008/6/16 下午 11:02:11	Winston	ok, thx! see u tmr~ ;)
2008/6/16 下午 11:02:20	Sarah	ee ... what time
2008/6/16 下午 11:02:28	Winston	u what time arrived three?
2008/6/16 下午 11:02:30	Winston	there
2008/6/16 下午 11:02:36	Sarah	yes
2008/6/16 下午 11:02:57	Winston	i am asking u what time u can arrive there?
2008/6/16 下午 11:03:14	Winston	me and ralph will be there anyway,..... just call us when u arrive
2008/6/16 下午 11:03:35	Sarah	but u 2 not watch movie mai?
2008/6/16 下午 11:03:42	Winston	maybe gwa
2008/6/16 下午 11:03:59	Winston	not confirmed gar~ since seems not a common movie that we want to watch
2008/6/16 下午 11:04:07	Sarah	ooicic
2008/6/16 下午 11:04:18	Sarah	but u booked 830 right
2008/6/16 下午 11:04:42	Winston	yes ar
2008/6/16 下午 11:04:58	Winston	so we decided to do some window shopping or some chat b4hand
2008/6/16 下午 11:05:10	Winston	Louise will arrive there at abt 7:30 (earliest)
2008/6/16 下午 11:05:36	Sarah	icic ... i think i also around 730 la
2008/6/16 下午 11:05:38	Sarah	call u then
2008/6/16 下午 11:07:18	Winston	ho lar~
2008/6/16 下午 11:07:24	Winston	bye
2008/6/16 下午 11:07:29	Sarah	bye

## D9

**Winston – Postgraduate student, M, 23 years old**

**Sarah – University student major in Chinese Education, F, 21 years old**

2008/4/1 07:04:28	Winston	至於聽唔聽到走音／突聲 lei.....
2008/4/1 07:04:49	Winston	唔太覺
2008/4/1 07:05:43	Winston	就算有呢, 請抱著豁出去的心態~
2008/4/1 07:06:23	Ellen	老實講 . . . 我覺得呢個節奏 . 感覺同我心目中的比較近
2008/4/1 07:07:18	Ellen	我好誠實咁講, 一樣喺陸佑的堂上, 一樣係我最愛的 c h o i r , 但佢哋的聲音再唔感動唔到我
2008/4/1 07:07:35	Winston	gum 咪好羅..... not 太失禮 already save ur face
2008/4/1 07:07:57	Winston	感動 gei 野有好多原因 o 既
2008/4/1 07:08:20	Winston	e.g. last nite no chiu sin come back to support u~ quite diff from interhall~
2008/4/1 07:09:09	Ellen	:S
2008/4/1 07:09:20	Ellen	沒想過這會是個原因 . . .
2008/4/1 07:09:28	Winston	.....okok
2008/4/1 07:09:38	Ellen	但也可能是
2008/4/1 07:10:12	Winston	是 lar~ 有 jor thew thew support u..... 係爭 d gar lar
2008/4/1 07:10:27	Ellen	8o
2008/4/1 07:10:36	Winston	睇開 d 啦
2008/4/1 07:13:54	Ellen	我而家心情好差 . . . 你俾 d 時間我喊一喊
2008/4/1 07:14:29	Winston	how! how come! support u always ==] dun cry too loud @@



2008/4/1	08:48:45	Ellen	唔駛我轉兩程車就得
2008/4/1	08:51:38	Winston	haha~ gum MK lar~ 1 van for 15mins~
2008/4/1	08:51:57	Winston	along Nathan Road lar.....near 970 route
2008/4/1	08:52:02	Ellen	荃灣都得
2008/4/1	08:52:58	Winston	why lei?~
2008/4/1	08:53:13	Ellen	唔知呀~ 睇邊個方便你 d
2008/4/1	08:53:31	Ellen	下星期，你諗好食咩，再約實集合地點 l a
2008/4/1	08:54:16	Winston	u go from HKU to Tseun Wan hv dinner for what purpose? so far away wor
2008/4/1	08:57:37	Ellen	總之，聽你話
2008/4/1	08:58:58	Winston	wor.....
2008/4/1	08:59:02	Winston	gum Tsing Yi ar~
2008/4/1	09:01:35	Ellen	一程車到嗎
2008/4/1	09:02:42	Winston	in fact i sugges Tsing Yi is becos thew thew lives there
2008/4/1	09:02:45	Winston	wakaka~ i joking ja~
2008/4/1	09:03:28	Ellen	(W)
2008/4/1	09:03:42	Ellen	我去 f e l l o w s h i p 聚會了！ 再見！
2008/4/1	09:04:58	Winston	ok~ confirm details later! be happy ar!
2008/4/1	09:05:01	Winston	==]
2008/4/1	09:05:16	Ellen	y e s !

## D10

**Jennifer – medicine student, F, 21 years old**

**Betty – medicine student, F, 22 years old**

6/15/2008	10:39:00 PM	Jennifer	today i went to make my hair again.. but this time 原本佢話幫我整番上次咁, but turn out not very same.. i feel hard to manage now
6/15/2008	10:40:21 PM	Betty	ai, i have headache for my hair
6/15/2008	10:45:21 PM	Jennifer	how now?
6/15/2008	10:47:57 PM	Betty	唔長唔短又唔知點整唔夠膽剪碎
6/15/2008	10:51:35 PM	Jennifer	你頭髮都唔會太多，唔好剪碎喇!
6/15/2008	10:53:03 PM	Betty	係囉而家 lau lau gau gau 咁
6/15/2008	10:55:40 PM	Jennifer	頭髮真係好煩!!
6/15/2008	10:58:34 PM	Betty	我已經忍住唔剪陰
6/15/2008	10:58:52 PM	Jennifer	留長佢啦
6/15/2008	10:59:07 PM	Jennifer	你 d 頭髮成日都過唔到頸..
6/15/2008	10:59:55 PM	Betty	之前短個 d 而家終於去到頸..
6/15/2008	11:00:07 PM	Jennifer	要過頸呀...
6/15/2008	11:01:39 PM	Betty	>_<
6/15/2008	11:03:09 PM	Betty	應該會係年尾 ge 事
6/15/2008	11:04:06 PM	Jennifer	唔好再剪~!!!
6/15/2008	11:05:43 PM	Betty	o 岩 o 岩已經隔左三個月先剪佢都係極輕手修一修搞到我覺得好似無剪過
6/15/2008	11:08:12 PM	Jennifer	你 d 頭髮重手就會越剪越薄架喇
6/15/2008	11:11:40 PM	Betty	but later when u go to labour ward for duty, better tide up hair before walking around some midwives can be very annoying.
6/15/2008	11:11:59 PM	Jennifer	o.. thanks for this advice
6/15/2008	11:12:54 PM	Betty	所以我又紮到 d 頭髮彎晒 arr
6/15/2008	11:13:22 PM	Jennifer	好在我唔係電直 jet.....
6/15/2008	11:18:14 PM	Betty	ai, dou hai time to be lady d....
6/15/2008	11:20:01 PM	Jennifer	you are lady ar..
6/15/2008	11:20:23 PM	Betty	more lady
6/15/2008	11:21:20 PM	Betty	yau groupmate's secondary schoolmates went to miss hk our age, look soooo much more mature (or "old", or we look too young kaka)
6/15/2008	11:23:39 PM	Jennifer	.....misshk.....

6/15/2008 11:23:48 PM	Jennifer	suen ba la..... different world
6/15/2008 11:25:01 PM	Betty	haha
6/15/2008 11:25:25 PM	Betty	i'm just thinking one year later what will the patients think when they see a "kid" becoming their doctor
6/15/2008 11:26:00 PM	Jennifer	..... too short@@
6/15/2008 11:27:19 PM	Betty	oh, u're better than me, u can tolerate high heel
6/15/2008 11:30:55 PM	Jennifer	wont wear high heels if needa stand ward la~

## D11

**Howard – Medical student, M, 23 years old**

**Derek – Medical student, M, 22 years old**

16/6/2008 21:02:36 Derek hi Howard  
16/6/2008 21:02:51 Howard wt's up  
16/6/2008 21:03:02 Derek how's going?  
16/6/2008 21:03:19 Howard heaven has endHoward  
16/6/2008 21:03:33 Derek psychi is not very free meh?  
16/6/2008 21:03:49 Howard still hv no idea  
16/6/2008 21:03:57 Howard 1st wk is free  
16/6/2008 21:05:52 Derek that's good ar.. add oil ar  
16/6/2008 21:06:14 Howard ok, u in heaven now?  
16/6/2008 21:06:34 Derek sort of gua.. but do not realise how heaven it is...  
16/6/2008 21:09:20 Howard u'll know very soon  
16/6/2008 21:11:24 Derek hopefully la.. but not in the mood of enjoying anything though.. like what you said previously.. don't know what'ss the meaning of life.. haha  
16/6/2008 21:12:10 Howard i also receivHoward some bad news la, no mood  
16/6/2008 21:12:36 Derek what kind of bad news...?  
16/6/2008 21:12:50 Derek you don't have to say if you don't want to  
16/6/2008 21:12:50 Howard tell u later, haha  
16/6/2008 21:12:53 Derek haha okay...  
16/6/2008 21:13:31 Derek i know you're not the kind of person who will tell others what you're thinking.. haha  
16/6/2008 21:14:11 Howard no, maybe tell u when i see u la  
16/6/2008 21:14:53 Derek okay..  
16/6/2008 21:15:06 Derek (but that's really okay if you don't wanna tell.. everyone should have secret..)  
16/6/2008 21:15:17 Derek wish you good luck in psychi la  
16/6/2008 21:15:21 Derek don't bother you la..  
16/6/2008 21:15:28 Derek should be really boring to be talking to me...  
16/6/2008 21:15:36 Howard no, it's ok, just coz it is too complicatHoward to say in msn lor!  
16/6/2008 21:16:14 Derek coz everytime i talk to you it's like i'm asking for something..  
16/6/2008 21:16:17 Derek okok

## D12

**Kevin – University student, major in Mathematics, M, 21 years old**

**Frankie – University student, M, 22 years old**

**Conversation about examination result**

29/5/2008 20:11:47 Frankie Kevin 生日快樂  
29/5/2008 20:11:55 Kevin Frankie thxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~  
29/5/2008 20:12:14 Frankie Kevin 點解係巫

29/5/2008 20:12:24 Frankie Kevin 屋企 ge  
 29/5/2008 20:12:33 Frankie Kevin 點解係屋企 ge  
 29/5/2008 20:12:42 Kevin Frankie 今晚無人約~  
 29/5/2008 20:12:58 Frankie Kevin 清寡左 d.....  
 29/5/2008 20:13:31 Kevin Frankie 不過尋晚出完去，聽晚後晚都有約。所以抖下都好  
 29/5/2008 20:13:56 Frankie Kevin 其實我而家係大陸  
 29/5/2008 20:15:36 Kevin Frankie 哦？！  
 29/5/2008 20:15:50 Kevin Frankie 返左鄉下？  
 29/5/2008 20:15:57 Frankie Kevin 係 ar.....  
 29/5/2008 20:15:58 Frankie Kevin wo3  
 29/5/2008 20:16:23 Frankie Kevin 我而家在表弟屋企，偷人地屋企的 wi-fi 上網  
 29/5/2008 20:16:35 Kevin Frankie 哈哈  
 29/5/2008 20:16:41 Kevin Frankie 係喎，你 d gpa 咩環境  
 29/5/2008 20:17:13 Frankie Kevin 呢個我不願透露..... 總之一句講晒：差到極點  
 29/5/2008 20:17:41 Kevin Frankie 俾 d econ 拉低晒呀？  
 29/5/2008 20:17:52 Frankie Kevin 其實我想 appeal financian math  
 29/5/2008 20:17:59 Frankie Kevin econ 就更加不用提  
 29/5/2008 20:18:05 Kevin Frankie financial b+？  
 29/5/2008 20:18:28 Frankie Kevin 如果我告訴你，我的 grade 比呢個仲低  
 29/5/2008 20:18:46 Kevin Frankie 咁就點都睇下卷啦  
 29/5/2008 20:18:50 Frankie Kevin 總之我都唔知自己果日做過 d 咩野  
 29/5/2008 20:19:25 Frankie Kevin 雖然我知道自己的 final 考到一 pat 屎，但係應該點都  
 可以拉到高小小 grade  
 29/5/2008 20:19:43 Frankie Kevin 不過好在 stochastic 都有 a  
 29/5/2008 20:19:51 Kevin Frankie yeah，我都有  
 29/5/2008 20:20:01 Kevin Frankie 唯一一科 a  
 29/5/2008 20:20:06 Frankie Kevin so am i  
 29/5/2008 20:20:26 Frankie Kevin 不過我敢保證，我的 gpa 比任何我認識的人都差  
 29/5/2008 20:21:08 Kevin Frankie 有咁嚴重？  
 29/5/2008 20:21:23 Frankie Kevin 總之就係唔好提拉  
 29/5/2008 20:21:25 Frankie Kevin 啦

### D13

**Kevin – University student, major in Mathematics, M, 21 years old**

**Wendy – University student, F, 22 years old**

**Conversation about dinner gathering**

7/4/2008 22:14:12 Kevin any idea about where to eat?  
 7/4/2008 22:18:33 Wendy ...well, not yet...  
 7/4/2008 22:32:23 Kevin oh  
 7/4/2008 22:32:38 Wendy what kind of food u like?  
 7/4/2008 22:32:45 Kevin japanese ar  
 7/4/2008 22:32:56 Wendy ok  
 7/4/2008 22:33:11 Kevin i know you are an expert in jap food~  
 7/4/2008 22:33:19 Wendy haha  
 7/4/2008 22:34:22 Wendy 風月堂?  
 7/4/2008 22:35:03 Kevin 好呀。o 係邊架？  
 7/4/2008 22:35:21 Wendy wait wait ar  
 7/4/2008 22:35:31 Wendy or this one is also ok  
 7/4/2008 22:35:39 Wendy 笑笑居樂屋  
 7/4/2008 22:35:49 Wendy i have lunch there very often

7/4/2008 22:36:01 Kevin 咁你覺得邊間好 d 呀？

7/4/2008 22:36:12 Wendy i think the second one is better

7/4/2008 22:36:19 Wendy as not many ppl know about it

7/4/2008 22:36:25 Wendy but i just had lunch there

7/4/2008 22:36:31 Wendy donno if the dinner is good

7/4/2008 22:36:44 Wendy but it's more Jap than 風月堂

7/4/2008 22:37:10 Wendy the address of 笑笑居樂屋: 旺角彌敦道 628 號瓊華中心 11 樓

7/4/2008 22:37:26 Kevin 咁不如就去試埋佢個 dinner 啦

7/4/2008 22:37:56 Wendy i'm fine with it ar

7/4/2008 22:48:45 Kevin 可唔可以幫我地 book 埋位？

7/4/2008 22:49:05 Wendy ok, let me do it

7/4/2008 22:49:13 Wendy what time, how many ppl?

7/4/2008 22:52:04 Kevin let's book 12 people first

7/4/2008 22:52:16 Kevin perhaps 7pm?

7/4/2008 22:52:27 Wendy ok, who's not coming?

7/4/2008 22:52:47 Kevin dol

7/4/2008 22:53:03 Wendy oh no.....

7/4/2008 22:56:30 Wendy ok, let me book that la

7/4/2008 22:56:51 Kevin 不如 book 7:30, 約 7:00 等

7/4/2008 22:58:54 Wendy ok

7/4/2008 23:13:36 Kevin 咁我同其他人講 20 號 7:00 旺地恒等 la

7/4/2008 23:13:52 Wendy ok~~~

16/4/2008 19:40:48 Wendy wei wei...

16/4/2008 19:40:49 Wendy i booked the table

16/4/2008 19:41:03 Wendy but there's min charge of \$100 per person

16/4/2008 19:41:19 Wendy i think we need to shift to another restaurant la

16/4/2008 19:54:39 Kevin you mean normally we're not going to eat 100 per person?

16/4/2008 19:55:00 Wendy yes, \$100 is not needed

16/4/2008 19:55:11 Wendy i spent around \$30 pp

16/4/2008 19:55:34 Kevin i see. then any suggestion for another one?

16/4/2008 20:03:07 Wendy .....

## D14

**Jennifer – medicine student, F, 21 years old**

**Ivan – medicine student, M, 22 years old**

5/12/2008 5:57:34 PM	Jennifer	today's popo is she demented u think?
5/12/2008 5:57:54 PM	Ivan	communication problem more than demented.
5/12/2008 5:58:08 PM	Ivan	probably she felt dizzy and chest discomfort TODAY rather than at admission
5/12/2008 5:58:28 PM	Jennifer	u know wt? i went back to her after lunch (short case with eva) and.. LoL
5/12/2008 6:00:09 PM	Ivan	ha?
5/12/2008 6:06:03 PM	Jennifer	by the time we arrived, she seemed to hv finished lunch (with apple not eaten, on the table) she was eatin cake i asked "食左飯喇嘛" as a greeting she said no, didnt eat anything, so she was hungry now and so eating cake then the lady on the bed at the roadside (the one who smiled/laughed at us that one le) said 佢食左飯架喇
5/12/2008 6:09:11 PM	Jennifer	(2:15 to 2:30pm) she asked 依家幾點呀? me/eva: 兩點幾呀 婆: 日頭定夜晚呀? we: 晏晝呀 婆: 我以為半夜添 (repeat) 依家幾點呀? me/eva: 兩點幾呀 婆: 半夜呀? we: 晏晝呀 婆: 我以為半夜添, 癡左線喇 (and then) 依家幾點呀? me/eva: 兩點幾呀 婆: 半夜呀? we: 唔係呀晏晝呀 婆: 我以為半夜添, 癡左線呀 (and then...) 婆: 咁好 o 既半夜

			兩點幾你地都黎睇我 we: ..... 晏晝呀.....
5/12/2008 6:09:24 PM	Jennifer		more than 3-4 times within 15 mins
5/12/2008 6:10:17 PM	Ivan		should i (hehe) or [-_] ???!
5/12/2008 6:10:38 PM	Ivan		i dont like being "cheated" by patients.
5/12/2008 6:11:09 PM	Jennifer		...how did she cheat u?
5/12/2008 6:12:52 PM	Ivan		she was admitted for fever!
5/12/2008 6:14:09 PM	Jennifer		but dont always trust the admission note le..
5/12/2008 6:15:10 PM	Ivan		suen la.....
5/12/2008 6:15:53 PM	Jennifer		she's very nice actually..
5/12/2008 6:17:12 PM	Ivan		yes, she is. but not a nice patient for clerking
5/12/2008 6:18:41 PM	Jennifer		okay la.. cant be too tiu tick la
5/12/2008 6:19:35 PM	Ivan		yes. get to learn

## D15

**Jennifer – medicine student, F, 21 years old**

**Winnie – medicine student, F, 25 years old**

4/27/2008 7:58:56 PM	Jennifer		ytd i went to mk with lilian and we bought so many things
4/27/2008 7:59:14 PM	Jennifer		including your 3M label..... haha..... we bought one each
4/27/2008 7:59:22 PM	Jennifer		一人一排... haha
4/27/2008 7:59:24 PM	Winnie		hahahahaha
4/27/2008 7:59:38 PM	Winnie		i bought folder and clips today too
4/27/2008 7:59:46 PM	Winnie		and then went to ifc again
4/27/2008 7:59:50 PM	Winnie		didn't buy anything
4/27/2008 7:59:52 PM	Winnie		just walked
4/27/2008 7:59:58 PM	Winnie		and had aftn tea
4/27/2008 8:00:04 PM	Jennifer		o btw how much u bought that 3M label?
4/27/2008 8:00:12 PM	Jennifer		walk and eat is good too!
4/27/2008 8:00:19 PM	Winnie		i can't rmember
4/27/2008 8:00:23 PM	Winnie		i bought it long time ago wor
4/27/2008 8:00:58 PM	Jennifer		icic nvm then
4/27/2008 8:01:09 PM	Jennifer		lilian persuade me to buy stickers too@@
4/27/2008 8:01:24 PM	Jennifer		now i hv so many stickers dunno where to stick them.. stars and hearts..
4/27/2008 8:04:13 PM	Jennifer		and i bought 金粉膠水 too (if you know wt is that)
4/27/2008 8:04:44 PM	Winnie		hahahaha..... WHY?
4/27/2008 8:04:50 PM	Winnie		to stick?
4/27/2008 8:05:07 PM	Jennifer		for decoration ga la, not really purpose of glue
4/27/2008 8:05:50 PM	Winnie		or..... hahahahahaha
4/27/2008 8:07:35 PM	Jennifer		i've drawn on the cover of my houseman handbook, let u see next time.. haha
4/27/2008 8:07:47 PM	Winnie		can you draw on mine!!!
4/27/2008 8:07:48 PM	Jennifer		and we bought SO many things (shoes and clothes) too
4/27/2008 8:07:52 PM	Winnie		omg
4/27/2008 8:07:57 PM	Winnie		should call me
4/27/2008 8:08:06 PM	Jennifer		let me bring my "glue" to your place next time we study
4/27/2008 8:08:13 PM	Winnie		ok!!
4/27/2008 8:08:22 PM	Jennifer		we went to mk only la, u may find it too low b / low grade.. haha
4/27/2008 8:08:31 PM	Winnie		no lar
4/27/2008 8:08:32 PM	Winnie		ai
4/27/2008 8:08:33 PM	Jennifer		coz lilian dont know wt is "cheap" so i bring her to <b>open eye</b>
4/27/2008 8:08:39 PM	Winnie		really don't wanna convey this image

4/27/2008 8:08:48 PM	Jennifer	haha~
4/27/2008 8:08:57 PM	Jennifer	ok la we understand ga la~~ :P
4/27/2008 8:09:11 PM	Winnie	even when ppl (ricky) think i can't tolerate low grade resturants etc
4/27/2008 8:09:19 PM	Winnie	i really had a lot of food court dinners with sohim before
4/27/2008 8:09:24 PM	Winnie	even dai pai dong
4/27/2008 8:13:54 PM	Jennifer	see.. understand
4/27/2008 8:14:03 PM	Jennifer	i would be amazed if u told me this 3 weeks b4
4/27/2008 8:14:32 PM	Winnie	really!?
4/27/2008 8:14:34 PM	Jennifer	coz 3 weeks ago kelvin tell me he eats dai pai dong, then i --> :
4/27/2008 8:14:40 PM	Winnie	hahahaha
4/27/2008 8:14:47 PM	Jennifer	then he [sweat]
4/27/2008 8:14:48 PM	Winnie	i still eat dai pai dong now
4/27/2008 8:14:54 PM	Winnie	anyway,
4/27/2008 8:14:55 PM	Winnie	dinner sin
4/27/2008 8:14:56 PM	Winnie	ttyl
4/27/2008 8:14:59 PM	Jennifer	okie~ bye~~
4/27/2008 8:18:45 PM	Jennifer	next time bring u to mk too.. ha! super cheap really, but cant 試著

## D16

**Jennifer – Florence’s ex-roommate, medicine student, F, 21 years old**

**Florence – Jennifer’s ex-roommate, university graduate, F, 23 years old**

6/22/2008 9:18:25 PM	Florence	hey~ how are you?
6/22/2008 9:18:40 PM	Florence	your profile pic is nice
6/22/2008 9:20:45 PM	Jennifer	hiyahiya~~~ long time no see~!!
6/22/2008 9:20:58 PM	Jennifer	i was turning on the fire for cooking tong yuen.. haha
6/22/2008 9:21:01 PM	Jennifer	i mean in the pic
6/22/2008 9:21:32 PM	Jennifer	tmr i'll hv my first CCT (clinical competency test) la~ its like exam, every 2 months 1 subject --> every 2 months ge end jau 1 CCT
6/22/2008 9:23:08 PM	Florence	i like your smile in pic and you look more mature now but why were you laughing when you was turning on the fire?
6/22/2008 9:23:25 PM	Florence	add oil for your regular exam best wishes for you
6/22/2008 9:25:31 PM	Jennifer	hahaha.. low b actually, coz i already done turning on the fire, but my fd not yet take dou the pics so she asked me to pretend again, then i cannot help laughing... kaka
6/22/2008 9:26:01 PM	Jennifer	tmr gor exam will be very fine~ very very much 放水 and everybody will pass, but the come 5 subjects in the remaining 10 months of this year will be diff@@
6/22/2008 9:28:00 PM	Florence	so you need to work harder la...
6/22/2008 9:28:45 PM	Jennifer	yes ar.. these two months is only the very easy begining :S have to work very hard!!
6/22/2008 9:29:05 PM	Jennifer	now i'm in same group with raymond and kelvin (we form our own groups in this final year) 22 ppl in a group
6/22/2008 9:29:39 PM	Florence	that's good you can in a group with them again haha
6/22/2008 9:30:42 PM	Jennifer	yes la~ study happily, hopefully :D
6/22/2008 9:30:59 PM	Jennifer	u working where wa? i forget
6/22/2008 9:32:36 PM	Florence	i have been working as a assistant estate officer in a management company in Wanchai related to marketing and leasing but not the same as property agent
6/22/2008 9:33:30 PM	Jennifer	(i always tell my fd that "W" icon is like a pat pat.... hahaha)

6/22/2008 9:33:41 PM	Jennifer	o yea i rmb now~ 5 days or 5 1/2 days?
6/22/2008 9:39:58 PM	Florence	W haha
6/22/2008 9:40:05 PM	Florence	poor me 5.5
6/22/2008 9:40:14 PM	Florence	but it's not a harsh job
6/22/2008 9:42:57 PM	Jennifer	gum dou ok la~ good jau ho
6/22/2008 9:43:40 PM	Jennifer	last week i had lessons in 養和, and one session visited the dietitian there, she was super ging (香港營養師學會會長)
6/22/2008 9:43:51 PM	Florence	i dont if it is good or not but i will keep on and work for a year first
6/22/2008 9:44:02 PM	Florence	香港營養師學會會長 i heard her name before
6/22/2008 9:44:10 PM	Florence	but it's not easy to be a dietitian ah
6/22/2008 9:44:22 PM	Florence	need to study oversea in order to get the certificate
6/22/2008 9:44:46 PM	Jennifer	o cant study in hk ga? then really not easy
6/22/2008 9:45:03 PM	Jennifer	work in 養和 must be very ging ppl haha
6/22/2008 9:45:36 PM	Florence	should be
6/22/2008 9:45:37 PM	Florence	haha
6/22/2008 9:46:49 PM	Jennifer	u wont study further for the time being ga la?
6/22/2008 9:46:56 PM	Jennifer	work har dou ho, earn \$\$
6/22/2008 9:47:50 PM	Florence	yes if i study further, i must earn moeny first ahha
6/22/2008 9:50:47 PM	Jennifer	oh right! mickey! your mickey slipper still in the 鞋櫃 haha
6/22/2008 9:57:09 PM	Florence	really haha maybe i find a day come to visit you la
6/22/2008 9:57:52 PM	Florence	maybe i left mickey intentionally and give me excuse to visit you haha
6/22/2008 10:01:54 PM	Jennifer	ha~ ho ar ho ar, find time come la~ this flat misses you :P
6/22/2008 10:02:09 PM	Florence	i miss you and the flat too
6/22/2008 10:02:24 PM	Florence	i miss the time we dinner together haha
6/22/2008 10:03:19 PM	Jennifer	hehee i'm too busy/lazy to cook now, i just heat the soup and 6 vegetables, sometimes buy things to eat and sometimes 6 chicken wings noodle
6/22/2008 10:03:35 PM	Jennifer	find day we cook~ ha
6/22/2008 10:08:40 PM	Florence	ho ho maybe i cook for if you dont afraid haha
6/22/2008 10:10:19 PM	Jennifer	hahaha u r very ok in cooking la~ compare me and eva, we dont cook really.. kaa
6/22/2008 10:10:44 PM	Jennifer	and these days i often go down to eat jap food, now 開左好多間
6/22/2008 10:11:03 PM	Florence	you should introduce 1-2 to me la
6/22/2008 10:11:29 PM	Jennifer	十人十色 is very very 抵食! medium price + very full
6/22/2008 10:11:41 PM	Jennifer	all in 三上 that street
6/22/2008 10:14:22 PM	Florence	三上?
6/22/2008 10:17:49 PM	Jennifer	u dont know this one?
6/22/2008 10:18:00 PM	Florence	nono
6/22/2008 10:18:33 PM	Jennifer	after leaving Sai Bo Sing --> walk to the left, then whole street quite a number of jap food, 三上 is also there
6/22/2008 10:19:23 PM	Florence	icic
6/22/2008 10:26:13 PM	Jennifer	i'll start new subject next week, after knowing the schedule date u in Mar / Apr la~ :D
6/22/2008 10:27:11 PM	Florence	ho ah
6/22/2008 10:28:48 PM	Jennifer	gum i find u later la~~
6/22/2008 10:29:21 PM	Florence	ok

## D17

**Teresa – University student, F, 22 years old**

**Emily – University student, F, 22 years old**

03/03/08 00:16:51 Teresa still not sleep? i can;t remember the slogan of us  
03/03/08 00:18:04 Emily **feel the world, light the world**  
03/03/08 00:18:18 Teresa o..then i am correct  
03/03/08 00:18:45 Emily **yes**  
03/03/08 00:19:54 Teresa thx ~have more rest la~  
03/03/08 00:57:09 Emily **just finish bathing**  
03/03/08 00:57:20 Teresa i see ~~quick to sleep la!!!!:P  
03/03/08 00:57:32 Emily **hair iis wet**  
03/03/08 00:57:53 Teresa =\_=""  
03/03/08 00:58:26 Teresa 真係 naughty...  
03/03/08 00:59:40 Emily **hehe**  
03/03/08 00:59:40 Emily **wei**  
03/03/08 00:59:51 Emily **will u wear suit to go to tutorial?**  
03/03/08 01:00:02 Teresa i think i need....  
03/03/08 01:00:04 Emily **and will u make up?**  
03/03/08 01:01:05 Teresa little bit la...maybe...just cover my "eye bag"  
03/03/08 01:01:25 Emily **okok**  
03/03/08 01:01:37 Emily **because i hv no org chem book ar**  
03/03/08 01:01:55 Emily **so i may need to go to library earlier to have a look on the ex.**  
03/03/08 01:02:56 Teresa i think its not necessARY to have make up ged..  
03/03/08 01:04:49 Emily **ook**  
03/03/08 01:05:50 Teresa aiya....last yEAR had so few function and not all of the take photos..  
03/03/08 01:06:05 Emily **really?**  
03/03/08 01:06:39 Teresa yup ar....  
03/03/08 01:06:54 Emily **okoko**  
03/03/08 01:07:46 Teresa ><"  
03/03/08 01:11:08 Emily **do u hv some ppl hv org chem book ar?**  
03/03/08 01:12:38 Teresa dun know ar....my ocamp group do not have lor..  
03/03/08 01:12:51 Teresa ar...wait..seems that i have the copy of the book ar....do u want?  
03/03/08 01:12:59 Emily **hou ar**  
03/03/08 01:13:02 Emily **plz**  
03/03/08 01:13:28 Teresa i need to check ,,..if i have ....i tmr give u la...but dun have colour..  
03/03/08 01:19:50 Emily **okok**  
03/03/08 01:19:50 Emily **thx**  
03/03/08 01:20:01 Teresa o.....no.....  
03/03/08 01:20:11 Teresa i haven't copied it..  
03/03/08 01:20:22 Teresa but i have the original one from Isa..  
03/03/08 01:20:30 Teresa do u want to copy it or?  
03/03/08 01:20:44 Teresa maybe i can let it to u for this quiz....  
03/03/08 01:21:12 Emily **why ge??**  
03/03/08 01:21:27 Emily **that mean u hv 2 books now?**  
03/03/08 01:22:18 Teresa nono...one is a book.. and the other is the copy of the book ..but it is isa's  
03/03/08 01:22:55 Emily **okok**  
03/03/08 01:23:02 Emily **plz lend me first**  
03/03/08 01:23:15 Teresa okok~~  
03/03/08 01:23:17 Emily **because tiffany said she will lend it to me on mon**  
03/03/08 01:23:40 Teresa o~that's ok~tiffany?  
03/03/08 01:23:57 Teresa i take our the first 5 chapters for u la  
03/03/08 01:24:07 Teresa out  
03/03/08 01:26:18 Emily **okok**  
03/03/08 01:26:18 Emily **thx**

03/03/08 01:26:43 Teresa ok la~^^

03/03/08 01:29:17 Emily \*kiss\*

03/03/08 01:30:42 Teresa ^^錫錫

08/03/08 21:48:11 Emily 傳送檔案 Cradle to Grave.doc

08/03/08 21:49:13 Teresa thx so much~

08/03/08 21:49:15 您已經成功地從 Emily 收到 D:\Yan Documents\Cradle to Grave.doc °

08/03/08 21:49:16 Teresa tmr no meeting ar~

08/03/08 21:49:45 Emily yes ar haha

08/03/08 21:49:57 Teresa can u go with me then ar?

08/03/08 21:55:33 Emily \considering think

08/03/08 21:55:34 Emily hehe

08/03/08 21:55:38 Emily just joking

08/03/08 21:55:48 Emily u think how much time we need??

i dun know ar...i have three TARGET SHOP to go lor~ 新記 for sandwiches...小息

08/03/08 21:56:56 Teresa 站 for drink... 車房 FOR MONEY SPONSORS.. IF LUCKILY...1HR CAN FINISH~Hee~

08/03/08 21:57:00 Teresa THX SO SO SO MUCH AR~~

08/03/08 21:58:09 Emily okok

08/03/08 22:01:32 Teresa DATE U TMR LA~

08/03/08 22:06:38 Teresa is that i need to inform joyce about that?

08/03/08 22:24:08 Emily should be

08/03/08 22:24:24 Teresa ok

08/03/08 22:41:18 Teresa 我想問 cradle to cradle 請左幾多個 professor 黎?

08/03/08 22:43:30 Emily unknown.....

08/03/08 22:43:47 Teresa =\_=""其實我都唔係好明個 SEMINAR 講咩..

09/03/08 19:21:04 Teresa can u add the name of sponsors to the leaflet? cos i am afriad that zaira dun know the chinese words

09/03/08 20:18:20 Emily o k o k

09/03/08 20:18:24 Emily m a y b e i h e l p h e r

09/03/08 20:18:33 Emily j u s t i n f o r m h e r f i r s t

09/03/08 20:18:58 Emily d o u k n o w t h e o p p o s i t e w o r d o f e x e r g o n i c

09/03/08 20:30:25 Teresa endergonic

09/03/08 20:30:33 Teresa seems like that

09/03/08 20:30:35 Emily t h x a l o t a r

09/03/08 20:30:44 Teresa ok la~thx also~

09/03/08 20:32:00 Emily w h y t h x 1 m e ?

09/03/08 20:40:06 Teresa u find sponsors with me ma

09/03/08 20:41:55 Emily n o l a

09/03/08 20:42:00 Emily u a r e m y g o o d f d m a

09/03/08 20:46:03 Teresa heee~~~~~LOVEU

09/03/08 20:51:59 Emily <http://emanyu.matchren.com>

09/03/08 21:05:19 Teresa wt's that?

20/03/08 19:19:12 Teresa weiwei~做左 nutrient 份 assianment 未?

20/03/08 19:19:30 Emily n o a r.....

20/03/08 19:20:35 Teresa 唔知點入手做~

20/03/08 19:23:03 Emily y e s a r

20/03/08 19:23:03 Emily i a m d o i n g f o o d l a b 3 a

20/03/08 19:23:24 Emily i s i t n o t n e c e s s a y t o d o i t d e t a i l e d l y ?

20/03/08 19:33:36 Emily a r e u h e r e ?

20/03/08 19:42:30 Teresa sorry ....gone for a while....

20/03/08 19:43:00 Teresa 我都做得 ok 多頁..不過其實有咩野寫 ge~

20/03/08 19:43:29 Emily ooooooooooooooooooooooooooooo

20/03/08 19:44:20 Teresa hahahha~我而家先玩番你個緣份 test~我 94% ar~HAHHAHAHA~

20/03/08 19:48:00 Teresa DINNER FIRST~CU~

22/03/08 02:03:17 Emily h e l l o

22/03/08 02:03:26 Teresa h h h i h i ~

22/03/08 02:03:32 Emily t m r , a r e u f r e e t o h e l p m e t o o p e n c o u n t e r ?

22/03/08 02:04:56 Teresa 我上到十一點半喎...唔怕遲都 ok ge

22/03/08 02:05:07 Emily me too ar

22/03/08 02:05:23 Emily where will u hv the lesson?

22/03/08 02:05:29 Emily i hjust finish the q.1

22/03/08 02:05:37 Teresa T1

22/03/08 02:05:51 Emily i am T5

22/03/08 02:08:38 Teresa wa....i still doing the Q2...just begin to finish my last part:P

22/03/08 02:08:47 Teresa .o..得你一個咋咩？

22/03/08 02:09:33 Emily yes ar

22/03/08 02:09:40 Emily zaira come till 12

22/03/08 02:09:55 Teresa oops.....have u told jois>? 一係遲開 lor

22/03/08 02:09:56 Emily i afraid i cannot finish ar....

22/03/08 02:10:19 Emily how many hv u written?

22/03/08 02:11:05 Teresa 9pages ar..

22/03/08 02:11:17 Emily wah....

22/03/08 02:11:22 Emily so many ....

22/03/08 02:11:33 Teresa i think aroud 5 is ok ge

22/03/08 02:11:35 Emily i hv just one source, do u hv another ??

22/03/08 02:11:59 Teresa i have one also ja..

22/03/08 02:12:02 Emily but i hv just write 2 page jer

22/03/08 02:12:18 Teresa yup..my first question is also 2pages..

22/03/08 02:12:33 Teresa yesterday night i finish 1st question at 2am also

22/03/08 02:12:45 Emily just one and a half jer,

22/03/08 02:13:03 Emily including question

22/03/08 02:13:29 Teresa similar la~ 1st question has few things to right

22/03/08 02:13:53 Emily i don't know ar

22/03/08 02:14:52 Emily this paper 佔幾多% ar?

22/03/08 02:15:08 Teresa 一係我 send 我果份 sources 俾你..不過唔好太抄..因為我地成組用佢..

22/03/08 02:15:10 Teresa 唔知..

22/03/08 02:15:23 Emily okok

22/03/08 02:15:23 Emily thx

22/03/08 02:15:40 由於檔案正在使用中，您無法傳送此檔案。請關閉使用此檔案的程式，稍後再試。

22/03/08 02:15:40 傳送 "assignment 1.doc" 至 Emily 失敗。

22/03/08 02:16:10 Teresa 傳送檔案 C:\Documents and Settings\HKU Student\Desktop\hku source\april\metab\assignment 1.doc

22/03/08 02:16:39 "assignment 1.doc" 的傳輸已完成。

22/03/08 23:55:15 Emily ask more fd to come to the semianar plz

22/03/08 23:55:45 Emily 12:45- 14:15 cym 302 building the circular economy

22/03/08 23:56:16 Teresa just try la~ i have asked some and they have lessons ar...

22/03/08 23:57:00 Emily yes ar...

22/03/08 23:57:12 Teresa difficult nei..

22/03/08 23:57:31 Teresa 同埋我自己又去唔到呢

22/03/08 23:57:43 Emily .....

22/03/08 23:57:50 Emily i hv to run course tim....

22/03/08 23:58:11 Teresa i know ar.....

23/03/08 00:00:33 Emily ai.....

23/03/08 00:07:20 Teresa 辛苦你啦

20/03/08 19:44:05 Teresa ai

20/03/08 19:46:40 Emily be happy la

20/03/08 19:46:50 Emily it is not your fault

20/03/08 19:46:53 Emily wei

20/03/08 19:47:06 Teresa 我知..但我唔知我點做決定~

20/03/08 19:47:24 Emily the apparatus for checking absorbance is it colourimeter?

20/03/08 19:47:33 Teresa ee.....

20/03/08 19:47:35 Emily i know u want to be.....

20/03/08 19:47:41 Teresa dun know tim...seem yes...

20/03/08 19:47:46 Teresa but have time constrain ,ma..

20/03/08 19:47:52 Teresa need to have dinner first~chat with u later~~

20/03/08 19:47:55 Teresa thx~^^

20/03/08 19:47:56 Emily okok

20/03/08 19:48:38 Emily 唔駛同我客氣 l a (bb)

28/03/08 19:28:09 Teresa 我想問你 cm 點轉寸呀?

28/03/08 19:29:47 Emily 2.54cm=1 inch

28/03/08 19:29:57 Emily 12 inch=1 feet

28/03/08 19:30:39 Teresa o~thx~^^

28/03/08 19:30:48 Teresa doing wt now?

28/03/08 19:30:58 Emily just back hall a while jer

28/03/08 19:31:03 Emily hv diner??

28/03/08 19:31:41 Teresa not yet ar...wait my hallmates to have it together..

28/03/08 19:31:51 Emily oooooic

28/03/08 19:31:52 Teresa ai...ho fan ar.... 我可能要做 ocamp oc..

28/03/08 19:31:58 Emily cook?

28/03/08 19:32:01 Emily why ar??

28/03/08 19:32:09 Emily not your roommate??

28/03/08 19:32:53 Teresa ai.....佢臨時話唔做 lor... 話唔公平啫...點解因為佢果段時間得閒就要佢做..

28/03/08 19:33:10 Emily hai.....

28/03/08 19:33:11 Teresa 跟住佢就同人講話我都應該做到...

28/03/08 19:33:19 Emily gum selfish ga?

28/03/08 19:33:22 Teresa 所以我而家嚟到爆...

28/03/08 19:33:34 Emily ahahah

28/03/08 19:33:45 Teresa 我地樓友間就想說佢做..

28/03/08 19:33:49 Teresa 但唔知會點...

28/03/08 19:33:51 Emily really from your roommate month??

28/03/08 19:34:03 Teresa yup ...she told our new 樓主..

28/03/08 19:34:17 Emily (016)

28/03/08 19:34:30 Emily 太過分

28/03/08 19:34:54 Emily 佢有無同你傾下??

28/03/08 19:35:43 Teresa 有.....

28/03/08 19:36:12 Teresa 佢唔做已經嚟...重要話覺得我得.. 雖然..我都唔知自己係咪得

28/03/08 19:37:44 Emily i think she should discuss with u law

28/03/08 19:38:30 Teresa of cos no la... 咁佢唔想做又點會 discuss with me ar..

28/03/08 19:38:37 Teresa CRYING

28/03/08 19:41:19 Emily so poor ar...

31/03/08 00:00:45 Emily wei

31/03/08 00:00:50 Teresa yes?

31/03/08 00:01:06 Emily can u bring annual report of wus and food chem notes to me plz?

31/03/08 00:01:16 Emily u no need to play bridge mei??

31/03/08 00:01:51 Teresa ok~但你聽日係咪黎我度搬野 set counter?

31/03/08 00:02:00 Teresa no la...just start to do my hw

31/03/08 00:28:06 Emily ooooooo

31/03/08 00:32:18 Teresa :P

31/03/08 00:32:35 Emily no need to practise??

31/03/08 00:32:56 Teresa 要架~但做功課唔去啦~

31/03/08 00:33:11 Emily but y u do hw so late ar?

31/03/08 00:33:45 Teresa cos discuss the Ocamp OC things again..

31/03/08 00:33:56 Emily oooo

31/03/08 00:34:01 Emily the result is ??

31/03/08 00:34:08 Teresa 我要做呀~

31/03/08 00:34:18 Teresa 你做晒功課啦?

31/03/08 00:34:47 Emily not yet,

31/03/08 00:34:55 Emily writing mineral

31/03/08 00:35:14 Emily remaining vitamin, nutrient lable, improvment....

31/03/08 00:35:21 Emily but cannot concentrate ar,,,

31/03/08 00:36:10 Teresa o.....so good...

31/03/08 00:36:21 Teresa i am only writing carbohydrates

31/03/08 00:37:45 Emily so long ??

31/03/08 00:37:59 Emily but u seems write many pages la bor...

31/03/08 00:41:07 Teresa no ar...those are not mine ga

31/03/08 00:42:00 Emily really ??

31/03/08 00:42:22 Emily but , i like do this kind of hw ...hehe

31/03/08 00:42:32 Emily it is really about food

31/03/08 00:44:19 Teresa yup ge~

31/03/08 00:45:38 Emily haha

31/03/08 00:47:59 Teresa 做完先同你傾~~~:P

31/03/08 00:48:07 Emily okok

31/03/08 00:48:11 Emily add oil ar

31/03/08 00:48:16 Teresa 迫你做快 d 嗎~~

31/03/08 00:48:18 Teresa 加油~

31/03/08 00:48:31 Emily :P

31/03/08 00:49:02 Emily infact i think i hv written many thing , but don't it is necessary or not

31/03/08 00:54:30 Teresa i think so..

31/03/08 00:56:16 Emily hehe, nvm la

31/03/08 00:56:51 Teresa patpat

03/04/08 00:16:03 Teresa 我想問你記唔記得你第一次做 ge org chem lab 個 melting point of product 係幾多呀?

19/04/08 18:17:55 Teresa 傳送「熱情香吻」動畫快遞

19/04/08 18:18:29 Emily welcome la

14/06/08 22:19:26 Teresa hahaha~~~i finally perm my hair la~~~

14/06/08 22:40:46 Emily wah

14/06/08 22:40:49 Emily it 's ok wor...

14/06/08 22:41:01 Emily nigger girls

14/06/08 22:41:05 Emily bigger

14/06/08 22:48:04 Teresa nigger?

14/06/08 22:48:06 Teresa hahhahahah~

14/06/08 22:48:11 Teresa i like it also~

14/06/08 22:56:56 Teresa have u found the shop that making that cusion

20/06/08 16:11:49 Emily wei

20/06/08 16:11:56 Teresa WEI~

20/06/08 16:13:04 Emily what is the chem elective corse?

20/06/08 16:13:46 Teresa chem????

20/06/08 16:14:20 Emily that science course nei

20/06/08 16:15:30 Teresa haha~u said chem ge..

20/06/08 16:15:48 Teresa i have taken Nature Universe1 and Life in extreme....

20/06/08 16:15:50 Emily sorry law><

20/06/08 16:15:55 Teresa kKAKAKAKK~~~~~

20/06/08 16:16:03 Teresa i can;t get ur meaning ma

20/06/08 16:16:06 Emily is it physics

20/06/08 16:16:13 Teresa yup~~

20/06/08 16:16:18 Teresa but someone said it's ok..

20/06/08 16:16:26 Teresa have night sky observation

20/06/08 16:16:37 Emily realy?

20/06/08 16:16:46 Emily what is its code

20/06/08 16:17:03 Teresa in phy

20/06/08 16:17:14 Emily which humanities course u choose?

20/06/08 16:18:16 Emily how about life in extreme?

20/06/08 16:22:15 Teresa i have choosen last year...i dun know does it count..

20/06/08 16:22:29 Teresa seems to be 0036

20/06/08 16:22:35 Emily ??

20/06/08 16:22:37 Teresa ecology

20/06/08 16:25:45 Teresa YUP~

20/06/08 16:25:51 Teresa but the name is changed

20/06/08 16:26:43 Emily ooooo, but i find some physics course very interest, e.g. kitchen science, weather , etc.

20/06/08 16:26:53 Emily how many credit do u hv?

20/06/08 16:27:05 Emily n is it with your gp matte?

20/06/08 16:27:41 Teresa not really..i only ask timothy..he said he has taken this two boardening ....then..i take it..

20/06/08 16:27:50 Teresa now 72...but i will drop 6 later

20/06/08 16:28:31 Emily ooo, did u take other busi course?

20/06/08 16:28:51 Teresa MARKETING AND MANAGEMENT

20/06/08 16:29:09 Emily ooooo

20/06/08 16:31:20 Teresa 做咩呀？

20/06/08 16:32:52 Emily mo ar, thinking the course arrangement law

20/06/08 16:34:02 Teresa nono...i want to ask 你而家 d Course 點？

20/06/08 16:34:37 Emily aranging...

20/06/08 16:35:09 Emily i find weather today n kitchen science is quite interesting , but kitchen hv 2 hr exam.....

20/06/08 16:36:18 Teresa wa.....too hARSH

20/06/08 16:36:50 Emily yes , but quite interesting , about cooking , ph , sth related to food , i thinkj

20/06/08 16:37:14 Teresa hahha~~is it phy1?

20/06/08 16:37:22 Teresa i mean 1 字頭

20/06/08 17:02:38 Emily no ar , 0

20/06/08 17:02:45 Teresa really?

20/06/08 17:03:01 Teresa do u receive a email said that we can have a research in food....

20/06/08 17:09:53 Emily no

20/06/08 17:11:01 Teresa O.....~~ 咁你而家揀好未？

20/06/08 17:11:37 Emily not yet ar

20/06/08 17:12:48 Teresa still thinking?

20/06/08 17:14:03 Emily yes ar, now is 66 credit, 33 in sem 1 n sem2

20/06/08 17:14:21 Emily but it seem many harsh subject in sem 2

20/06/08 17:14:29 Teresa i both have 33 lor

20/06/08 17:14:38 Emily so i want to move account to sem 1 but i can't

20/06/08 17:14:43 Teresa u decide to take that kichen scie?

20/06/08 17:14:59 Emily i will choose ecology class ,n alsoweaather

20/06/08 17:15:05 Emily no ar, too harsh

20/06/08 17:15:22 Emily but i want to find one more 6 credit course

20/06/08 17:17:17 Teresa ecology of hk?

20/06/08 17:17:19 Teresa icic..

20/06/08 17:17:35 Emily but no one accpmpny with me..

20/06/08 17:17:49 Teresa my management nei?

20/06/08 17:18:08 Emily is it good to study??

20/06/08 17:18:16 Emily which class?

20/06/08 17:18:53 Teresa i dun know ar.....

20/06/08 17:19:39 Emily which calss u take?

20/06/08 17:21:10 Teresa 2F

20/06/08 17:21:15 Teresa it does not have exam..

20/06/08 17:21:15 Emily which management course u take?

20/06/08 17:21:22 Teresa but depends on the project

20/06/08 17:21:29 Emily i want to be in sem1....

20/06/08 17:21:40 Teresa o.....then cannot lo

20/06/08 17:21:44 Emily there is a test during reading week

20/06/08 17:21:55 Teresa u mean management?

20/06/08 17:22:05 Emily yes

20/06/08 17:22:30 Teresa quiz...they said depends mostly on project...however the project needs 10groupmates..

20/06/08 17:22:30 Emily i have many 3 credit course un sem1

20/06/08 17:22:39 Teresa i dun know is it worth to take also

20/06/08 17:22:40 Emily wah!!

20/06/08 17:23:19 Emily but if u want to be minor bussiness, u can only study marketing n account ga wor

20/06/08 17:24:59 Emily if i drop food analysis, i can take account which taught by richard

20/06/08 17:25:44 Teresa richard is not good grade wor..

20/06/08 17:25:59 Emily no is edward

20/06/08 17:26:11 Teresa icic...

20/06/08 17:26:38 Emily u say how i can decide

20/06/08 17:28:47 Teresa u want to take acc in sem 2?

20/06/08 17:28:49 Teresa sem 1

20/06/08 17:29:50 Emily in sem 1 ar

20/06/08 17:31:10 Teresa y dun u take it in sem 2 nei/

20/06/08 17:31:59 Emily because if i want to further my account study, it van do it only in year 3

20/06/08 17:32:59 Teresa u want to further study in sem 2?

20/06/08 17:33:34 Emily yes ar, if i can handle it well

20/06/08 17:33:47 Emily will u decalre major minor?

20/06/08 17:34:41 Emily it seem quite good that i hv many 3 creid course in sem 1 , it seems tha more easy to handle, what do u think?

20/06/08 17:36:08 Teresa YUPYUP~I THINK SO..BUT SEM 2 IS HARSH

20/06/08 17:36:18 Teresa yup...declare 左先

20/06/08 17:36:39 Emily business?

20/06/08 17:38:56 Emily sends TIMETABLE.doc

20/06/08 17:39:22 Teresa y u p ~

20/06/08 17:39:55 You have successfully received D:\Yan Documents\TIMETABLE.doc from Emily.

20/06/08 17:40:06 Emily OOOO,

20/06/08 17:40:52 Emily so if i only study account in sem 2 , it is difficult for me to know whether i am suitable for me to decare minor in bussiness or not

20/06/08 17:41:48 Teresa 哦 . . . . 但其實你唔止要讀 a c c o u n t 架嗎 . .

20/06/08 17:42:05 Teresa 其實我都係 D E C L A R E 定先 . . 到時讀唔晒就算 . .

20/06/08 17:42:10 Teresa 下年重可以改

20/06/08 17:43:00 Emily really?

20/06/08 17:44:12 Emily but i don't know whether minor or not

20/06/08 17:44:30 Teresa 咁你唔夠 CREDIT 就自然唔俾你 M I N O R 架啦

20/06/08 17:44:47 Emily okok,

20/06/08 17:45:02 Emily then this year u take marking n management ??

20/06/08 17:45:24 Emily ant other else?

20/06/08 17:48:29 Teresa i will choose among marking and management

20/06/08 17:49:41 Emily u mean one of them?

20/06/08 17:58:24 Teresa yup

20/06/08 17:58:38 Teresa y u choose 2505A ge..

20/06/08 17:58:45 Teresa earlier lessons wor

20/06/08 18:03:33 Emily but i don't want to do lab on friday ar

20/06/08 18:03:48 Teresa icic....

20/06/08 18:03:54 Emily otherwise thursday only hv 1 lesson jer...

20/06/08 18:04:09 Teresa YUP~~~it's good~HEEE~for me

20/06/08 18:04:49 Emily really ??ma....

20/06/08 18:05:07 Teresa no 9:30is much better la

20/06/08 18:05:52 Emily i don't mind ge

20/06/08 18:08:34 Teresa HEEE~

20/06/08 18:09:29 Emily :P

20/06/08 18:09:54 Teresa no need to work today?

20/06/08 18:10:54 Emily yes ar

20/06/08 18:14:02 Teresa so good

20/06/08 18:15:56 Emily yes ar , but replace tak to teach bb

20/06/08 18:16:22 Teresa today?

20/06/08 18:17:43 Emily yes ar

20/06/08 18:17:55 Emily hv u take food microbiology?

20/06/08 18:22:13 Teresa no ar

20/06/08 18:22:27 Emily okok, thx

26/06/08 23:46:08 Emily wei

27/06/08 00:03:48 Teresa DIM AR~:P

27/06/08 00:05:08 Emily u will be gp auntie for your gp??  
 27/06/08 00:05:25 Teresa i dun know ar.....  
 27/06/08 00:07:31 Emily oooooo, then do u know when to gather ar?  
 27/06/08 00:08:35 Teresa i dun know anything about the camp ar..><"  
 27/06/08 00:09:14 Emily really??  
 27/06/08 00:09:19 Emily gum dim tak ga  
 27/06/08 00:18:04 Teresa no one call me ar...  
 27/06/08 00:23:11 Emily oooo, my gp gather 930 in sunsun shaw podium to help them to select course  
 27/06/08 00:23:31 我唔知呀.. 但因為我遲入的

## D18

**Teresa – University graduate, F 22years old**

**Brad –University graduate, M. 22 years old**

**Conversation about planning a trip to Taiwan**

02/06/08	23:40:55	Teresa	其實你想自由行定跟團
02/06/08	23:41:46	Jonathan	我.覺得跟團大家會方便 d,而且明顯係平好多
02/06/08	23:42:22	Teresa	真係會平 d 咩?
02/06/08	23:42:32	Jonathan	sure la
02/06/08	23:43:06	Teresa	我成日覺得俾導遊費果 d 會貴
02/06/08	23:50:41	Jonathan	應該係平 d 的
02/06/08	23:51:00	Jonathan	而且,六月開始加飛機油稅,機票自己出仲貴
02/06/08	23:51:16	Teresa	飛機稅我地自己都要俾架喎
02/06/08	23:52:41	Jonathan	但係係真係貴 d o 架
02/06/08	23:52:54	Jonathan	你仲要自己比錢搭車呢
02/06/08	23:53:56	Teresa	咁又係....
02/06/08	23:54:17	Jonathan	但係自由行好處係可以好 free
02/06/08	23:55:34	Jonathan	其實,我今次預一萬蚊,你話事啦
02/06/08	23:55:46	Teresa	咁多?
02/06/08	23:55:49	Teresa	去日本都得啦喎
02/06/08	23:57:25	Jonathan	但係你地有預咁多嘛
02/06/08	23:57:27	Jonathan	wakaka
02/06/08	23:57:34	Teresa	HEEE~係架
02/06/08	23:57:47	Teresa	我見好多人去台灣都係自由行 ge
02/06/08	23:58:12	Jonathan	因為佢地鐘意 free
02/06/08	23:58:25	Jonathan	但係我舅父都話自由行係貴 d 的
02/06/08	23:58:40	Teresa	ic~我問下 iuiu 先
02/06/08	23:58:48	Jonathan	竟然
03/06/08	00:00:15	Jonathan	你問 benson 都知啦
03/06/08	00:00:18	Jonathan	佢使左八千幾呀好似
03/06/08	00:00:32	Jonathan	跟團應該五千度都可以了
03/06/08	00:00:36	Teresa	佢緊係啦~佢去邊都係搭 taxi
03/06/08	00:01:01	Jonathan	咁咪最多節省番一千
03/06/08	00:02:51	Teresa	佢用左 3500for hotel and 機票 ja wor.....
03/06/08	00:03:00	Teresa	2500 自己洗費
03/06/08	00:03:18	Jonathan	我地三千五可以包埋兩餐了
03/06/08	00:03:45	Teresa	未加稅+導遊果 d 喎
03/06/08	00:04:43	Teresa	上網睇下先

03/06/08	00:04:49	Jonathan	um...
03/06/08	00:09:07	Jonathan	係呀
03/06/08	00:09:24	Jonathan	你有冇睇番我 xanga 我點覆你個 comment 呀
03/06/08	00:09:25	Teresa	pangchau 真係唔去了？
03/06/08	00:09:51	Jonathan	um...
03/06/08	00:17:25	Teresa	<a href="http://www.hongthai.com/htpublic/Tourltin/[2FC.2F]%20-TFS05.pdf">http://www.hongthai.com/htpublic/Tourltin/[2FC.2F]%20-TFS05.pdf</a> (其實呢個 ok)
03/06/08	00:19:27	Jonathan	睇唔到
03/06/08	00:19:36	Teresa	<a href="http://www.hongthai.com/htpublic/Tourltin/[2FC.2F]%20-TFS05.pdf">http://www.hongthai.com/htpublic/Tourltin/[2FC.2F]%20-TFS05.pdf</a>
03/06/08	00:19:49	Teresa	<a href="http://www.hongthai.com/htpublic/Tourltin/[2FC.2F]%20-TFS05.pdf">http://www.hongthai.com/htpublic/Tourltin/[2FC.2F]%20-TFS05.pdf</a> 將小新變做"5"
03/06/08	00:19:56	Jonathan	er...
03/06/08	00:20:02	Jonathan	我以為佢係.
03/06/08	00:20:03	Teresa	HEEE~
03/06/08	00:20:09	Teresa	唔係卦
03/06/08	00:20:22	Jonathan	咁你係少左個 . 嘛
03/06/08	00:20:27	Teresa	heeee~
03/06/08	00:22:19	Jonathan	any other?.
03/06/08	00:22:33	Teresa	永安果 d 好似貴 d
03/06/08	00:22:44	Teresa	唔係喎..好似有個 ok
03/06/08	00:22:45	Jonathan	i am going to join honthai only
03/06/08	00:22:54	Teresa	y
03/06/08	00:23:17	Jonathan	只係覺得好 d
03/06/08	00:23:38	Teresa	<a href="http://www.wingontravel.com/chi/tours/new_detail.asp?country=tw&amp;city=&amp;tc=TKH05P&amp;tn=&amp;year=2008&amp;month=6&amp;day=15&amp;pax=2">http://www.wingontravel.com/chi/tours/new_detail.asp?country=tw&amp;city=&amp;tc=TKH05P&amp;tn=&amp;year=2008&amp;month=6&amp;day=15&amp;pax=2</a>
03/06/08	00:23:49	Teresa	但呢個 平 d 同行程好 d 啫
03/06/08	00:27:54	Jonathan	冇士林夜市喎
03/06/08	00:28:47	Jonathan	但係有得去九份又好似幾好啫
03/06/08	00:29:05	Teresa	我就係貪佢去九份..冇留意有左士林夜市
03/06/08	00:30:03	Jonathan	hehe
03/06/08	00:30:08	Jonathan	九份好,我都想去
03/06/08	00:30:16	Teresa	佢平 d..
03/06/08	00:30:22	Teresa	再睇下其他先
03/06/08	00:30:45	Jonathan	um...
03/06/08	00:35:38	Teresa	有 d 去埋呀里山 ti
03/06/08	00:36:28	Jonathan	會唔會去得太多地方,太趕
03/06/08	00:36:51	Teresa	我唸佢都係咁編架者
03/06/08	00:38:09	Jonathan	maybe...
03/06/08	00:39:26	Teresa	<a href="http://www.morning-star.com.hk/tour/ATKB-5S/ATKB-5S_c.pdf">http://www.morning-star.com.hk/tour/ATKB-5S/ATKB-5S_c.pdf</a>
03/06/08	00:39:51	Teresa	不過有九份
03/06/08	00:39:54	Jonathan	嘩,星辰唔得
03/06/08	00:39:58	Jonathan	真係唔得
03/06/08	00:40:07	Teresa	你跟過？
03/06/08	00:40:12	Jonathan	阿媽跟過,失望而回
03/06/08	00:40:22	Teresa	哈哈~我跟果時 ok 咁
03/06/08	00:40:25	Teresa	heeeee~
03/06/08	00:41:00	Jonathan	oh...
03/06/08	00:41:52	Teresa	咁重有邊間 ok

03/06/08	00:42:17	Jonathan	縱橫遊
03/06/08	00:42:39	Teresa	上次俾佢搞完咋喎
03/06/08	00:44:57	Jonathan	你問有邊間公司之嘛
03/06/08	00:45:25	Jonathan	如果係縱橫遊,我唔會去
03/06/08	00:46:33	Teresa	.....
03/06/08	00:46:34	Teresa	=_="
03/06/08	00:46:46	Teresa	iuiu 去左六 日 only 機票酒店 3060
03/06/08	00:47:03	Teresa	咁你有邊間係去
03/06/08	00:47:07	Jonathan	會唔會太平了一點
03/06/08	00:47:24	Jonathan	康泰同永安都好似 OK
03/06/08	00:48:15	Teresa	太平?
03/06/08	00:48:30	Jonathan	3060 6days
03/06/08	00:48:41	Teresa	yup...未計搭車果 d lor..
03/06/08	00:48:46	Jonathan	or...
03/06/08	00:48:52	Jonathan	咁都正常 d
03/06/08	00:48:53	Teresa	但佢 total 全部都係用左 5000
03/06/08	00:49:05	Teresa	係去阿里山果程貴
03/06/08	00:49:08	Jonathan	咁同跟團差不多吧
03/06/08	00:49:19	Jonathan	可以諗下
03/06/08	00:49:36	Teresa	都係
03/06/08	00:49:45	Teresa	其實我唸唔會差好好好遠 ge..
03/06/08	00:49:58	Teresa	係睇你想自己行定點 lor
03/06/08	00:50:00	Jonathan	我個師兄話可以介紹個平的台灣訂機酒店比我
03/06/08	00:50:18	Teresa	如果住民宿可以再平 d
03/06/08	00:50:18	Jonathan	我又冇乜所謂,因為都未去過台灣
03/06/08	00:51:11	Jonathan	佢只係同我講話會平
03/06/08	00:51:22	Jonathan	我唔知係民宿定酒店
03/06/08	00:51:56	Jonathan	但係我想講,乜都好,今個星期要 firm
03/06/08	00:52:02	Jonathan	我老細催
03/06/08	00:52:04	Teresa	係...
03/06/08	00:52:13	Teresa	其實基本可以 ok 架啦
03/06/08	00:52:21	Jonathan	<b>i need the day</b>
03/06/08	00:52:45	Teresa	都係 15/6 - 19/6 ga la~
03/06/08	00:53:03	Teresa	不過係驚到時報唔到團
03/06/08	00:53:25	Jonathan	今個星期,點都報到啦
03/06/08	00:53:47	Teresa	咁又係.....咁自由行定點? 定係你問埋你師兄先?
03/06/08	00:54:26	Jonathan	佢今朝機去左美國,我睇下聽日見唔見佢上網
03/06/08	00:54:45	Teresa	竟然係....
03/06/08	00:54:51	Jonathan	你可以再睇下 d 團先
03/06/08	00:55:03	Jonathan	我聽日再話你知
03/06/08	00:55:18	Teresa	我可以再問問我個 fd 佢地住民宿幾錢
03/06/08	00:56:53	Jonathan	um...
03/06/08	00:57:14	Teresa	叫埋你個 fd o 唔 k?
03/06/08	00:57:31	Jonathan	都 ok o 既
03/06/08	00:57:43	Teresa	再問問啦~
03/06/08	00:57:51	Jonathan	<b>i ask if he mind or not</b>
03/06/08	00:58:39	Teresa	<b>hahahaha~</b>
03/06/08	01:02:05	Jonathan	<b>he is ok</b>
03/06/08	01:02:06	Jonathan	<b>three boys one girl</b>

03/06/08	01:02:21	Teresa	haha~can u find ur "ha jong"
03/06/08	01:02:26	Jonathan	you think it's ok?.
03/06/08	01:02:59	Teresa	of cos
03/06/08	01:03:03	Jonathan	下莊鬼會有人陪癲咩
03/06/08	01:03:03	Teresa	i want more ppl je
03/06/08	01:03:12	Teresa	HAHAHA~~同 jong nei?
03/06/08	01:03:31	Jonathan	一個
03/06/08	01:03:44	Teresa	佢有冇 fd?
03/06/08	01:03:52	Jonathan	其他人,要去的都去了,一係就去左 exchange
03/06/08	01:04:03	Jonathan	佢最 friend 就係我地自己莊
03/06/08	01:04:16	Jonathan	但係好多人已經去左歐洲
03/06/08	01:04:17	Teresa	too bad...
03/06/08	01:04:20	Teresa	me 2
03/06/08	01:05:31	Jonathan	四個,咁點分房呢?.
03/06/08	01:05:37	Jonathan	我想 offline la
03/06/08	01:05:40	Jonathan	phone you ok?.
03/06/08	01:06:14	Teresa	i am on phone with kenneth..
03/06/08	01:06:19	Teresa	i am on phone with dayo
03/06/08	01:06:26	Teresa	can i call ur home to make it 3line?
03/06/08	01:07:55	Teresa	?
03/06/08	01:09:03	Jonathan	我屋企個電話唔多響得
03/06/08	01:09:12	Jonathan	會成家起晒身
03/06/08	01:09:28	Teresa	哈哈~~
03/06/08	01:09:37	Jonathan	我開手提
03/06/08	01:09:44	Jonathan	just a minute
03/06/08	01:09:46	Teresa	ok
03/06/08	01:10:17	Jonathan	phone me after one minute
03/06/08	01:10:25	Teresa	ok
04/06/08	00:32:10	Jonathan	if you see me offline, you can still phone me before 1:15
04/06/08	00:43:08	Teresa	haha~
04/06/08	00:46:01	Jonathan	hi...
04/06/08	00:46:08	Teresa	dim nei?
04/06/08	00:46:28	Jonathan	我問唔到人係住民宿的
04/06/08	00:47:14	Teresa	我有個...但佢果時係去台灣 yahoo 拍賣網搵
04/06/08	00:47:23	Jonathan	?/
04/06/08	00:47:48	Teresa	hahah~夠奇怪哩..
04/06/08	00:48:25	Jonathan	um
04/06/08	00:50:08	Teresa	所以唔知點好..
04/06/08	00:50:14	Teresa	但係 pinky 佢用左幾多錢?
04/06/08	00:50:27	Jonathan	佢機票唔使錢
04/06/08	00:50:31	Jonathan	佢去左三日
04/06/08	00:50:38	Jonathan	350/night
04/06/08	00:50:42	Jonathan	hotel
04/06/08	00:51:04	Teresa	點解可以唔洗錢?
04/06/08	00:51:12	Teresa	350/night 一個人 or2/
04/06/08	00:51:15	Jonathan	lucky draw
04/06/08	00:51:17	Jonathan	one
04/06/08	00:51:28	Jonathan	2
04/06/08	00:51:30	Teresa	咁貴?
04/06/08	00:51:54	Jonathan	2ppl

04/06/08	00:52:37	Teresa	哦...咁就唔貴啦
04/06/08	00:54:00	Jonathan	umm
04/06/08	00:54:07	Jonathan	very cheap
04/06/08	00:55:11	Teresa	佢係台北 only?
04/06/08	00:58:03	Jonathan	um
04/06/08	00:58:12	Teresa	咁我地點好?
04/06/08	00:58:25	Jonathan	discuss on phone
04/06/08	00:58:33	Jonathan	you phone me
04/06/08	00:58:37	Jonathan	or i phone you?
04/06/08	00:59:17	Jonathan	???
04/06/08	01:00:07	Jonathan	喂
04/06/08	01:00:14	Jonathan	.....
04/06/08	01:00:19	Jonathan	i have to off la
04/06/08	01:00:26	Jonathan	my mum is shouting
04/06/08	01:00:38	Jonathan	i will phone your mobile
05/06/08	23:56:26	Jonathan	hi!
05/06/08	23:56:29	Jonathan	食飯未?.
05/06/08	23:56:41	Teresa	食緊
05/06/08	23:56:51	Jonathan	慢慢啦
05/06/08	23:56:57	Jonathan	食完再傾
05/06/08	23:57:22	Teresa	你有冇再搵到平 d ge 機票?
05/06/08	23:57:32	Jonathan	no la
05/06/08	23:57:56	Teresa	你上次果個 website 呢?
05/06/08	23:59:18	Jonathan	係喎
05/06/08	23:59:21	Jonathan	忘了'
06/06/08	00:01:12	Teresa	=_="
06/06/08	00:01:23	Jonathan	let me check now
06/06/08	00:01:44	Teresa	haha~
06/06/08	00:14:02	Jonathan	你睇果個咩時間番
06/06/08	00:15:40	Teresa	2115
06/06/08	00:15:45	Teresa	1340 走
06/06/08	00:16:23	Jonathan	我依家睇到都係 1250 去 1350 番
06/06/08	00:17:38	Teresa	你有冇上 priceline 睇?
06/06/08	00:20:03	Jonathan	佢冇得香港出發
06/06/08	00:20:19	Teresa	下?
06/06/08	00:20:23	Teresa	priceline wor..
06/06/08	00:20:26	Jonathan	有冇民宿 d website
06/06/08	00:20:33	Teresa	www.priceline.com.hk
06/06/08	00:20:40	Jonathan	我有打 hk
06/06/08	00:21:31	Teresa	http://minsu.taiwanking.com/mingsu_list.php
06/06/08	00:21:34	Teresa	要打 hk
06/06/08	00:23:52	Jonathan	priceline
06/06/08	00:23:54	Jonathan	1120
06/06/08	00:23:59	Jonathan	\$1120
06/06/08	00:24:22	Jonathan	15/6--12:30 19/6--1825
06/06/08	00:26:28	Teresa	有 2115 ga
06/06/08	00:27:20	Jonathan	冇喎
06/06/08	00:27:28	Teresa	.....
06/06/08	00:28:15	Jonathan	2115 的話就要 1340 先出發
06/06/08	00:28:34	Teresa	咁唔係好 d 咩.....

06/06/08	00:28:47	Teresa	差一個鐘遲咁多番喎
06/06/08	00:29:13	Jonathan	都 o 岩
06/06/08	00:29:19	Teresa	=_="
06/06/08	00:29:42	Jonathan	咁唔好諗啦
06/06/08	00:29:47	Jonathan	book 左去
06/06/08	00:31:21	Teresa	yup~
06/06/08	00:34:27	Jonathan	you book or me?.
06/06/08	00:35:41	Teresa	call me ar~
06/06/08	00:35:43	Teresa	home
06/06/08	00:36:12	Jonathan	then i get offline la
06/06/08	00:36:15	Teresa	ok
06/06/08	00:38:22	Teresa	你 off 左先再打俾我?
06/06/08	00:38:30	Jonathan	um...
06/06/08	00:38:37	Jonathan	35879643?
06/06/08	00:38:43	Teresa	35609643
08/06/08	18:32:12	Jonathan	back
08/06/08	18:37:19	Jonathan	阿里山係邊間?.
08/06/08	22:03:42	Teresa	欣欣
09/06/08	02:01:53	Teresa	weiwei~不我地聽日係馬鞍山食飯傾傾先~ 我發覺一齊用電腦傾好似有咩用..
09/06/08	02:02:25	Teresa	我大概 plan 好了五日點玩~傾完各自搵 details 重快
09/06/08	02:02:48	Jonathan	ok ar
09/06/08	02:02:54	Jonathan	你等我一陣
09/06/08	02:02:57	Teresa	ok
09/06/08	02:03:10	Jonathan	我 o 岩番屋企,沖個身先
09/06/08	02:03:19	Teresa	你番工?
09/06/08	02:08:59	Jonathan	係呀
09/06/08	02:09:01	Jonathan	一點九收工,飛的番黎
09/06/08	02:10:07	Teresa	IC....
09/06/08	02:10:14	Teresa	連番咁多日 ge
09/06/08	02:10:36	Jonathan	因為我勤力囉
09/06/08	02:10:43	Jonathan	hohoorho...
09/06/08	02:11:05	Teresa	.....
09/06/08	02:11:52	Jonathan	咩意思先
09/06/08	02:11:58	Jonathan	er1
09/06/08	02:27:17	Teresa	你聽日補完打俾我啦~
09/06/08	02:27:20	Teresa	我訓啦
09/06/08	02:27:24	Jonathan	ok!
09/06/08	02:27:30	Jonathan	see u. tomorrow
09/06/08	02:27:35	Teresa	ok~~^^
09/06/08	02:27:36	Jonathan	around 2 something
09/06/08	02:28:09	Teresa	ok
10/06/08	00:06:01	Jonathan	hei!
10/06/08	00:09:12	Teresa	yes?
10/06/08	00:09:54	Jonathan	你要比由日月潭去番斗六車站個時間我喎
10/06/08	00:10:03	Jonathan	係唔係斗六?.
10/06/08	00:10:16	Teresa	?
10/06/08	00:10:59	Jonathan	我再度時間搭車嘛,唔係咩?.
10/06/08	00:11:47	Teresa	but i dun have the timetable
10/06/08	00:12:42	Jonathan	咁你要得閒 check check

10/06/08 00:13:33 Jonathan i can give you time first, 嘉義去阿里山 1330 有車,大約斗六去嘉義都係半個鐘度

10/06/08 00:13:39 Jonathan <http://service.tra.gov.tw/tw/TripPlan/TripPlan.aspx#>

10/06/08 00:18:17 Jonathan 你覺得,我使唔使比我個 passport 副本你好呢

10/06/08 00:18:32 Jonathan 因為係用我個名同台北聯絡的

10/06/08 00:22:36 Teresa 係喎.....

10/06/08 00:23:03 Teresa 定係一係你寄過去?

10/06/08 00:23:14 Teresa ok

10/06/08 00:23:39 Jonathan 我怕我忙得滯

10/06/08 00:23:48 Jonathan 我聽日比我個 copy 你

10/06/08 00:23:56 Jonathan 約你 lunch 可以嘛?.

10/06/08 00:24:21 Jonathan 日月潭係咪住潭暉?.

10/06/08 00:27:07 Teresa yup

10/06/08 00:27:23 Teresa 我聽日可能去迪士尼呀.....

10/06/08 00:27:23 Jonathan 約你 lunch 可以嘛?!

10/06/08 00:27:29 Jonathan 居然

10/06/08 00:28:33 Teresa 去就會一早就..

10/06/08 00:28:43 Jonathan 咁我 send 比你吧

10/06/08 00:28:48 Jonathan 但係你要等等我

10/06/08 00:29:31 Teresa ok

10/06/08 00:39:01 Jonathan you check if it is clear enough

10/06/08 00:39:22 Teresa HAHA~ok

10/06/08 00:39:39 Jonathan 笑乜?.

10/06/08 00:41:42 Teresa ok la i THINK

10/06/08 00:42:43 Jonathan 我想問,如果你聽日唔去迪士尼,可以幫我做一樣野嘛?.

10/06/08 00:42:55 Teresa 咩先?

10/06/08 00:43:08 Jonathan 拎相機

10/06/08 00:43:25 Jonathan 真係想快 d 拎左先

10/06/08 00:44:51 Teresa 但如果我聽日唔去迪士尼應該都係因為要留係屋企幫我呀妹溫書...所以應該都唔得...

10/06/08 00:44:58 Jonathan .....

10/06/08 00:45:02 Jonathan ok...

10/06/08 00:45:12 Jonathan 咁遲 d 先算

10/06/08 00:45:22 Teresa 係九龍灣?

10/06/08 00:45:28 Jonathan um

10/06/08 00:45:44 Teresa 你早講..我上個星期去過..

10/06/08 00:47:18 Jonathan .....

10/06/08 00:47:39 Jonathan 對唔住囉好冇

10/06/08 00:47:43 Jonathan er2

10/06/08 00:47:57 Teresa .....

10/06/08 00:48:15 Teresa 九龍灣我真係唔順路呢

10/06/08 00:50:48 Jonathan i know

10/06/08 00:50:54 Jonathan just ask ask ja

10/06/08 00:51:04 Jonathan it's ok

10/06/08 00:51:10 Teresa 我之後兩日都番工..但係 hk island...

10/06/08 00:55:08 Jonathan um

10/06/08 01:15:07 Jonathan sleep la

10/06/08 01:15:24 Teresa ok~~

10/06/08 01:15:26 Teresa bye~

10/06/08 01:15:45 Jonathan bye2

11/06/08 00:23:35 Jonathan hi...

11/06/08 00:23:35 Jonathan happy day?.

11/06/08 00:23:51 Teresa ok la....but very tired

11/06/08 00:23:56 Jonathan hehe

11/06/08 00:24:15 Teresa haha~so not yet plan the trip:P

11/06/08 00:24:40 Teresa btw..have u found any map or 路線圖 of taiwan? I can print them all when I go back to HKU tmr

11/06/08 00:24:47 Jonathan nvm

11/06/08 00:25:05 Jonathan i think the most urgent thing is the timing of traveling

11/06/08 00:25:18 Jonathan 冇呀,咪得書果 d 囉

11/06/08 00:25:36 Teresa yup~我唸住搵 d 係網果 d 黎 p r i n t 咋嗎

11/06/08 00:25:51 Jonathan 我有點睇過

11/06/08 00:26:17 Jonathan 尋晚都係係咁睇車的班次 only

11/06/08 00:26:36 Jonathan 我睇果 d 車站係連埋一齊的,唔使點行黎行去

11/06/08 00:27:20 Jonathan 只係仲搵緊點由嘉義台鐵去高鐵

11/06/08 00:27:21 Teresa 我連應該係邊度落都未知 . .

11/06/08 00:27:26 Jonathan .....

11/06/08 00:27:30 Jonathan too bad

11/06/08 00:27:33 Jonathan blee3

11/06/08 00:27:38 Teresa 我本書講日月潭係搭巴士嗎

11/06/08 00:27:43 Teresa 呀~係呀 . .

11/06/08 00:27:54 Teresa 保險\$122x0.9

11/06/08 00:28:12 Teresa 你地係咪買? 如果係俾 id no. and full name ok

11/06/08 00:28:26 Jonathan i know go to 日月潭係搭巴士

11/06/08 00:28:36 Jonathan 佢一定跟你買

11/06/08 00:28:42 Jonathan 我就轉頭覆你

11/06/08 00:28:59 Teresa HAHA~我見你之前話咪六斗 g e

11/06/08 00:29:14 Jonathan 係斗六嘛

11/06/08 00:29:58 Teresa 係 l o r . . .

11/06/08 00:30:04 Teresa 呢個地方我之前未見過

11/06/08 00:30:06 Teresa 過

11/06/08 00:32:59 Jonathan 沖涼先

11/06/08 00:33:31 Teresa ok

11/06/08 00:44:46 Jonathan back

11/06/08 00:45:06 Teresa ok

11/06/08 00:45:46 Jonathan 我尋晚都睇過一個斗六的地圖

11/06/08 00:46:06 Teresa 咁究竟係點?

11/06/08 00:46:26 Jonathan just a minute

11/06/08 00:46:31 Jonathan let me try to get it out

11/06/08 00:46:35 Teresa o k ~

11/06/08 00:48:34 Jonathan <http://tw.knowledge.yahoo.com/question/question?qid=1607031111348>

11/06/08 00:51:48 Teresa 好複雜~我決定係 y a h o o 知識問

11/06/08 00:52:36 Jonathan 呢個係 yahoo 知識來的

11/06/08 00:52:44 Jonathan 不過係台灣果個之嘛

11/06/08 00:53:10 Teresa 我知 . . 我唸住問點由台北去日月潭 + 點去阿里山

11/06/08 00:55:09 Jonathan 你番到斗六,我就識去阿里山

11/06/08 00:55:32 Teresa 但一定得斗六先去到阿里山架咩?

11/06/08 00:55:55 Jonathan 又有道理嗎

11/06/08 00:56:23 Jonathan 不過,如果唔番斗六,應該要攀山過去囉

11/06/08 00:56:25 Teresa 所以我一路都唔明點解無端端出左個地方叫斗六

11/06/08 00:56:49 Teresa 唔係由嘉義去阿里山架咩？

11/06/08 00:57:02 Jonathan 我依家係

11/06/08 00:58:06 Teresa ？

11/06/08 00:58:14 Jonathan 應該都係最快由日月潭去番最近的斗六台鐵站,再去嘉義

11/06/08 00:58:28 Teresa 我明啦

11/06/08 00:58:46 Teresa 我睇埋電視會再 check 下

11/06/08 00:59:42 Jonathan 睇乜？

11/06/08 00:59:56 Teresa 衝上雲霄\

11/06/08 01:00:04 Jonathan see...

11/06/08 01:00:06 Jonathan 好啦

11/06/08 01:00:14 Jonathan 你睇完再同我講

11/06/08 01:00:21 Teresa keeeee

11/06/08 01:00:36 Jonathan 我個師兄一百咋喎

11/06/08 01:01:12 Teresa =\_="

11/06/08 01:02:29 Jonathan interested?.

11/06/08 01:03:21 Teresa no la

11/06/08 01:03:28 Jonathan why?.

11/06/08 01:03:31 Jonathan cheap cheap wor

11/06/08 01:03:40 Teresa nine dollar ja ma

11/06/08 01:03:57 Jonathan 122?.

11/06/08 01:04:01 Teresa 122x0.9

11/06/08 01:04:03 Jonathan 係喎,九折喎

11/06/08 01:04:04 Jonathan heha

11/06/08 01:06:36 Jonathan 咁你訂埋我果份啦

11/06/08 01:06:51 Teresa .....

11/06/08 01:07:02 Teresa 你唔係跟住師兄嗎？

11/06/08 01:08:59 Jonathan 一齊啦

11/06/08 01:09:05 Teresa okok..

11/06/08 01:09:12 Jonathan 比番錢你方便過比番錢佢

11/06/08 01:09:51 Teresa 咁你地一次過入埋機票錢俾我啦~重有掛號錢~:P

11/06/08 01:10:05 Teresa 俾 full name and id no to me...tell jason also

11/06/08 01:10:56 Jonathan 咪上次訂機票比左你囉

11/06/08 01:11:54 Teresa 我有 save ..

11/06/08 01:12:06 Teresa 再俾啦~費事錯

11/06/08 01:12:55 Jonathan Jonathan Chong Z256098(4)

11/06/08 01:13:28 Teresa jason nei?

11/06/08 01:14:48 Jonathan don't know

11/06/08 01:14:51 Jonathan tell you tomorrow

11/06/08 01:14:54 Jonathan he has slept

11/06/08 01:15:00 Teresa oook

11/06/08 02:24:56 Jonathan sleep la

11/06/08 02:24:59 Jonathan bye...

11/06/08 02:25:16 Teresa byre

11/06/08 02:25:40 Jonathan i will tell you what you want tomorrow

11/06/08 02:25:54 Teresa ??

11/06/08 02:26:10 Jonathan name and id of jason

11/06/08 02:26:20 Teresa ok

## D19

**Teresa – University student, F, 22 years old**

**Brad – University student takes up a banking internship, M, 21 years old**

### Conversation about a lunch appointment

04/12/08 22:38:07 Teresa weiwei ~tmr have lunch la~~ok?  
04/12/08 22:38:28 Brad 好呀~  
04/12/08 22:38:33 Brad 你幾時離開 hku ?  
04/12/08 22:38:44 Teresa 睇你幾點 ok..  
04/12/08 22:38:48 Teresa 可以兩點都得  
04/12/08 22:38:54 Brad i mean 你係咪係宿過埋夜 ?  
04/12/08 22:39:14 Brad 我唔會兩點咁夜...一點一定走得  
04/12/08 22:39:29 Brad 但有機會早 d...可以的話我叫你早 d 落黎丫~~~  
04/12/08 22:40:24 Teresa 係呀~i am now in Hall 你如果係預早半個鐘打俾我啦  
04/12/08 22:42:05 Brad 無問題~~~  
04/12/08 22:42:27 Brad 有人可以替我係 centre 留到個 clerk 返黎就 ok 了  
04/12/08 22:43:24 Teresa 其實唔洗一定早 ge  
04/12/08 22:43:50 Brad 哈哈，如果早 d，我可以多半個鐘食飯嘛~:P  
04/12/08 22:43:58 Brad 通常我兩點返都 ok~但十二點半走都無咩問題~:P  
04/12/08 22:44:09 Teresa 原來係咁..  
04/12/08 22:44:14 Brad 一點走又係兩點...十二點半又係兩點，當然多半小時好~~~免得又咁趕...  
04/12/08 22:44:17 Teresa ok ar~咁我預你十二點半 ?  
04/12/08 22:44:46 Brad 好~如果真係無人幫我留到一點我會十二點前通知你的了~  
04/12/08 22:45:05 Teresa okok~~  
04/12/08 22:48:41 Brad 哈哈，我沖涼先~  
04/12/08 22:49:25 Teresa ok~~^^  
04/12/08 23:37:51 Brad 聽日傾埋六號睇演唱會 d 野~~:P  
04/12/08 23:38:10 Teresa hhahaha~有咩要傾 ?  
04/12/08 23:38:11 Teresa heee  
04/12/08 23:38:34 Brad 食飯 ar.....= "  
04/12/08 23:38:50 Brad 同埋...聽我家姐講，佢話「好似」有單單一張飛看上去唔係連位咁... ==""  
04/12/08 23:41:34 Teresa 竟然~~~重唔係你坐 ?  
04/12/08 23:41:36 Teresa kakakakkaak~  
04/12/08 23:41:37 Brad ....  
04/12/08 23:41:49 Brad 如果係都無咩辦法...= =2...  
04/12/08 23:41:51 Teresa :P  
04/12/08 23:42:01 Teresa 你有冇去上個網睇下 ?  
04/12/08 23:42:07 Brad 無呀~  
04/12/08 23:42:10 Brad 其實我都未知道個位係點...  
04/12/08 23:42:16 Brad 因為我家姐都話「好似」而已  
04/12/08 23:42:39 Teresa .....原來如此  
04/12/08 23:45:03 Brad 果日如果你都係 hku，就可以找埋你一齊行了  
04/12/08 23:45:06 Brad 呵 2  
04/12/08 23:47:06 Teresa =\_=""  
04/12/08 23:47:13 Teresa 我都話我要番工..放七點..  
04/12/08 23:47:18 Teresa 你 d 記性真係.....=\_='  
04/12/08 23:47:22 Brad .....  
04/12/08 23:47:24 Brad 係啲...

04/12/08 23:47:30 Brad 哎丫.....  
 04/12/08 23:47:39 Brad 銅鑼灣嘛！我記得架...XD1  
 04/12/08 23:47:46 Teresa .....=\_=" "  
 04/12/08 23:49:09 Brad .....  
 04/12/08 23:49:17 Brad 我記得不知幾清楚~:P  
 04/12/08 23:49:28 Teresa 好似都係我話你知的  
 04/12/08 23:49:58 Brad .....  
 04/12/08 23:50:17 Brad 起碼我既反應唔係「乜你有講過咩」咁呀...係咪先.....  
 04/12/08 23:51:24 Teresa 咁都得.....?!?!  
 04/12/08 23:52:19 Brad 當然~~XD1  
 04/12/08 23:52:52 Teresa .....  
 04/12/08 23:54:45 Brad 你呢幾日都會留係宿？  
 04/12/08 23:56:05 Teresa 係呀  
 04/12/08 23:56:49 Brad 係丫，你 xanga 同你慶祝生日果幅相，可否 send 俾我？  
 04/12/08 23:57:30 Teresa 我有 send 過俾你咩？  
 04/12/08 23:57:45 Brad 不知道...但我看不到我有...= =2

## D20

**A Conversation between Stan, Nicky, Jill, Peter, Keith, Winky, Margaret and Alvin. All of them are university students. They are discussing the programme details of orientation camp for freshers.**

26/06/08 00:20:36	Stan 加入對話。
26/06/08 00:22:08 Nicky	i can't add margaret
26/06/08 00:22:23 Peter	咁搞笑
26/06/08 00:22:26 Jill	margaret's msn ??
26/06/08 00:22:40 Nicky	yup.....it said it doesn;t have msn
26/06/08 00:22:50 Peter	佢有 online wor
26/06/08 00:22:59 Nicky	wt's her MSN
26/06/08 00:23:10 Keith	唔知呀
26/06/08 00:23:21 Peter	margaret@yahoo.com.hk
26/06/08 00:23:50 Jill	我都 add 唔到
26/06/08 00:24:00 Jill	呢個可能唔係佢 msn
26/06/08 00:24:23 Nicky	i call her later la.. we sTART FIRST LA~
26/06/08 00:24:46 Keith	好
26/06/08 00:24:46 Peter	wait 係 margaret@hotmail.com
26/06/08 00:24:46 Jill	好
26/06/08 00:24:52 Peter	go ahead la
26/06/08 00:25:19 Jill	係唔係講 mo 既形式？
26/06/08 00:25:51 Keith	阿欣欣話係
26/06/08 00:25:54 Peter	yes ar 不過你地 0 的 programme 有冇野要再執？
26/06/08 00:26:03 Peter	我記得就好似有
26/06/08 00:26:31 Nicky	要加番少少野.....爭個 budget of find ma dad
26/06/08 00:27:06 Jill	em.... 有 d 難預
26/06/08 00:27:32 Nicky	定係而家唔洗要住？
26/06/08 00:27:50 Peter	緊住前年先 la
26/06/08 00:28:02 Jill	前年冇寫
26/06/08 00:28:03 Keith	用住先 lo

26/06/08 00:28:09	Peter	不過我諗都唔會過\$200
26/06/08 00:28:19	Nicky	oK ...i add it back ar
26/06/08 00:28:20	Peter	阿 sa 真係撻到癲
26/06/08 00:28:26	Peter	okok~
26/06/08 00:28:31	Jill	咁寫住 200
26/06/08 00:28:59	Jill	阿 Pete 想問下人地 hall mo 係唔係預一日時間 ga
26/06/08 00:29:12	Peter	即係點...?
26/06/08 00:29:20	Peter	run 一日?
26/06/08 00:29:26	Jill	係呀
26/06/08 00:29:52	Peter	starr 係 ar 廿幾個鐘咁 la...
26/06/08 00:30:06	Keith	咁耐架
26/06/08 00:30:25	Stan	係唔係全部人都要企係度聽
26/06/08 00:30:49	Nicky	我地而家要唸 d 咩架?
26/06/08 00:31:11	Jill	em... 咁我覺得要睇下我地想唔想 harsh
26/06/08 00:31:58	Peter	不過睇下個 format 係點 0 者 starr 佢地係一個人一個人上講完有 0 的人訓著既, 七講既又要上去俾人問
26/06/08 00:32:06	Keith	其實我唔係好記得個 flow 係點?
26/06/08 00:32:31	Peter	如果我地真係一組組上又限時既話其實都唔會好耐
26/06/08 00:33:15	Keith	而家係咪唔 harsh?
26/06/08 00:33:17	Jill	咁我諗我地要知個 mo 既目的先,
26/06/08 00:33:39	Nicky	如果 HARSH GE 話應該要一個個人架..
26/06/08 00:34:00	Peter	想佢地反思返過 0 左個 o'camp 對住 hall 有乜睇法
26/06/08 00:34:17	Jill	如果目的係要佢地驚下, 要佢地知要為 hall 做野
26/06/08 00:34:26	Jill	咁我覺得要 harsh d
26/06/08 00:34:34	Peter	幫佢地 build up 0 的正確既住 hall 態度
26/06/08 00:35:03	Peter	不過如果係一個人上應該唔係太可
26/06/08 00:35:06	Peter	行
26/06/08 00:35:28	Keith	um.....我地預幾多時間架?
26/06/08 00:35:42	Nicky	咁又係...會悶 ge...
26/06/08 00:35:48	Jill	都係既. 一向我地都有, 一下子好難即變
26/06/08 00:35:53	Nicky	可唔可以係一組中抽人....
26/06/08 00:35:59	Peter	2 time slots around 8-10 hours
26/06/08 00:35:59	Nicky	但係係我地點
26/06/08 00:36:30	Keith	唔係好 prefer 一個個人
26/06/08 00:36:40	Keith	太耐啦好似]
26/06/08 00:36:58	Peter	我諗會唔會一組組上叫人發言有人至點名
26/06/08 00:37:02	Jill	一係我地半組半組咁上
26/06/08 00:37:16	Nicky	但咁樣會唔會只係平時出開聲 ge 人講
26/06/08 00:37:30	Jill	我地覺
26/06/08 00:38:09	Keith	應該會
26/06/08 00:38:18	Peter	其實可以之前叫 leaders gather 0 的 freshmen 既 info 叫佢地排邊 0 的 freshmen active 0 的邊 0 的 passive 0 的
26/06/08 00:38:20	Jill	但係佢地識講
26/06/08 00:38:43	Jill	未必代表佢地真係會做
26/06/08 00:39:12	Nicky	呀 Pete ge 講法即係我地點人講?
26/06/08 00:39:33	Jill	而且 active 既未必真係會為 hall
26/06/08 00:39:35	Peter	咁 ensure 果 0 的 passive 既人一旦真係唔講野我地都知, 同埋可以叫佢
26/06/08 00:39:50	Nicky	都 ok 呀
26/06/08 00:40:12	Jill	不如我地叫 d passive 既人講先
26/06/08 00:40:19	Nicky	不過如果抽會唔會訓練到佢地急才..
26/06/08 00:40:29	Nicky	我都 prefer 呀 jill ge 講法
26/06/08 00:40:30	Jill	因為唔駛俾 d active 既人講晒 d 野
26/06/08 00:40:48	Nicky	YUPYUP

26/06/08 00:41:10 Peter	都好我覺得要係我地 <b>assign 0</b> 的人講野至會嚇到所有上台既人都去諗
26/06/08 00:41:19 Nicky	<b>YEAH</b>
26/06/08 00:41:28 Keith	咁不如叫 d leader 俾張 list 我地先
26/06/08 00:41:34 Jill	係
26/06/08 00:42:07 Jill	咁即係先排 <b>active passive</b>
26/06/08 00:42:14 Jill	再 <b>assign</b> 人講野
26/06/08 00:42:47 Peter	<b>yes</b> 如果真係半組半組上都要 <b>ensure 0</b> 的 <b>active</b> 同 <b>passive</b> 既人係平均分佈
26/06/08 00:43:00 Jill	<b>emem</b>
26/06/08 00:43:01 Stan	不過我覺得最緊要係有唸到,唔一定要講出黎,如果講果班人有見地會比較好
26/06/08 00:43:20 Jill	唔明
26/06/08 00:43:32 Nicky	即係想俾佢地 <b>train up</b> 到
26/06/08 00:43:38 Jill	唔講唔知佢有冇見地
26/06/08 00:44:04 Stan	即係 <b>leader</b> 覺得係 <b>freshmen</b> 在 <b>o camp</b> 之後明顯改變的 <b>freshmen</b>
26/06/08 00:45:00 Keith	我都唔係好明
26/06/08 00:45:25 Stan	我覺得同 <b>active</b> ,唔 <b>active</b> 未必有好大關係,一句好 <b>o</b> 既,比一百句行貨好好多
26/06/08 00:46:06 Peter	幾難叫 <b>leaders judge</b> 邊 <b>0</b> 的係好有遠見邊 <b>0</b> 的係尻既
26/06/08 00:46:07 Nicky	係咪即係呀 <b>stan</b> 想係 <b>mo</b> 入面帶出有 <b>point ge stance...</b>
26/06/08 00:46:31 Peter	我認係
26/06/08 00:46:42 Keith	點知邊 d 係呀?
26/06/08 00:46:49	<b>Winky</b> 加入對話。
26/06/08 00:47:14 Keith	好難個 <b>wor</b>
26/06/08 00:47:15 Jill	我都覺好難知
26/06/08 00:47:22 Peter	好難 <b>0</b> 係 <b>o'camp judge</b> 到
26/06/08 00:47:29 Jill	所以要佢地個個講 <b>law</b>
26/06/08 00:47:33 Nicky	同埋我又覺得佢地講得唔好...我地有人指證架嗎
26/06/08 00:47:49 Nicky	我地反而係想一 <b>d</b> 少出聲 <b>ge</b> 人講下野..訓練佢地
26/06/08 00:47:50 Jill	咁先知邊個有好意見
26/06/08 00:48:01 Peter	最多都係分到 <b>active/passive</b> 同埋有道既咪屎到佢地有道
26/06/08 00:48:19 Peter	要 <b>edu</b> 佢地 <b>ma</b>
26/06/08 00:48:36 Jill	我贊成名 <b>Peter</b>
26/06/08 00:48:55 Winky	<b>HI</b> 呀各位....!
26/06/08 00:49:18 Peter	<b>yo</b>
26/06/08 00:49:37	<b>margaret@hotmail.com</b> 加入對話。
26/06/08 00:49:41 Jill	<b>wah</b>
26/06/08 00:49:46 Jill	好多人 <b>la</b> 有
26/06/08 00:50:08 Peter	咁就先叫 <b>leader</b> 分人再分半組人上台點 <b>0</b> 的 <b>passive 0</b> 的人講野先
26/06/08 00:50:17 Nicky	<b>YUP~</b>
26/06/08 00:50:18 Jill	好
26/06/08 00:50:24 Peter	但係大家係咪想所有人都講野?
26/06/08 00:50:34 Keith	o.....但係都係個都要講既?
26/06/08 00:50:35 Winky	咁即係 <b>passive</b> 既同 <b>active</b> 既分 2 組?
26/06/08 00:50:37 Jill	我覺得係
26/06/08 00:50:50 Jill	所有人都要講野
26/06/08 00:51:03 Jill	就好似所有人都要為 <b>hall</b> 做 <b>d</b> 野
26/06/08 00:51:04 Nicky	<b>ok..</b> 但咪都係好長時間咩?
26/06/08 00:51:08 Peter	<b>nono</b> 叫 <b>leader</b> 排半組人上果陣 <b>0</b> 的人係平均分佈
26/06/08 00:51:16 Jill	唔可能有人 唔駛
26/06/08 00:51:38 Keith	同埋如果個個都講
26/06/08 00:51:39 Peter	我都覺不過咁就仆街 <b>la</b>
26/06/08 00:51:53 Jill	<b>why ?</b>
26/06/08 00:51:55 Keith	咁分組其實有乜意思 <b>je</b>
26/06/08 00:52:05 Peter	<b>very long</b>

26/06/08 00:52:15 Winky	其實真係好難個個都講架 wo.....
26/06/08 00:52:19 Peter	同埋分組意義真係不大
26/06/08 00:52:27 Nicky	yup
26/06/08 00:52:37 Jill	yup
26/06/08 00:53:00 Keith	分組可能會好似整到有一班人叻 d, 有 d 差 d 咁
26/06/08 00:53:02 Peter	其實係因為冇乜可能所有人都講所以至想分組上
26/06/08 00:53:08 Keith	有反效果
26/06/08 00:53:13 Keith	唔係咁好
26/06/08 00:53:27 Peter	he is on9 dipsy
26/06/08 00:53:29 Winky	粗口黎架阿 Pete?
26/06/08 00:53:38 Winky	低 b 仔.....
26/06/08 00:53:39 Peter	no
26/06/08 00:53:51 Nicky	咁橫掂都係我地點人..咁唔洗分組啦
26/06/08 00:54:11 Winky	個方向係.....分組定個人先?分組就一定唔會個個講到
26/06/08 00:54:27 Keith	不如咁啦
26/06/08 00:54:39 Keith	欣欣講咁
26/06/08 00:54:40 Peter	其實係 practical 唔可行至想分組講
26/06/08 00:54:56 Keith	我地自己想叫邊個咪邊個 lo
26/06/08 00:55:02 Jill	都好
26/06/08 00:55:09 Nicky	yup~咁時間咪可以由我地控制
26/06/08 00:55:30 Winky	但如果係咁 d freshmen 就會好似覺得我地揀 d 人出黎,咁就會估點解係個 d 人,咁好 harsh 架 wo
26/06/08 00:55:31 Keith	我地又事先知邊 d passie d 啦
26/06/08 00:55:54 Peter	但係一 gp 人上其實係想逼上台既人都會一齊諗個 question 0 者
26/06/08 00:55:57 Keith	我地都可以叫番 d
26/06/08 00:55:59 Nicky	我唸佢地唔會咁唸 ge...正常人都唔想俾人點架啦
26/06/08 00:56:04 Keith	active d 架嘛
26/06/08 00:56:21 Winky	我認同阿 big~因為上到台,就算唔講野,點都會諗下卦~
26/06/08 00:56:44 Peter	嚇到佢地諗
26/06/08 00:57:01 Jill	我地先講左問題
26/06/08 00:57:06 Jill	再叫人名
26/06/08 00:57:09 Nicky	哦~~~~我係唸住叫佢地成組..上.. 但上到去先點人一個出黎
26/06/08 00:57:21 Peter	都幾好玩 wor~
26/06/08 00:57:30 Keith	咁都好 w o r
26/06/08 00:57:37 Keith	唔錯呀
26/06/08 00:57:44 Peter	不如扮晒野抽佢地上台
26/06/08 00:57:58 Winky	都 ok wo~成組上,嚇左一餐先點幾個人出黎
26/06/08 00:58:23 Jill	唔明阿 pete
26/06/08 00:58:25 Keith	係啦
26/06/08 00:58:33 Keith	咁 d 人會驚
26/06/08 00:58:56 Keith	唔知下一個係咪自己就個個都唸啦
26/06/08 00:58:59 Peter	係全世界排排坐跟住叫名果個人就上台 ma
26/06/08 00:59:25 Jill	都好
26/06/08 00:59:31 Winky	都好丫~當抽獎~~
26/06/08 00:59:34 Keith	唔係叫咗一組上台先咩?
26/06/08 01:00:02 Nicky	唔係嗎..全世界都坐係度等叫名都好嗎.
26/06/08 01:00:11 Nicky	咁咪全部 freshmen 都會唸條問題..
26/06/08 01:00:15 Jill	可唔可以咁
26/06/08 01:00:17 Nicky	唔係 only 上果組 lor
26/06/08 01:00:19 Winky	但如果叫左一組上晒去,咁之後既組咪會知道原來上左去既都唔一定個個講 law
26/06/08 01:01:10 Peter	唔關事既知咪知總有機會問到你既
26/06/08 01:01:16 Keith	o . . . . . 咁都 ok

26/06/08 01:01:35	Peter	超卓!
26/06/08 01:01:42	Nicky	OK~
26/06/08 01:02:28	Peter	跟住成組個個人都要講?
26/06/08 01:02:50	Winky	咁即係依家就全部人抽,但抽中就全組陪佢上?
26/06/08 01:02:50	Jill	咁如果答既人答得唔 好咪組員搵人講下 law
26/06/08 01:03:01	Jill	都幾好呀
26/06/08 01:03:14	Winky	咁唔錯ㄚ€€€
26/06/08 01:03:29	Peter	都應該可能幾快完
26/06/08 01:03:29	Nicky	GOOD
26/06/08 01:03:41	Keith	都 ij
26/06/08 01:03:43	Keith	ok
26/06/08 01:03:43	Peter	goodgoodgood
26/06/08 01:03:44	Nicky	very very ok
26/06/08 01:03:47	Peter	ij
26/06/08 01:03:56	Keith	firm
26/06/08 01:04:07	Winky	阿 jil ok wo!!!!不過點解我聽唔到阿 jil 講野既.....好彩欣欣係我 near by~~
26/06/08 01:04:16	Jill	haha
26/06/08 01:04:19	Jill	我地唔知
26/06/08 01:04:21	Peter	becos u are 7
26/06/08 01:04:46	Jill	阿 Pete 今日唔講粗口打粗口
26/06/08 01:05:40	Winky	你 su 唔 sure 我 7 呀!!!!!!!1
26/06/08 01:05:50	Winky	阿 jil!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!竟然係咁.....
26/06/08 01:05:54	Peter	yes
26/06/08 01:05:55	Jill	wakaka
26/06/08 01:05:57	Peter	of cos
26/06/08 01:06:01	Nicky	有可能...
26/06/08 01:06:07	Winky	其實係阿 pete 教我地全莊講架 wo!!!!
26/06/08 01:06:21	Peter	no one will believe u ga
26/06/08 01:06:52	Nicky	不過番 mo la
26/06/08 01:07:08	Jill	你睇下你地 d ex co
26/06/08 01:07:17	Jill	離晒題
26/06/08 01:07:32	Peter	ok...
26/06/08 01:08:25	Nicky	我地重要唸 d 咩
26/06/08 01:09:02	Peter	咁樣跟 jil flow 既話, 其實抽 8 個人都 ok
26/06/08 01:09:26	Winky	每琅一個?
26/06/08 01:09:33	Winky	sor,係每組
26/06/08 01:10:01	Peter	知後再成組搵幾個人 give respond 同叫佢地再俾意見
26/06/08 01:10:21	Nicky	yup!...comment to their groupmates
26/06/08 01:10:29	Winky	咁應該會好快完.....
26/06/08 01:10:50	Nicky	then it's better
26/06/08 01:11:21	Jill	好呀
26/06/08 01:11:29	Peter	都唔會既可能 comment on comment
26/06/08 01:11:38	Winky	咁可能 4 個 hrs 到咋 wo....
26/06/08 01:11:41	Keith	又得 je
26/06/08 01:12:04	Jill	佢地俾完 comment, 我地再俾
26/06/08 01:12:20	Jill	可以 comment 佢地
26/06/08 01:12:23	Nicky	其實我地想唔想長...
26/06/08 01:12:40	Jill	想有用 law
26/06/08 01:13:02	Jill	長唔長都有所謂
26/06/08 01:14:07	Nicky	then 4-5hrs la
26/06/08 01:14:13	Winky	岩既~咁到時會唔會有 follow up 架?
26/06/08 01:14:23	Peter	最多放 0 係 night 早完咪俾佢地做 visit

26/06/08 01:14:36 Jill	有都好
26/06/08 01:14:47 Nicky	YU
26/06/08 01:14:50 Peter	跟住就認下人既 <b>role la</b>
26/06/08 01:14:50 Nicky	YUP
26/06/08 01:15:33 Winky	其實依家有冇人 <b>drop 低 d 野</b> 既呢~~
26/06/08 01:15:43 Nicky	有 <b>record in msn</b> 架嗎..
26/06/08 01:15:44 Peter	我有
26/06/08 01:16:51 Peter	我覺得每個人去到都可以 <b>follow up</b> 既
26/06/08 01:17:12 Nicky	<b>follow up question?</b>
26/06/08 01:17:14 Stan	<b>fuck you ckw</b>
26/06/08 01:17:14 Peter	不過其實對普通 <b>hallmates</b> 既 <b>expectation</b> 唔可以咁
26/06/08 01:17:47 Keith	唔可以點?
26/06/08 01:18:00 Jill	我都唔明
26/06/08 01:18:05 Nicky	係 <b>lor</b>
26/06/08 01:18:11 Margaret	點樣普通 <b>hall mates??</b>
26/06/08 01:18:28 Peter	<b>non oc ex-cp</b>
26/06/08 01:18:30 Peter	<b>co</b>
26/06/08 01:18:59 Peter	叫佢地俾下 <b>0</b> 的生活體驗算 <b>la</b>
26/06/08 01:19:16 Nicky	<b>ha?</b>
26/06/08 01:19:41 Keith	咩呀
26/06/08 01:20:08 Jill	可以俾佢地問既
26/06/08 01:20:08 Peter	即係唔好對普通 <b>hallmate</b> 既 <b>comment</b> 質素有太高期望
26/06/08 01:20:11 Peter	可以 <b>ga</b>
26/06/08 01:20:28 Keith	ic
26/06/08 01:20:33 Nicky	<b>ok</b> 呀
26/06/08 01:20:38 Margaret	哦
26/06/08 01:20:45	Alvin 加入對話。
26/06/08 01:21:04 Winky	ALVIN~~~岩岩句粗口你講架~
26/06/08 01:21:06 Peter	歡迎 <b>ga</b> 如果覺得講錯野咪即刻 <b>comment on comment</b>
26/06/08 01:21:13 Peter	<b>y Alvin will come</b>
26/06/08 01:21:18 Peter	<b>kick him out~</b>
26/06/08 01:21:42 Alvin	<b>wakaka</b>
26/06/08 01:21:52 Winky	死無聊精.....!!!
26/06/08 01:22:15 Peter	但係我地, 即係 <b>oc</b> 同 <b>exco</b> 自己要傾一傾何謂 <b>hall edu</b> , 點住 <b>hall/ 讀 u</b> 至 <b>0</b> 岩
26/06/08 01:22:21 Alvin	<b>want to learn more about ur MO</b>
26/06/08 01:22:37 Nicky	要有 <b>same stance</b>
26/06/08 01:22:52 Jill	係我地覺
26/06/08 01:23:08 Winky	下次過埋個 <b>format</b> 睇下大家想點搞應該 <b>thursday</b> 會傾下 <b>hall edu</b> 既野
26/06/08 01:23:20 Peter	如果唔係就七 <b>ga la</b>
26/06/08 01:23:25 Nicky	'原來係咁..
26/06/08 01:23:36 Nicky	係咪即係我地而家係傾 <b>format</b> 咋?
26/06/08 01:23:44 Peter	<b>yoyo</b> 同埋 <b>role</b>
26/06/08 01:23:55 Peter	如果有貨既話
26/06/08 01:23:56	Alvin 離開對話。
26/06/08 01:23:58 Keith	頭先唔係講咗啦咩咁?
26/06/08 01:24:08 Peter	你地點睇
26/06/08 01:24:23 Nicky	<b>yup</b>
26/06/08 01:24:27	Alvin 加入對話。
26/06/08 01:24:31 Nicky	<b>oc role</b>
26/06/08 01:24:31 Winky	傾下個 <b>run down</b> 大概係點~睇下其他組係下次會唔會有唔同既 <b>format</b> ,咁就傾下去 <b>firm</b> ,所以會係 <b>thursday</b> 先再傾下 <b>hall edu</b> 既野
26/06/08 01:25:15 Peter	我覺得 <b>oc</b> 都要俾到 <b>valuable comments</b>

26/06/08 01:25:25	Winky	梗係~~~~~
26/06/08 01:25:40	Nicky	所以我地大家都要知正確的 hall edu..
26/06/08 01:25:49	Nicky	<b>then</b> 到時就可以質問佢地
26/06/08 01:25:50	Alvin	我覺得 O C 要小 sum 比 comment
26/06/08 01:25:54	Alvin	聽唔到
26/06/08 01:26:09	Winky	最緊要到時 Alvin 唔好講粗口 law!
26/06/08 01:26:31	Alvin	即係 OC 對個 O 好重要
26/06/08 01:26:52	Peter	<b>yes that's the point</b>
26/06/08 01:26:59	Alvin	(girl ) ya pete
26/06/08 01:27:04	Nicky	係喎...但係咪唔跟 standing order
26/06/08 01:27:26	Peter	可以再 com 不過最好要
26/06/08 01:27:44	Alvin	<b>standing order</b> 個用法可以自己 com eh ma
26/06/08 01:28:01	Peter	一來方便 run down 二來 build up 認真氣氛
26/06/08 01:28:08	Nicky	yup~i agree ga
26/06/08 01:28:13	Alvin	三來唔好咬交
26/06/08 01:28:21	Margaret	都係既...
26/06/08 01:28:24	Alvin	<b>coz</b> 可以用 no comment on comment
26/06/08 01:28:38	Alvin	其實 <b>standing order</b> 個 format 可以任你 com
26/06/08 01:28:42	Winky	我覺得 <b>standing order</b> 認真 d 既,不過之前 tea gather 又玩過 <b>standing order</b> 會唔會有問題?
26/06/08 01:28:50	Alvin	<b>WIND</b>
26/06/08 01:29:30	Alvin	靜晒
26/06/08 01:29:31	Peter	唔好 no comment on comment la
26/06/08 01:29:40	Nicky	yup
26/06/08 01:29:55	Alvin	<b>please state your point "pingu"</b>
26/06/08 01:29:58	Peter	如果七頭 up 七野冇得 comment on comment 就仆街
26/06/08 01:30:04	Winky	應該可以 <b>comment on comment</b> 既~不過大家點睇 <b>standing order</b> 既問題?
26/06/08 01:30:13	Alvin	可以 <b>grant comment ga</b> 嘛
26/06/08 01:30:21	Nicky	頭先我地先話俾佢地組 ge 人 comment 自己 groupmates ma
26/06/08 01:30:30	Peter	不如我做 chair
26/06/08 01:30:37	Alvin	lei 個係可以當 answers
26/06/08 01:30:48	Alvin	不過其實要大家都出黎傾下
26/06/08 01:30:56	Peter	<b>yes</b> 一定要
26/06/08 01:31:04	Alvin	清楚明白 <b>standing order</b> 係乜同有咩用途
26/06/08 01:31:13	Alvin	同有咩意義
26/06/08 01:31:18	Alvin	hehe
26/06/08 01:31:21	Winky	你做咩 chair 呀 7 big!!!
26/06/08 01:31:38	Alvin	乜呀實係佢做 ga na
26/06/08 01:32:09	Winky	唔係啦!!咁咪少左個人俾 comment law?
26/06/08 01:32:25	Alvin	主席都可以比 <b>comment ga</b>
26/06/08 01:32:32	Peter	咁如果講個 flow 其實都傾得 8899 不過 0 的 concept, 例如 0 的 hall edu ar, 點發言 ar 未 com
26/06/08 01:32:44	Peter	都要等齊人 com
26/06/08 01:32:49	Alvin	<b>concept</b> 有排你傾 eh
26/06/08 01:32:56	Nicky	即係下次開會傾?
26/06/08 01:33:40	Winky	一係 tuesday 等佢地 firm 左個 format 先啦
26/06/08 01:33:44	Peter	yo 大家每個細組諗好個 flow 揀又好, 改又好整個最好既 flow 出 0 黎
26/06/08 01:33:57	Winky	<b>yes!!tuesday</b> 就係想做依樣野
26/06/08 01:33:57	Nicky	好~咁即係我地記得而家唸左 ge flow
26/06/08 01:34:13	Peter	<b>then</b> 再一齊傾 concept
26/06/08 01:34:31	Jill	好呀... 我想 sleep
26/06/08 01:34:35	Nicky	yeah~~finish?
26/06/08 01:34:48	Peter	prog vc 你認為呢

26/06/08 01:35:06 Peter 咁都傾 0 左個幾鐘 ga la,,,  
 26/06/08 01:35:07 Alvin **sleepy** 米  
 26/06/08 01:35:18 Winky 其實不如搵個人講多次個 **flow,firm** 多一次大家啦  
 26/06/08 01:35:39 Winky 咁 **tuesday** 你地就 **flow** 出黎睇下其他組點,之後再傾內容  
 26/06/08 01:37:22 Nicky 即係問問題先.. **then** 點人上去. 果個人全組上.. 果個人講完之後佢果組可以講下有冇補充 **or** 意見..... 台下再 **comment**  
 26/06/08 01:37:44 Peter **yo that's**  
 26/06/08 01:37:47 Stan 再之後 **exco, oc** 比 **comment**  
 26/06/08 01:38:20 Winky 好!!!  
 26/06/08 01:38:26 Stan 如果太早 **run** 完可以做 **visit**  
 26/06/08 01:38:41 Alvin 最緊要人人都講野  
 26/06/08 01:38:50 Nicky **yeah~**  
 26/06/08 01:39:14 Margaret of cozzzzz~~~  
 26/06/08 01:39:29 Peter 同埋 **winky** 唔好講粗口  
 26/06/08 01:39:46 Winky 我一定唔會講架!!!!  
 26/06/08 01:40:38 Nicky **go first la~~~ thx**  
 26/06/08 01:41:15 Peter **cu all**  
 26/06/08 01:41:28 Keith **cu**  
 26/06/08 01:41:38 Nicky **ccu**  
 26/06/08 01:41:38 Winky 阿 **pete** 我落 1/f 搵你 **ok** 嘛?

## D21

**Mary, University graduate, F, 23 years old**

**Pamela, University student, F, 22 years old**

Mary **I bought many things today**

Pamela how come

Pamela i took the exam mama

Mary **How is it?**

Mary **Will pass??**

Pamela pass la

Pamela teacher gave us all tips last fri

Pamela wat did u buy today

Mary 買左條裙呀-

Pamela skirt again?

Mary 遲些著比你睇

Mary 我在 **b+ab** 見到件衫.....

Mary 等減價.....

Pamela um...i hv many skirts at home...never wear

Pamela hehe

Mary -\_-

Mary **I like dress...**

Pamela um...i dun mean i dun like...just feel strange to wear gum

Pamela people will ask me...how come suddenly wear dress...V\_V

Mary 沒有人問我

Pamela coz u used to wear la ma

Pamela wearing...

Pamela but not me

Pamela i always wear jeans

Pamela V\_V

Pamela seems there must be sth special that day if i wear dress

Mary **Like....**

Mary **Mama's bireday??-**

Mary **6 April**

Mary **Every year**

Pamela hahahahaahhaha....ok

Pamela intended to take leave tim

Pamela :P

Pamela no wor

Pamela forgot again

Pamela sun

Pamela V\_V

Pamela gum how come i wear dress that day

Mary .....

Mary .....

Mary **to visit my home ma**

Pamela wa

Mary 媽媽家

Mary 娘家

Mary --

Pamela o-<---<

Pamela so u walked street street for the whole day?

Mary 教琴...

Mary >\_<

Pamela oh yes wor

Mary >\_<

Mary **you see my msn name**

Mary **DIANA is the one who gave me the students**

Pamela our diana?

Mary **no....**

Mary **Another friend**

Mary **One of my closest friends**

Pamela um

Mary **Now I think she dislikes me very much so give me those students**

Pamela haha

Mary **potpot**

Pamela dim?

Mary **wuwu**

Pamela wat ar mama?

Pamela r u ok??

Mary **No ar**

Mary **My students.....**

Mary **wuwu**

Pamela o

Pamela hit them

Pamela mama...u see me online or offline now?

Mary **Online ar**

Pamela oh thx

Mary **Why ask?**

Pamela that mr fong said i'm offline

Mary ..  
Mary **His computer problem**  
Pamela agree  
Pamela share ur view.  
Mary ?  
Mary **Media Summary??**  
Pamela yup  
Pamela hehe  
Mary -\_-  
Mary 上腦了  
Pamela heheyup  
Mary **Sonia bought many things....**  
Pamela o...u went with sonia?  
Pamela u 2....no wonder bought so many things la  
Mary **NO AR**  
Pamela 111301  
Pamela oh  
Mary **She told me..**  
Pamela o  
Mary **I saw brands with BB Cream**  
Mary **brandS**  
Mary **Mama is not calm today**  
Mary **But the dress is so beautiful!!**  
Mary **I like it so much!!**  
Pamela er...  
Mary **And bought eye shadow....**  
Mary **Gold...**  
Mary **Metallic Gold**  
Pamela so wild  
Mary **No ar**  
Mary **Let me use on Monday**  
Pamela okok  
Pamela hahah  
Mary **See you**  
Mary **Goodnight kiss**

## D22

Mary, University graduate, F, 23 years old

Heather, University graduate, F, 23 years old

Heather **hey**

Heather **anything to play ar??**

Mary **Any suggestion~**

Mary **Bored ar!!**

Heather **yeahyeah~~**

Heather **any good movies these days???**

Heather **laugh one, please**

Mary **The Other Boleyn Girl**

Mary **haha~~**

Mary **Oh not laugh film**

Mary **一奏傾情**

Mary **舞出真我 2**

Mary **美國清一 sick 檔案**

Mary **我男友搞乜鬼...有隻死鬼未婚妻**

Heather **hahaah~~~**

Heather **so many movies!!!!**

Heather **i haven't entered the theatre for a few months already!!!!**

Heather **or go to eat sth good??**

Mary **ho ar**

Heather **ho ar~~~**

Heather **eat what then?**

Mary **Japanese cuisine :P:P**

Heather **ho ar~~**

Heather **where?**

Mary **Any good suggestion~?**

Mary **When go haha~~**

Heather **any new japanese restaurant??**

Heather **um**

Heather **let's meet around 1900, ok??**

Mary **I am not ok tonight ar**

Mary **~~**

Mary **Mother's Day ma**

Mary **Next week ho ma?**

Mary **Sor~**

Heather **hey**

Heather **wor**

Heather **forget jor tim**

Heather **haha**

Heather **other day then**

Mary **Next week la~**

Heather **ho ar**

Mary **@@**

Heather **which day???**

Mary **I am not ok on Monday and Thursday :P**

Heather **how about Tue or Wed??**

Mary **ho ar**

Heather **ho**

Heather	um...
Heather	Wed then
Heather	um... where??
Mary	Think think :P:P
Heather	ho
Mary	Thinking

## D23

**Jeremy – Medical student, M, 23 years old**

**Alex – Medical student, M, 22 years old**

Date	Time	Sender	Message
14/6/2008	18:12:48	Jeremy	send me langyi la~
14/6/2008	18:13:09	Alex	can't send files when you're offline ga
14/6/2008	18:13:35	Jeremy	now on
14/6/2008	18:13:49	Alex	傳送檔案 C:\Users\Alex\Pictures\iphone photos\新增資料夾\IMG_0022.JPG
14/6/2008	18:13:52	Alex	傳送檔案 C:\Users\Alex\Pictures\iphone photos\新增資料夾\IMG_0020.JPG
14/6/2008	18:13:54	Alex	傳送檔案 C:\Users\Alex\Pictures\iphone photos\新增資料夾\IMG_0021.JPG
14/6/2008	18:14:44		"IMG_0020.JPG" 的傳輸已完成。
14/6/2008	18:14:45	Jeremy	thanks!
14/6/2008	18:14:45		"IMG_0022.JPG" 的傳輸已完成。
14/6/2008	18:14:51		"IMG_0021.JPG" 的傳輸已完成。
14/6/2008	18:14:56	Alex	just these?
14/6/2008	18:15:01	Alex	or you want all?
14/6/2008	18:15:11	Jeremy	u hv more??
14/6/2008	18:15:18	Alex	photos with her only
14/6/2008	18:15:41	Jeremy	with something sticking in her lip?
14/6/2008	18:16:23	Alex	no ar
14/6/2008	18:16:28	Alex	傳送檔案 C:\Users\Alex\Pictures\iphone photos\新增資料夾\IMG_0008.JPG
14/6/2008	18:16:33	Alex	this haunted look
14/6/2008	18:16:38	Alex	傳送檔案 C:\Users\Alex\Pictures\iphone photos\新增資料夾\IMG_0005.JPG
14/6/2008	18:16:42	Jeremy	ho ar send me
14/6/2008	18:16:42	Alex	傳送檔案 C:\Users\Alex\Pictures\iphone photos\新增資料夾\IMG_0009.JPG
14/6/2008	18:16:55	Alex	傳送檔案 C:\Users\Alex\Pictures\iphone photos\新增資料夾\langyi2.zip
14/6/2008	18:20:26	Alex	dont' want?
14/6/2008	18:20:29	Alex	i go ga la
14/6/2008	18:20:39	Alex	88
14/6/2008	18:20:53	Jeremy	no transfer wor
14/6/2008	18:21:00	Jeremy	i accepted already
14/6/2008	18:21:08	Jeremy	send me next time
14/6/2008	18:21:23	Alex	dinner....send you later
14/6/2008	18:21:30	Jeremy	ok
14/6/2008	19:19:04	Alex	傳送檔案 C:\Users\Alex\Pictures\iphone photos\新增資料夾\langyi2.zip
14/6/2008	19:21:38		"langyi2.zip" 的傳輸已完成。
14/6/2008	19:24:57	Jeremy	:D
14/6/2008	19:25:11	Alex	dfg-ing with langyi photos?
14/6/2008	19:26:17	Jeremy	i like IMG 0008 most
14/6/2008	19:26:44	Alex	haha... your masterpiece
14/6/2008	19:26:54	Alex	img_0005/6 looks like some SM pictures
14/6/2008	19:27:29	Jeremy	taken before the nurse feeds?

Date	Time	Sender	Message
14/6/2008	19:28:09	Alex	005?
14/6/2008	19:28:12	Alex	i don't know wor
14/6/2008	19:28:35	Alex	just the tape and the sucker remind me of some sort of bandage.. haha
14/6/2008	19:29:09	Jeremy	those sm equipment u mean?
14/6/2008	19:29:43	Jeremy	is my new profile gd?
14/6/2008	19:30:18	Alex	yes haha...
14/6/2008	19:30:21	Alex	very good
14/6/2008	19:30:32	Alex	actually who's in your previous picture?
14/6/2008	19:30:38	Alex	you said that kid was not you?
14/6/2008	19:30:49	Alex	but he looks like you
14/6/2008	19:31:11	Jeremy	just a random pic downloaded
14/6/2008	19:31:16	Jeremy	that is like me?!
14/6/2008	19:31:24	Alex	quite ga
14/6/2008	19:31:25	Alex	haha
14/6/2008	19:31:46	Jeremy	yeah, i know i am lovely
14/6/2008	19:33:36	Alex	ages ago
14/6/2008	19:33:38	Alex	not now..
14/6/2008	19:33:43	Alex	you should use past tense
14/6/2008	19:35:22	Jeremy	that 's why ur eng is so good...as i often say
14/6/2008	19:36:03	Alex	i just mean you're trying to confuse me so that i agree with you you're currently very lovely.....
14/6/2008	19:36:09	Alex	anyway it's not funny... let's drop it
14/6/2008	19:36:14	Alex	anything to do tomorrow?
14/6/2008	19:37:48	Jeremy	nth ar
14/6/2008	19:37:58	Jeremy	b4 sb said go to movies?
14/6/2008	19:38:05	Jeremy	is it real?
14/6/2008	19:38:34	Alex	are you interested in the hulk?
14/6/2008	19:39:25	Jeremy	yes ge
14/6/2008	19:45:40	Alex	see what others think la...
14/6/2008	19:45:42	Alex	haha
14/6/2008	19:45:44	Alex	this is cuter
14/6/2008	19:46:33	Jeremy	但也不能同你那張比較
14/6/2008	19:46:54	Alex	由朝到黑都係度串我你去食屎
14/6/2008	19:47:36	Jeremy	我是說真，不要好人當賊
14/6/2008	19:47:54	Alex	好難相信...
14/6/2008	19:48:13	Alex	你做開 D 咁既野好難突然將你當做好人...哈哈
14/6/2008	19:49:20	Alex	do you want the video?
14/6/2008	19:49:21	Jeremy	爲什麼?正如你也話我的相 CUTE, 我也沒有說你串我 la
14/6/2008	19:49:30	Jeremy	which video?
14/6/2008	19:50:01	Alex	你的語氣話俾我知你講梗反話
14/6/2008	19:50:09	Alex	朗怡上次個 VIDEO
14/6/2008	19:50:26	Jeremy	ho ar
14/6/2008	19:51:54	Jeremy	U NOT SAID u couldnt take it due to no space?
14/6/2008	19:52:53	Alex	傳送檔案 C:\Users\Alex\Downloads\Lang Yi.mp4
14/6/2008	19:52:56	Alex	唔係呀
14/6/2008	19:53:26	Alex	我果時以爲技術上出現左問題 SAVE 唔到
14/6/2008	19:53:38	Alex	但係原來 SAVE 到
14/6/2008	19:54:39	Alex	"Lang Yi.mp4" 的傳輸已完成。
14/6/2008	19:54:40	Jeremy	icic, then not related to those photos of me occupying the space la
14/6/2008	19:55:01	Alex	我好似有咁講
14/6/2008	19:55:14	Alex	我係話要幫你影相唔得閒但個 VIDEO ENCODING
14/6/2008	19:55:20	Alex	唔得閒等

Date	Time	Sender	Message
14/6/2008	19:55:30	Alex	屌屌屌屌
14/6/2008	19:55:52	Jeremy	diu diu diu, suen la, may be i listen wrongly
14/6/2008	20:05:41	Alex	.....
14/6/2008	20:07:46	Jeremy	btw, today something funny happened
14/6/2008	20:07:53	Alex	yes?
14/6/2008	20:08:11	Jeremy	when gary and i went back to hsh, we were in the same lift as WL
14/6/2008	20:08:20	Alex	yes
14/6/2008	20:08:29	Jeremy	then suddenly WL said
14/6/2008	20:08:44	Jeremy	er...gary, from next block onwards
14/6/2008	20:08:54	Jeremy	u are not in same group with me la
14/6/2008	20:08:57	Jeremy	u happy la
14/6/2008	20:09:04	Jeremy	hahaha!!!
14/6/2008	20:10:00	Alex	hahaha....
14/6/2008	20:10:04	Alex	she knows it so well...
14/6/2008	20:10:14	Alex	how did gary respond?
14/6/2008	20:11:20	Jeremy	he asks why says so
14/6/2008	20:11:24	Jeremy	and she 支吾以對
14/6/2008	20:11:41	Jeremy	and then she said: i love you!"
14/6/2008	20:11:48	Jeremy	and runs out of the lift
14/6/2008	20:12:15	Alex	!!!!!!!!!!!!!!
14/6/2008	20:12:50	Alex	you should have told me earlier!
14/6/2008	20:13:08	Alex	as i have said before!!!!
14/6/2008	20:13:16	Jeremy	and of coz the last part is fake
14/6/2008	20:13:22	Alex	fuck you
14/6/2008	20:14:11	Jeremy	plst
14/6/2008	20:14:32	Jeremy	but the beginning is true
14/6/2008	20:14:39	Alex	you plastic people stop bullshitting to me
14/6/2008	20:15:25	Alex	i wont trust you anymore
14/6/2008	20:15:26	Alex	><
14/6/2008	20:15:30	Jeremy	diu, reli true!
14/6/2008	20:15:36	Jeremy	u can ask plastic man
14/6/2008	20:15:49	Alex	i mean you cheat me the latter part in the first place
14/6/2008	20:16:44	Jeremy	u dunno i was kidding?
14/6/2008	20:16:46	Jeremy	oh no
14/6/2008	20:17:03	Alex	i don't know
14/6/2008	20:17:22	Alex	you see how i trust you :@
14/6/2008	20:18:19	Jeremy	wow!!! thanks so much
14/6/2008	20:20:31	Jeremy	aiai, so mo liu
14/6/2008	20:20:59	Alex	hai lor find some online games to play la
14/6/2008	20:21:37	Jeremy	yau mud online games ar?
14/6/2008	20:21:44	Jeremy	i never play b4
14/6/2008	20:22:58	Alex	me neither
14/6/2008	20:22:59	Alex	haha
14/6/2008	20:30:58	Alex	搵 D 野講下喇。
14/6/2008	20:31:23	Jeremy	你唔係做緊野?
14/6/2008	20:31:55	Alex	點解咁講
14/6/2008	20:32:26	Jeremy	just ask
14/6/2008	20:32:53	Alex	叫你搵 D 野講就係講 D 咁既野
14/6/2008	20:34:00	Jeremy	玩野 AR
14/6/2008	20:34:17	Jeremy	咁你搵 D 野講下喇
14/6/2008	20:35:46	Jeremy	i eat now, and watch police story on tvb

Date	Time	Sender	Message
14/6/2008	20:35:55	Alex	byebye
14/6/2008	20:37:00	Jeremy	bye chat later
19/6/2008	23:01:57	Jeremy	TING WAN MAN 說: I swear: if i have interest, i cut
19/6/2008	23:03:06	Alex	intereste in what
19/6/2008	23:03:10	Alex	SM>
19/6/2008	23:03:12	Alex	?
19/6/2008	23:03:52	Jeremy	ya
19/6/2008	23:04:16	Alex	haha..
19/6/2008	23:25:56	Alex	hey my previous flickr invitation to your email are no virus-containing emails.. they are really sent by me... to invite you to see the photos i uploaded... they are actually the photos on my iphone.. which are mostly taken by ting...
19/6/2008	23:26:04	Alex	click on the link of the last email to see...
19/6/2008	23:26:13	Alex	you have to click on the link since the photos are protected...
19/6/2008	23:27:10	Jeremy	i know
19/6/2008	23:27:17	Alex	ok
19/6/2008	23:27:19	Jeremy	saw already
19/6/2008	23:27:24	Alex	really?
19/6/2008	23:27:53	Alex	the record says you've not been there yet i thought you deleted them as junk mail
19/6/2008	23:28:04	Alex	anyway.. that's okay...
19/6/2008	23:28:27	Alex	you can see the photos in mc donald too right?
19/6/2008	23:28:54	Jeremy	u tagged me on facebook la
19/6/2008	23:29:03	Alex	those on flickr are larger...
19/6/2008	23:29:20	Jeremy	oh ic~
19/6/2008	23:29:27	Jeremy	facebook photos too small
19/6/2008	23:29:35	Alex	yes ar..
19/6/2008	23:29:57	Jeremy	thanks for uploading wor
19/6/2008	23:30:05	Alex	okay la..
19/6/2008	23:30:14	Jeremy	i give u some rewards la
19/6/2008	23:30:36	Alex	唔方好野...
19/6/2008	23:30:58	Jeremy	plst plst plst
19/6/2008	23:31:04	Jeremy	3 enough? :D
19/6/2008	23:31:31	Alex	.....:'(好感動! :(
19/6/2008	23:31:37	Alex	8ol
19/6/2008	23:31:51	Jeremy	ha.. just kidding
19/6/2008	23:31:58	Jeremy	8-l
21/6/2008	12:59:33	Alex	<a href="http://hkuems1.hku.hk/hkuems/ec_hdetail.aspx?guest=Y&amp;ueid=9492">http://hkuems1.hku.hk/hkuems/ec_hdetail.aspx?guest=Y&amp;ueid=9492</a>

## D24

**Alex – Medical student, M, 22 years old**

**Joey – Medical student, F, 22 years old**

**A chat on Joey's ex-boyfriend**

Date	Time	Sender	Message
19/6/2008	22:10:08	Joey	hows dinner?
19/6/2008	22:10:40	Alex	tonight?
19/6/2008	22:11:00	Joey	hai ar, ok ma?
19/6/2008	22:11:08	Alex	i'm eating alone ja ma...
19/6/2008	22:11:19	Joey	oh no ken chau really didn't pui nei?
19/6/2008	22:11:26	Alex	no ar he said he's no money ma

Date	Time	Sender	Message
19/6/2008	22:11:28	Alex	can't you remember?
19/6/2008	22:11:47	Joey	i rmb larr~ but i thought kui gum ho yan wooi pui nei ma
19/6/2008	22:11:58	Joey	now i yau started to thk actually he mo mud yea.. cos now he's treating me more naturally :(
19/6/2008	22:12:17	Alex	like what?
19/6/2008	22:12:49	Alex	in front of me or when you're alone?
19/6/2008	22:12:58	Joey	ng ji arr... now he talks to me more naturally in front of everyone? previously its only when there's only 2 of us, kui sin talk more to me
19/6/2008	22:14:12	Alex	i see... um.. don't know...
19/6/2008	22:14:19	Alex	perhaps he's afraid of letting others know le.. haha...
19/6/2008	22:19:28	Joey	i always struggle should i be more "ju tung"...
19/6/2008	22:19:39	Joey	my girls friend tell me to send more SMS... errrr... but ho chi ho bin tai >"<
19/6/2008	22:19:56	Alex	幸福要自己爭取
19/6/2008	22:20:22	Joey	u should say this to urself too ar sor gwa!
19/6/2008	22:22:53	Alex	if i have a choice..
19/6/2008	22:24:46	Joey	happiness is a choice...
19/6/2008	22:30:36	Alex	my personality is set to be pessimistic.. which i have no control...
19/6/2008	22:32:13	Joey	today back home dim arr?
19/6/2008	22:36:18	Alex	quarrels do not happen very often.. taht's okay...
19/6/2008	22:36:46	Alex	it's just the future worries me.. not the present moment
19/6/2008	22:41:53	Joey	u mean ur parent's future?
19/6/2008	22:42:14	Alex	yes
19/6/2008	22:42:55	Alex	coz i have to put them into consideration for every step i make.. and sometimes let go of what i really want
19/6/2008	22:43:00	Alex	would be better if i can care less
19/6/2008	22:46:27	Joey	what is that you really want? there's something you know you really want?
19/6/2008	22:48:06	Alex	just go and enjoy my life like every day's my last day of life
19/6/2008	22:49:38	Joey	everyone should treat there life as if its the last day of their life... so as not to have any regrets
19/6/2008	22:50:41	Joey	but no one can be totally careless right? if u're totally careless it only means that probably ur hv a very selfish personality...
19/6/2008	22:50:49	Joey	so maybe u should be proud that u're not... cos it means that u CARES
19/6/2008	22:52:21	Alex	i wish i'm more selfish
19/6/2008	22:52:32	Joey	maybe u should be glad that u're not lar sor gwa
19/6/2008	22:55:26	Joey	hm.... btw do u know if li cho is still having a thing w/ jenks or nott...? if yes... then i'll just give up lar... ng seung disturb others...
19/6/2008	22:55:40	Alex	no la.. he truly hates patrick guess
19/6/2008	22:55:42	Alex	i guess
19/6/2008	22:57:55	Joey	hm.....hai....
19/6/2008	22:58:00	Joey	sometimes i dun like being a girl...
19/6/2008	22:58:18	Joey	u c, being a girl... or maybe i should say a girl like me, once like someone jau started thk non-stop
19/6/2008	22:58:26	Joey	n even myself thk i am very "ma fan" n selfish...
19/6/2008	22:59:04	Alex	guess that's true for everyone who's in love
19/6/2008	22:59:08	Alex	you're not esp problematic
19/6/2008	23:00:02	Joey	sometimes i guess it might be my problem, otherwise y every relationship it ended up so bad
19/6/2008	23:00:53	Joey	what hv i done to made others hate me so much? n i hate myself even more, i am very absolute once i decided i'll never turn back... i can control myself very well n just never talk to that person again
19/6/2008	23:01:23	Alex	you know what
19/6/2008	23:01:32	Alex	when i was going back home and thinking how your ex treated you
19/6/2008	23:01:41	Joey	hm...

Date	Time	Sender	Message
19/6/2008	23:01:55	Alex	i was actually jealous of you
19/6/2008	23:02:00	Joey	y?
19/6/2008	23:02:08	Joey	i was terrified...
19/6/2008	23:02:32	Alex	it takes a lot of love for someone to HAAP 醋 and treat you that way
19/6/2008	23:02:36	Joey	u thk "da jei ngoi ya"????
19/6/2008	23:02:50	Alex	that means he REALLY loves and cares about you
19/6/2008	23:03:01	Joey	hey u know what... for one of my other fran who also know my ex... (only 1 person who also knows about this...)
19/6/2008	23:03:14	Joey	i mean.. i didn't tell ppl who knew him cos i dun want them to look at him w/ "colour glasses"?
19/6/2008	23:03:20	Joey	"colour glasses"... cos its unfair to him
19/6/2008	23:03:32	Joey	but i told this one fran... n she know his ex too...
19/6/2008	23:03:50	Joey	n he told me, perhaps this guy never understands love... it was just "possessiveness"
19/6/2008	23:04:04	Joey	imagine, if u really love someone, how can you beat them up?
19/6/2008	23:04:15	Joey	i can never laid my hand on my parents...
19/6/2008	23:04:47	Alex	he's just having a low EQ
19/6/2008	23:05:16	Alex	probably he loves you more than everybody else does...
19/6/2008	23:05:21	Alex	people with low EQ are usually like this...
19/6/2008	23:05:42	Joey	hai no.... the only person who loves me more than everybody else does
19/6/2008	23:06:07	Joey	r my parents...
19/6/2008	23:07:09	Joey	for that particular person who beaten me up, he even went around n said bad things about me to others afterwards
19/6/2008	23:08:59	Alex	typical of guys...
19/6/2008	23:12:01	Joey	why??
19/6/2008	23:13:17	Alex	a couple of my friends did that...
19/6/2008	23:14:20	Joey	!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!
19/6/2008	23:14:23	Joey	u mean beating up?!
19/6/2008	23:15:16	Alex	spreading bad news about the girl
19/6/2008	23:15:23	Alex	beating up too
19/6/2008	23:16:25	Joey	!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! r u serious????!!!!!!
19/6/2008	23:16:37	Alex	why not
19/6/2008	23:18:37	Joey	.....
19/6/2008	23:18:53	Joey	maybe now i only finally for the 1st time c the difference between guy's mind n girl's mind.....
19/6/2008	23:22:39	Alex	guess there are no general rules...
19/6/2008	23:23:08	Alex	anyway.. don't think too much la...
19/6/2008	23:23:16	Alex	enjoy the present moment...
19/6/2008	23:23:20	Alex	Alex 傳送檔案 \EEEEPC-ALEX\My Word\Ortho\ortho-caseconference1.doc
19/6/2008	23:23:20	Alex	Alex 傳送檔案 \EEEEPC-ALEX\My Word\Ortho\ortho-spinal fracture.doc
19/6/2008	23:23:27	Alex	gotta go
19/6/2008	23:23:29	Alex	byebye...
19/6/2008	23:23:35	Joey	ohhhh
19/6/2008	23:23:37	Joey	was away sorry....

## D25

**Robert – University student, M, 22 years old**

**Michael – University student, M, 22 years old**

### Casual Conversation

(0:19) **imRobert:** hello

(0:19) **Michael:** heyhey

(0:21) **imRobert:** 點樣呀

(0:21) **Michael:** leona 冇 online, annie 唔睬我

(0:23) **imRobert:** ha

(0:27) **Michael:** do u know where is the karaoke?

(0:27) **imRobert:**



(0:27) **imRobert:** but we need more ppl to go la =]

(0:28) **Michael:** which karaoke? green box?

(0:29) **imRobert:** called k-mix

(0:29) **Michael:** is tht good?

(0:29) **Michael:** ppl told me there are green box and red box

(0:30) **imRobert:** it should be gd and cheap

(0:30) **imRobert:** suggested by my housemate xd

(0:30) **Michael:** near china town?

(0:31) **imRobert:** rite





(0:31) **imRobert:** peak st should be

(0:31) **Michael:** icic

(0:31) **Michael:** how much ar?

(0:32) **imRobert:** \$10 for 3 hrs

(0:32) **Michael:** tht is really cheap.....

- (0:33) **imRobert:** similar to hk le
- (0:35) **imRobert:** so where and when would u go tmr>
- (0:35) **Michael:** u mean tennis?
- (0:36) **imRobert:** right
- (0:36) **imRobert:** do u want to go to drink tea tmr?
- (0:36) **imRobert:** or do any stuffs else?
- (0:36) **Michael:** I dunno when will it start lei....
- (0:36) **Michael:** annie finally answers me
- (0:36) **imRobert:** that's rite
- (0:37) **Michael:** she seems quite interested in sing k too
- (0:37) **imRobert:**  great ar
- (0:39) **Michael:** but she is not free tmr ar
- (0:40) **imRobert:** oicic
- (0:52) **imRobert:** 聽日會有咩做
- (0:52) **imRobert:**   leona 都成日  tennis?
- (0:52) **Michael:** 我唔知呀
- (0:52) **Michael:** 不如你問下佢啦
- (0:53) **imRobert:** 佢無 online, 驚佢訓左
- (0:53) **Michael:** 咁可以 sms 佢呀
- (0:54) **imRobert:** 問佢 d 咩好
- (0:55) **Michael:** 問佢 . . . 除左打波有冇野做, 有冇興趣唱 k 咁啦
- (1:09) **imRobert:** sd 左架喇, 佢未覆 xd

- (1:10) **imRobert:** 你而家忙緊咩
- (1:11) **Michael:** annie 岩岩話俾我知，原來我同佢個 project 要早一個星期交.....
- (1:11) **imRobert:** 即係幾時?
- (1:13) **Michael:** week 10, an essay on tht tuesday, this project on wednesday, and german presentation on thursday.....
- (1:14) **imRobert:** 甘厲害
- (1:14) **imRobert:** 同我剛過去既星期一樣
- (1:14) **imRobert:** week 7 我勁多野做, 終於過左, 先有興趣搵野玩
- (1:15) **Michael:** 我剛過去既星期都好勁
- (1:15) **Michael:** 2 4 小時內 3 個 mid-term
- (1:16) **imRobert:** 我三份功課加一個考試咯
- (1:16) **imRobert:** 甘都好誇張
- (1:29) **Michael:** yes....
- (1:32) **imRobert:** so u go tennis tmr?
- (1:32) **Michael:** depends on wt time la
- (1:33) **Michael** 已下線
- (1:33) **Michael** 已登入(顯示為離線)
- (1:33) **imRobert:** oic

---

### 聊天開始: Wednesday, 7 May, 2008

- (1:16) **imRobert:** hey marco
- (1:16) **Michael:** hey
- (1:19) **imRobert:** for long distance calls, is it +61 in aus?
- (1:20) **Michael:** yes ar
- (1:20) **imRobert:** here?

(1:21) **imRobert:** so +61 then my mobile?

(1:22) **Michael:** yes

(1:22) **Michael:** for job interview?

(1:22) \*unicefRobert Bobby @NSW 已下線

(1:23) 下列訊息無法傳送給所有收訊者:  
for job interview?

(1:25) **imRobert:** marco, would u try to call me now?

(1:26) **Michael:** long distance?

(1:26) **imRobert:** no, just calling me =]

(1:26) **Michael:** ok...dun answer

(1:27) **imRobert:** ok

(1:27) **imRobert:** 

(1:27) **Michael:** u fly it to other number?

(1:28) **imRobert:** just testing it

(1:28) **Michael:** to where?

(1:28) **Michael:** oh, u just test ur number?

(1:29) **imRobert:** btw, have u changed your plan?

(1:29) **Michael:** yes

(1:29) **Michael:** 2 months

(1:29) **imRobert:** expired when?

(1:30) **Michael:** late june

(1:30) **imRobert:** 哦









(1:30) **imRobert:** 我六月廿三號考完


(1:30) **Michael:** then when will u leave

- (1:31)  Robert: july 3rd ma
- (1:32) Michael: ar... ic
- (1:32)  Robert: 你幾時考完
- (1:32) Michael: 25/6 aar
- (1:33)  Robert: 遲過我
- (1:33)  Robert: 廿廿六/廿七返?
- (1:33) Michael: dunno ye
- (1:33) Michael: yet
- (1:34)  Robert: 本身預幾時
- (1:36) Michael: 1/7
- (1:36)  Robert: ic
- (3:15)  Robert: 不如約個時間去 blue mountain 丫
- (3:17) Michael: I dunno when will I be free ar....u ask them 1st la
- (3:17) Michael 已將他/她的狀態改為 "忙碌"
- (3:18)  Robert: ha


---


### 聊天開始: Tuesday, 27 May, 2008


- (22:54)   Robert: hey marco
- (22:54) Michael: hey bobby
- (22:55)   Robert: would u be free on sunday?
- (22:57) Michael: I think tht's ok
- (22:57) Michael: wt's the matter?
- (22:58)   Robert: want to go blue mountain ar
- (23:00)   Robert: free ma?
- (23:00) Michael: tht should be ok


(23:00)  Robert: 我之前問過 leona, 佢得閒

(23:00) **Michael:** do we need to join a tour?

(23:00)  Robert: should be la


(23:00)  Robert: \$39 in city previously


(23:00)  Robert: now i dunno

(23:01)  Robert: 如果去 幾時報名?


(23:02) **Michael:** asap la

(23:02) **Michael:** when will they be free? better to go to the agency together

(23:02)  Robert: duuno

(23:02)  Robert: but u no i am free on wed, fri


(23:04) **Michael:** I am not ok on friday

(23:05)  Robert: 聽日你反而得閒?


(23:05) **Michael:** ask leona later to see if she is free tmr or thursday


(23:05) **Michael:** tmr should be ok

(23:05) **Michael:** I mean after school la of coz


(23:06)  Robert: 幾點到丫


(23:07) **Michael:** after 3

(23:17)  Robert: oic

(23:23)  Robert: annie can go to tour but not free tmr wor

(23:24) **Michael:** how about thursday


(23:25)  Robert: i have whole day course ar

(23:25)  Robert: annie exam that day too


(23:25) **Michael:** ok....


(23:25) **Michael:** wait for leona then

(23:25) **Michael:** if she is ok tmr, then we go la


(23:55)  **Robert:** marco?


(23:56) **Michael:** yes

(23:57)  **Robert:** could u help me call leona to ask her ar


(23:57)  **Robert:** she is not online still ><

(0:02) **Michael:** why dun u call her?

(0:03)  **Robert:** o not free at the time

(0:03)  **Robert:** cannot escape comp. =]

(0:03) **Michael:** ha?

(0:04)  **Robert:** i mean need to stay at monitor rite at the moment

## D26

**Jason – University student, M, 19, years old**

**Connie –University student, F, 20 years old**

**The following conversation is about a group project work. Gardasil and Cervarix are the new HPV vaccines against cervical cancer.**

15/4/2008 上午 12:15:12 Jason hihi

15/4/2008 上午 12:16:30 Connie u do ho mei ar?

15/4/2008 上午 12:16:48 Jason i had sent a copy to cheri

15/4/2008 上午 12:17:08 Jason since we discovered that there are actually two brands of vaccine

15/4/2008 上午 12:17:24 Jason one is Gardasil by Merck, another one is Cervarix by GSK

15/4/2008 上午 12:17:39 Jason I had finished the Gardasil part, and sent the ppt file to cheri

15/4/2008 上午 12:19:31 Jason here is my part

15/4/2008 上午 12:19:36 Connie that mean she does the other brand.i now wait ted 's part.....

15/4/2008 上午 12:19:44 Jason 傳送檔案 H:\PHA\PHA1000.ppt

15/4/2008 上午 12:19:44 Connie i think he tmr sin can give dou me.....

15/4/2008 上午 12:20:13 "PHA1000.ppt" 的傳輸已完成。

15/4/2008 上午 12:20:21 Jason is he responsible for the info of cervical cancer?

15/4/2008 上午 12:21:59 Connie i and ted do the cause treatment..etc and patient education ar

15/4/2008 上午 12:22:17 Connie the ppt u just send me hai only yr part....right?

15/4/2008 上午 12:22:23 Jason yes ar~

15/4/2008 上午 12:23:19 Connie oo...later if sherry send her part... u combine it and then u 2 make ho the 動畫呀.i mean yr part

15/4/2008 上午 12:23:44 Jason ok ar ~ ^^

15/4/2008 上午 12:24:24 Connie but then when the three parts are done.....we have to combine and make it the sema style

15/4/2008 上午 12:24:26 Connie same

15/4/2008 上午 12:24:42 Jason yea..maintain consistence

15/4/2008 上午 12:24:47 Connie yes ar!

15/4/2008 上午 12:25:18 Connie i will make ho i and ted that parrr and u make ho yr part. so i think we sent to veronica la

15/4/2008 上午 12:25:30 Jason good good~

15/4/2008 上午 12:25:45 Connie u yau mo her msn?

15/4/2008 上午 12:26:13 Connie if u have .....remind to finish be4 tmr and ask her if she mind maintaining consistence

15/4/2008 上午 12:26:22 Connie remind her

15/4/2008 上午 12:27:24 Jason 好的!

15/4/2008 上午 12:27:43 Connie thx!

15/4/2008 上午 12:27:58 Jason welcome la\*~

## D27

**J = Jason – University student, M, 19 years old**

**A = Alan – University student, M, 19 years old**

**A conversation about history and Russia**

20/4/2008 下午 09:14:25 Jason Alan

20/4/2008 下午 09:14:47 Jason Peter has not yet given us the marked proposal..how can we start doing the documentary script?

20/4/2008 下午 09:15:10 Alan no eye deer

20/4/2008 下午 09:15:33 Jason but tmr we have to do peer review...!

20/4/2008 下午 09:15:55 Alan he wishes us to do that jea

20/4/2008 下午 09:16:10 Jason ai..suen...do other things first

30/4/2008 下午 11:11:51 Alan 即使苦也是自討苦吃?=. =

30/4/2008 下午 11:12:39 Jason 對呀...唔早點開始溫書...仲唔係自討苦吃?

30/4/2008 下午 11:13:44 Alan gum depends on the previous times used for wht ga jea

30/4/2008 下午 11:14:19 Jason Haha...actually, i only mean that we needa revise earlier next sem je...xd

30/4/2008 下午 11:15:13 Alan of coz la, next sem 3 credit biochem=. =

30/4/2008 下午 11:15:23 Jason yea...dead

30/4/2008 下午 11:20:09 Jason from where can i download the liver cirrhosis?

30/4/2008 下午 11:20:17 Jason i cant find it

30/4/2008 下午 11:20:30 Alan webct lor

30/4/2008 下午 11:20:39 aaron 傳送檔案 Liver%20Cirrhosis\_summary.doc

30/4/2008 下午 11:20:59 您已經成功地從 aaron 收到 C:\Documents and Settings\Jacky Chung\My Documents\我已接收的檔案 \Liver%20Cirrhosis\_summary.doc 。

30/4/2008 下午 11:21:25 Alan the summary almost the same as my group's lor=.=

30/4/2008 下午 11:21:39 Alan but i think should be similar to all groups XD

30/4/2008 下午 11:22:18 Jason a lot to read

30/4/2008 下午 11:24:57 Alan yep

30/4/2008 上午 01:07:32 Alan Владимир Владимирович Путин what's that?

30/4/2008 上午 01:08:04 Jason vladimir vladimirovich putin

30/4/2008 上午 01:08:17 Alan oic=.=

30/4/2008 上午 01:08:40 Alan y suddenly say such things?

30/4/2008 上午 01:08:47 Jason person of the year

30/4/2008 上午 01:09:21 Alan ha

30/4/2008 上午 01:09:37 Jason one of my favourtie person

30/4/2008 上午 01:10:00 Alan i feel he looks somewhat cunning

30/4/2008 上午 01:10:11 Jason exactly

30/4/2008 上午 01:10:19 Alan XD

30/4/2008 上午 01:10:48 Jason especially when you look at the picture on the cover of current issue of Times

30/4/2008 上午 01:11:19 Alan u like his cunning?

30/4/2008 上午 01:11:37 Jason not exactly

30/4/2008 上午 01:12:43 Alan looks like alien his head XD

30/4/2008 上午 01:13:02 Jason just as most russians do

30/4/2008 上午 01:13:11 Jason russians are born like models

30/4/2008 上午 01:13:27 Jason they pose well for photos

30/4/2008 上午 01:13:40 Alan icic

30/4/2008 上午 01:13:53 Jason Maria Sharapova

30/4/2008 上午 01:13:59 Alan haha

30/4/2008 上午 01:14:09 Jason Putin, Gorbachev

30/4/2008 上午 01:14:15 Jason Yeltsin

30/4/2008 上午 01:14:21 Jason Stalin

30/4/2008 上午 01:14:27 Jason they look great

30/4/2008 上午 01:14:47 Alan but putin egg head seems more.....

30/4/2008 上午 01:15:04 Jason btw, he has never used computer

30/4/2008 上午 01:15:11 Jason and rarely uses telephone

30/4/2008 上午 01:15:28 Alan gum dim communicate?

30/4/2008 上午 01:16:55 Jason people under him do this for him

30/4/2008 上午 01:17:08 Jason except that he sometimes talk on the phone with Bush

30/4/2008 上午 01:17:58 Alan so cool..

30/4/2008 上午 01:18:31 Jason you've got the point..so cool

30/4/2008 上午 01:18:43 Alan make me thing of austin powers XDDD

30/4/2008 上午 01:20:24 Jason Times: "No one is born with a stare like Vladimir Putin's. The Russian President's pale blue eyes are so cool, so devoid of emotion that the stare must have begun as an affect, the gesture of someone who understood that power might be achieved by the suppression of ordinary needs, like blinking. The affect is now seamless, which makes talking to the Russian President not just exhausting but often chilling. It's a gaze that says, I'm in charge.'

30/4/2008 上午 01:20:38 Jason gd description

30/4/2008 上午 01:22:25 Alan yea..that's why i go and buy this issue

30/4/2008 上午 01:22:57 Jason u been to russian be4?

30/4/2008 上午 01:25:41 Alan no

30/4/2008 上午 01:25:47 Jason but

30/4/2008 上午 01:25:59 Jason i have longed for a trip to there

30/4/2008 上午 01:26:13 Jason icic, future must you chance gear

30/4/2008 上午 01:27:04 Alan umm! a 'lovely' place

30/4/2008 上午 01:27:49 Jason lovely.....

30/4/2008 上午 01:28:31 Alan it is quoted

30/4/2008 上午 01:28:46 Jason yeh i know

30/4/2008 上午 01:28:54 Alan seems wui get lost, too big there

30/4/2008 上午 01:30:10 Jason umm...i would say that's an exciting place to visit

30/4/2008 上午 01:30:31 Alan nngng.....not too interesting to me though

30/4/2008 上午 01:31:47 Alan seems a dull place

30/4/2008 上午 01:31:54 Jason not really

30/4/2008 上午 01:32:13 Jason the railway system in moscow is one of great reputation

30/4/2008 上午 01:32:29 Jason the stations there are well designed

30/4/2008 上午 01:32:40 Jason each of them is unique

30/4/2008 上午 01:32:47 Alan in terms of?

30/4/2008 上午 01:32:59 Jason colours and design

30/4/2008 上午 01:33:08 Jason i know this sounds strange to be something that is worth mentioning

30/4/2008 上午 01:33:21 Jason but i like them

30/4/2008 上午 01:33:34 Alan gum mtr dou you different design and colours work

30/4/2008 上午 01:33:37 Jason that's totally different

30/4/2008 上午 01:33:50 Alan XD ok

30/4/2008 上午 01:34:05 Jason may be becuz i like them, so i found them great

30/4/2008 上午 01:34:17 Alan i feel there's logical fallacy in this sentence XD

30/4/2008 上午 01:34:40 Jason not necessarily

30/4/2008 上午 01:35:02 Alan historial sites interests me more, any in russia?

30/4/2008 上午 01:35:07 Alan i mean reli historical

30/4/2008 上午 01:35:19 Jason the red wall

30/4/2008 上午 01:35:27 Jason kremlin?

30/4/2008 上午 01:35:30 Alan kremlin??

30/4/2008 上午 01:35:38 Jason 克里姆林宫

30/4/2008 上午 01:36:13 Jason is it written in this way?

30/4/2008 上午 01:36:25 Alan i dunno such place /\_|

30/4/2008 上午 01:39:14 Jason [http://en.wikipedia.org/wiki/Moscow\\_Kremlin](http://en.wikipedia.org/wiki/Moscow_Kremlin)  
30/4/2008 上午 01:40:23 Alan ok wor  
30/4/2008 上午 01:40:43 Alan i like to riverside photo  
30/4/2008 上午 01:41:34 Jason umm...russian national anthem is one good to listen as well  
30/4/2008 上午 01:42:26 Alan russia seems hv bears to c?  
30/4/2008 上午 01:43:07 Jason emm...not quite sure abt this...but, you known, russia is usually depicted as bears in drawings  
30/4/2008 上午 01:43:26 Alan yes  
30/4/2008 上午 01:44:43 Alan but i think trip to russia needs a long holiday  
30/4/2008 上午 01:45:06 Jason umm...half a month will do?  
30/4/2008 上午 01:45:47 Alan at least la  
30/4/2008 上午 01:46:11 Jason try vodka  
30/4/2008 上午 01:46:11 Alan travel time already a lot  
30/4/2008 上午 01:46:27 Alan extremely viscous wor  
30/4/2008 上午 01:46:31 Jason 60% alcoholic drink  
30/4/2008 上午 01:46:57 Alan it seems will coat ur throat  
30/4/2008 上午 01:47:44 Jason syrup?  
30/4/2008 上午 01:47:50 Alan not sure if it is vodka  
30/4/2008 上午 01:48:14 Jason may be we should get some and try...  
30/4/2008 上午 01:52:14 Alan time to go, bye~

## D28

**S – Susanna, University student, F, 19 years old**

**M – Mark, University student, M, 20 years old**

**J – Jason, University student, M, 19 years old**

**Susanna, Mark, and Jason are having a discussion about where to have dinner with Esther.**

20/6/2008 上午 12:37:31 L J, S hi, jason  
20/6/2008 上午 12:37:37 J L, S yes!  
20/6/2008 上午 12:37:45 L J, S 大家有冇興趣聚聚呀?  
20/6/2008 上午 12:37:48 J L, S 同志們，如何？去食飯？WAHHA  
20/6/2008 上午 12:38:34 S L, J 同志們.....kaka  
20/6/2008 上午 12:38:38 J L, S 有呀！幾時出來？  
20/6/2008 上午 12:38:50 J L, S 要跟毛主席學習嘛...kaka  
20/6/2008 上午 12:39:58 L J, S 我二、四同日晚都得閒（這個星期）  
20/6/2008 上午 12:40:12 S L, J wed thu cannt  
20/6/2008 上午 12:40:21 L J, S 要就 esther 呀，佢夜晚先得閒  
20/6/2008 上午 12:40:35 J L, S 我幾時都得...除了星期一  
20/6/2008 上午 12:40:55 L J, S 咁星期二晚好唔好？^^  
20/6/2008 上午 12:41:04 J L, S 很好！  
20/6/2008 上午 12:41:10 S L, J ok!  
20/6/2008 上午 12:41:30 L J, S 我聽日會見到 esther，到時間佢星期二得唔得

啦

20/6/2008 上午 12:42:01 J L, S 好野!  
20/6/2008 上午 12:42:15 J L, S 大家係咪諗住 jessica 都係唔會得閒的呢?  
20/6/2008 上午 12:42:17 J L, S XDDD  
20/6/2008 上午 12:42:32 S L, J kaka  
20/6/2008 上午 12:43:02 L J, S 哈  
20/6/2008 上午 12:43:13 L J, S 要唔要叫佢一齊黎?  
20/6/2008 上午 12:43:21 L J, S (我指而家 msn 問佢)  
20/6/2008 上午 12:43:53 J L, S errr.....(hesitate 中...)  
20/6/2008 上午 12:44:04 S L, J 咁大家想唔想?  
20/6/2008 上午 12:44:16 S L, J 如果佢 ok gei 話  
20/6/2008 上午 12:44:34 L J, S er.....  
20/6/2008 上午 12:45:18 L J, S reli ng g bor... (好老實講佢成日都唔見人.....)  
20/6/2008 上午 12:45:34 J L, S 噢..對不起... 我的一時口快給大家帶來了煩惱...XDDD  
20/6/2008 上午 12:45:41 L J, S nvm  
20/6/2008 上午 12:46:13 L J, S 或者我地傾左去邊度食先好嘛? ^^ (also 想問假如 esther 唔得閒使唔使改日期?)  
20/6/2008 上午 12:46:15 S L, J 咁 esther tue ok ma?  
20/6/2008 上午 12:46:21 L J, S 佢訓左喇  
20/6/2008 上午 12:46:26 S L, J oh...  
20/6/2008 上午 12:46:27 L J, S 要聽日先問到  
20/6/2008 上午 12:46:27 J L, S 噢...  
20/6/2008 上午 12:46:32 J L, S 我地就佢好嗎?  
20/6/2008 上午 12:46:51 L J, S 我會等 mai 佢  
20/6/2008 上午 12:46:57 L J, S i mean 我會揀  
20/6/2008 上午 12:47:00 L J, S 等 mai 佢  
20/6/2008 上午 12:47:03 L J, S 先聚  
20/6/2008 上午 12:47:08 J L, S 明白..same here  
20/6/2008 上午 12:47:15 L J, S gd gd  
20/6/2008 上午 12:47:25 L J, S 去邊度食? 九龍區?  
20/6/2008 上午 12:47:45 J L, S 我沒所謂..  
20/6/2008 上午 12:47:56 J L, S 沙田去邊度都方便  
20/6/2008 上午 12:48:08 J L, S Sandy 呢?  
20/6/2008 上午 12:48:08 L J, S 沙田人真係好  
20/6/2008 上午 12:48:20 L J, S 我其實都 ok  
20/6/2008 上午 12:48:32 S L, J mark 同 esther 係港島人 wor  
20/6/2008 上午 12:48:40 J L, S 對呀  
20/6/2008 上午 12:48:55 L J, S 但你地倆都係新界人 bor  
20/6/2008 上午 12:49:02 J L, S 但 Sandy 妳住的地方去港島會不會很不方便?  
20/6/2008 上午 12:49:09 L J, S yea yea  
20/6/2008 上午 12:51:23 L J, S jason, 如果旺角區有咩好介紹?  
20/6/2008 上午 12:52:14 S L, J 其實大家想食晚飯定係點?  
20/6/2008 上午 12:52:22 J L, S emm...旺角區...都係去 cafe 的了

20/6/2008 上午 12:52:26 J L, S 先可以坐得耐  
 20/6/2008 上午 12:52:32 L J, S 晚飯囉~  
 20/6/2008 上午 12:54:05 S L, J esther 夜晚幾點先得?如果 7pm 左右就食 dinner  
 都 ok  
 20/6/2008 上午 12:54:13 L J, S 佢 5 點放工嘛  
 20/6/2008 上午 12:55:14 L J, S i go to bath sin  
 20/6/2008 上午 12:55:21 L J, S 你地兩個傾住先啦  
 20/6/2008 上午 12:55:25 S L, J i need to sleep la..  
 20/6/2008 上午 12:55:38 S L, J need to work tmr..  
 20/6/2008 上午 12:55:55 S L, J sorry ar...talk tmr ok?  
 20/6/2008 上午 12:56:05 J L, S okay~  
 20/6/2008 上午 12:56:14 J L, S go to rest more la~ addoil!  
 20/6/2008 上午 12:56:27 S L, J u too~bye

## D29

**J – Jason, University student, M, 19 years old**

**S – Sharon, University student, F, 20 years old**

**Conversation about their common friend Nancy**

2008/3/17 下午 09:19:26 J 喂喂..小英  
 2008/3/17 下午 09:20:53 S :-#小朋友~~點呀~~  
 2008/3/17 下午 09:21:01 J 妳唔得閒呀?  
 2008/3/17 下午 09:21:38 J 只不過係想  
 2008/3/17 下午 09:21:52 S 呵~~~  
 2008/3/17 下午 09:21:58 J 話妳知今早上 fns 的時候遇到 nancy 呢  
 2008/3/17 下午 09:22:28 S fns 是什麼?  
 2008/3/17 下午 09:22:37 J food and nutritional science  
 2008/3/17 下午 09:22:38 S food sci 嗎?  
 2008/3/17 下午 09:22:44 J 對了  
 2008/3/17 下午 09:22:50 S :-O 爲什麼~~  
 2008/3/17 下午 09:23:02 J 她也有 take 這個 fns2002 呀  
 2008/3/17 下午 09:23:09 J 還坐了在我前面  
 2008/3/17 下午 09:23:21 J 我先認得和見到她  
 2008/3/17 下午 09:23:51 S 下,我都不知道呢~~:-O  
 2008/3/17 下午 09:24:03 J horhorhor~  
 2008/3/17 下午 09:24:48 S 還記得她的名字~~醒目 bor~~  
 2008/3/17 下午 09:24:56 J 當然!  
 2008/3/17 下午 09:25:16 J 其實她中文名是甚麼?妳地的中學是哪間?  
 2008/3/17 下午 09:25:33 S 啊~~  
 2008/3/17 下午 09:25:52 S 問人地既中文名啊~~:\$  
 2008/3/17 下午 09:26:18 S 她係李雅善~~  
 2008/3/17 下午 09:26:24 J 噢...  
 2008/3/17 下午 09:26:35 S 什麼 o~~~~~

2008/3/17 下午 09:26:54 J 沒有甚麼 o~  
 2008/3/17 下午 09:27:08 J 中學呢  
 2008/3/17 下午 09:27:30 S 中學係石硤尾~~  
 2008/3/17 下午 09:27:40 S 你來過這邊嗎???  
 2008/3/17 下午 09:27:47 J 只去過一次啦  
 2008/3/17 下午 09:28:14 S 你是哪間的?  
 2008/3/17 下午 09:28:35 J 沙田官立啊  
 2008/3/17 下午 09:28:54 S 是名校, 對不對?  
 2008/3/17 下午 09:29:20 J 不是啦...  
 2008/3/17 下午 09:29:56 S 我不太懂哪些是名校啊~~^o)  
 2008/3/17 下午 09:30:19 S 不要騙我啊~~  
 2008/3/17 下午 09:30:46 J 我沒有騙妳! 我是乖的小朋友  
 2008/3/17 下午 09:31:39 S 呢句肯定係係度騙我=\_\_=+  
 2008/3/17 下午 09:31:57 J 我說的所有都是謊話!  
 2008/3/17 下午 09:33:02 S 啊, 一早說這句 MA~~我一定信架~~:D  
 2008/3/17 下午 09:33:13 J 不....  
 2008/3/17 下午 09:33:16 J 妳想想  
 2008/3/17 下午 09:33:43 J 我話: 「我說的所有都是謊話!」  
 2008/3/17 下午 09:34:08 J 即是包括這句也是謊話: 我說的所有都是謊話!  
 2008/3/17 下午 09:34:28 J 那究竟我說的是實話還是謊話?  
 2008/3/17 下午 09:34:32 S 545  
 2008/3/17 下午 09:34:41 S 唔理  
 2008/3/17 下午 09:34:46 S 選擇性聽~~  
 2008/3/17 下午 09:34:52 S 呵~~~  
 2008/3/17 下午 09:35:09 J 呵\*呵\*呵  
 2008/3/17 下午 09:36:03 S hoho.現在要鬥呵嗎~~  
 2008/3/17 下午 09:36:14 J \*hor  
 2008/3/17 下午 09:36:30 S nancy 係寶血會上智呀~~  
 2008/3/17 下午 09:36:46 J 咁即係妳都係啦  
 2008/3/17 下午 09:37:35 S 我將你個目的明顯地顯示出來 ma~~鬼點子  
 2008/3/17 下午 09:37:54 J .....  
 2008/3/17 下午 09:38:33 S 爽希望我唔會楊修之死 la~~  
 2008/3/17 下午 09:38:54 J 唔會的...kekeke  
 2008/3/17 下午 09:40:08 S 你地個 fns 是有大通的嗎?  
 2008/3/17 下午 09:40:16 J 沒有呀  
 2008/3/17 下午 09:41:04 S 啊, 咁 ar nan 真係去上 la 啲~~微笑  
 2008/3/17 下午 09:41:22 J 妳這是啥意思?!  
 2008/3/17 下午 09:41:26 J 唔理妳!  
 2008/3/17 下午 09:41:55 J 在我唔理妳之前  
 2008/3/17 下午 09:42:03 J 都要 thx you anyway  
 2008/3/17 下午 09:42:05 S 189\*  
 2008/3/17 下午 09:42:06 S 唔好 la~~wuwuw  
 2008/3/17 下午 09:42:12 J 宜家再唔理妳  
 2008/3/17 下午 09:42:44 J 454\*

2008/3/17 下午 09:42:55 J 打錯了  
 2008/3/17 下午 09:43:08 J 講笑罷了 ^^  
 2008/3/17 下午 09:43:17 J 係我要去做野喇  
 2008/3/17 下午 09:43:29 J 要做一個勤力的學生  
 2008/3/17 下午 09:44:02 S 我知~~545  
 2008/3/17 下午 09:44:09 S 咁留返個中文名字先 la~~  
 2008/3/17 下午 09:44:09 S 4/\*\*  
 2008/3/17 下午 09:44:50 J 石子英同學，我叫何積遜呀\*!  
 2008/3/17 下午 09:45:16 S 咁加油 la~~勤力的何同學~~~ 8 8 6  
 2008/3/17 下午 09:45:30 J 好 la~

### D30

**Katrina, medical student, F, 22 years old**

**Jane, medical student, F, 21 years old**

**Casual chat and conversation about class arrangement in the new semester**

Katrina 說:

**Jane!!!**

Jane 說:

hey baby

Katrina 說:

**long time no see la**

Katrina 說:

**how are u a**

Jane 說:

yes la~

Jane 說:

just watching tv~

Jane 說:

last time did not see u

Jane 說:

will u go this time?

Katrina 說:

**yes i will if the time is right**

Katrina 說:

**yes ar i missed it coz having attachment ar**

Jane 說:

have the attachment end?

Katrina 說:

**end la**

Katrina 說:

**time flies!**

Jane 說:

haha~yeah~how come the vacation end so fast!!!!

Jane 說:

what u doing lately?

Katrina 說:

**just finished attachment today**

Katrina 說:

**and hang out with fds.. dancing gum la**

Katrina 說:

**nothing special**

Katrina 說:

**i watched sex and the city la**

Katrina 說:

**just today**

Katrina 說:

**hehe**

Jane 說:

ai~i wanna watch be4 but no one watch w me ar

Jane 說:

is it good?

Katrina 說:

**it's good ar.. better watch with you girl friends**

Katrina 說:

**feel better**

Katrina 說:

**btw, is Kenneth back?**

Jane 說:

back jor la

Katrina 說:

**so u can go out with him la**

Jane 說:

he is not interested with that film la

Jane 說:

haha~

Jane 說:

strange

Jane 說:

i did not really hang out much with him after he come back

Katrina 說:

**oh really?**

Katrina 說:

**when did he come back ga?**

Jane 說:

19/6 ar

Katrina 說:

**oh!! i thought he come back recently tim**

Katrina 說:

**and btw we are not in the same rotation in med 4.. less chance to meet!**

Katrina 說:

>.<

Jane 說:

hey~u know your rotation already??

Katrina 說:

**can guess la...**

Katrina 說:

**my OG is 2nd**

Katrina 說:

**u know your 'forever fds' ma?**

Jane 說:

i dunno ar~u know?

Katrina 說:

**i can forward the email to you**

Katrina 說:

**yours ho chi hai steve**

Katrina 說:

**if i remember correctly**

Jane 說:

oh, is it, u lei?

Katrina 說:

**jacob ar**

Katrina 說:

**i sent la**

Katrina 說:

**u check ha la~**

Jane 說:

thz baby

Jane 說:

a u friend w him?

Katrina 說:

**no la**

Katrina 說:

**i dunno him in fact**

Jane 說:

but i think he seems friendly

Jane 說:

what is ur first module then

Katrina 說:

**should be psychi from what a med 5 told me**

Jane 說:

yeah`u a right, is stephen~

Jane 說:

seems ok ar

Jane 說:

i think he is nice

Katrina 說:

**yes i think so too**

Katrina 說:

**but we wont meet so frequently with different rotation la**

Katrina 說:

**that's bad ><**

Jane 說:

yes la yes la

Jane 說:

and i did stay in pwh hostel la

Katrina 說:

**yes la**

Katrina 說:

**too bad!**

Jane 說:

yes la~how can i see u?? wu wu~~

Katrina 說:

**find me have lunch or dinner if u are in pwh la**

Jane 說:

ok ok~i will i will

Jane 說:

hey

Jane 說:

how abt amy and brian, a they the same module w u>?

Katrina 說:

**no ar**  
 Katrina 說:  
**we 4 ppl are all in different module!!**  
 Jane 說:  
 oh damn~~haha  
 Jane 說:  
 oh brian is w owen  
 Katrina 說:  
**yes!!**  
 Jane 說:  
 just like have a chance to make new friend, ok gei~  
 Katrina 說:  
**i hope so la!!!**  
 Katrina 說:  
**just like another med 3 again**  
 Jane 說:  
 is o & g in pw? how abt your pschi?  
 Katrina 說:  
**psychi is not in PWH ar**  
 Katrina 說:  
**should be in SH or taipo gua**  
 Katrina 說:  
**not sure**  
 Katrina 說:  
**oh.. should be in pwh and peripheral..like TMH/**  
 Katrina 說:  
**?**  
 Katrina 說:  
**i m not usre too**  
 Jane 說:  
 wanna know what my first module is  
 Jane 說:  
 hoho~Kenneth is with Serena and Kate ng  
 Jane 說:  
 i rmb he said he think Serena is nice be4  
 Katrina 說:  
**your OG is 4th module?**  
 Katrina 說:  
**gum Serena is nice ar ma**  
 Jane 說:  
 yes 4th module  
 Katrina 說:  
**gim your first should be paedi la**  
 Jane 說:  
 oh~that is diff wor  
 Jane 說:  
 i must say goodbye to my lazy days~  
 Jane 說:  
 today wake too late  
 Jane 說:  
 now not sleepy at all  
 Katrina 說:  
**i took a 3 hour nap today**  
 Jane 說:  
 will u go back for that briefing on thur?

Katrina 說:

**yes ar**

Katrina 說:

**have to tidy up my room too**

Katrina 說:

**u??**

Jane 說:

i think yes ba~but somebody say that is useless

Jane 說:

but anyway

Jane 說:

i will go~got nth to do ma

Jane 說:

when u move into your room?

Katrina 說:

**seeing us la**

Katrina 說:

**we havent met a long time**

Katrina 說:

**i guess sunday night will go back**

Jane 說:

u will pack all stuff on sunday nite?

Katrina 說:

**i will move things in tmr la**

Jane 說:

ok~maybe i can visit your room on thur la

Katrina 說:

**yea~ but i would be a mess!**

Jane 說:

Jane 說:

how is your attachment

Katrina 說:

**attachment is great**

Katrina 說:

**augustine tang is very nice**

Jane 說:

what division of medicine is he?

Katrina 說:

**GI**

Jane 說:

good then~better than me hea too much

Katrina 說:

**not really gei.. i dun think it's bad to hae at home la..**

Jane 說:

haha~actually i enjoy too much

Katrina 說:

**but u know what.,. many med 2 attach lor**

Katrina 說:

**they are just too keen**

Jane 說:

oh~so bin tian

Jane 說:

no need to be so hard working in med 2 la

Jane 說:

they should enjoy ha ma  
 Katrina 說:  
**yes.. chi sin.. knowing nothing and go attachment**  
 Katrina 說:  
**just like what we were in the beginning of med 3**  
 Jane 說:  
 wow~2 o clock la~so late  
 Jane 說:  
 better sleep la  
 Katrina 說:  
**yee hai bor!!**  
 Katrina 說:  
**ho la!!**  
 Katrina 說:  
**good night**  
 Jane 說:  
 nite  
 Jane 說:  
 cu soon

### D31

**Alex – Medical student, M, 22 years old**

**Winnie – Medical student, F, 23 years old**

**A conversation on surgery examination, medical clerkship and further studies**

Date	Time	Send	Message
14/6/2008	19:20:23	Winnie	hows surgery?
14/6/2008	19:20:34	Alex	everyone's passed ar :)
14/6/2008	19:20:45	Alex	coz we don't have malignant examiners this time. :)
14/6/2008	19:20:50	Winnie	^^ gd~ congratulation
14/6/2008	19:20:52	Alex	very lucky.. :)
14/6/2008	19:20:58	Alex	wish you as lucky too!
14/6/2008	19:21:06	Winnie	oh...worry that we will hv malignant examiner..
14/6/2008	19:22:10	Alex	don't worry la.. patil will try to help too even if you're so unfortunate...
14/6/2008	19:23:27	Winnie	^^ thats gd!! hope can all pass as well la~
14/6/2008	19:25:37	Alex	will ge!
14/6/2008	19:25:42	Alex	patil is really good
14/6/2008	19:25:57	Alex	if you fail paedi he will pay extra effort in makng you pass your surgery if you're a borderline case
14/6/2008	19:26:30	Winnie	^^ wa he is such a nice examiner wor~ students must love him so much!
14/6/2008	19:27:48	Alex	yes ar.. really good..... hard to find a human in medicine when everyone's cold...
14/6/2008	19:28:26	Winnie	<b>haha cant say that not everyone is cold.. not that serious</b>
14/6/2008	19:28:58	Winnie	<b>for example i think paed dr are nice just that they are too strict as they want to hv quality dr~</b>
14/6/2008	19:29:33	Alex	perhaps la... but sometimes i think they fail people irrationally...
14/6/2008	19:29:45	Alex	just trying to maintain the 'harshness' of paediatric clerkship
14/6/2008	19:30:00	Alex	with a high mortality rate while people are not that bad at all
14/6/2008	19:32:04	Winnie	<b>thats true fail a couple at a time at least</b>
14/6/2008	19:32:34	Alex	yesssss...
14/6/2008	19:40:22	Alex	how's your application of the ssm?
14/6/2008	19:40:48	Winnie	<b>i just applied cambridge paed</b>
14/6/2008	19:40:56	Winnie	<b>but hvnt heard from them</b>

Date	Time	Send	Message
14/6/2008	19:40:57	Winnie	u?
14/6/2008	19:41:01	Alex	actually the stuff that i gave you last time was intended to help you... but sorry if it brought inconvenience to you...
14/6/2008	19:41:18	Alex	coz later when you guys practise the suturing.. you guys have to queue up for the stuff...
14/6/2008	19:41:33	Alex	if you have the stuff yourself you don't need to queue up all the time...
14/6/2008	19:41:42	Alex	you didn't apply for edinburgh?
14/6/2008	19:41:47	Alex	i still have not applied anything
14/6/2008	19:41:51	Alex	dont' know where i should be going
14/6/2008	19:42:56	Winnie	hvnt
14/6/2008	19:43:01	Winnie	edinburgh is too far away
14/6/2008	19:43:23	Alex	i see....
14/6/2008	19:43:55	Winnie	wt do u mean by "if u hv the stuff, i dun need to queue up?"
14/6/2008	19:44:24	Alex	queue up for the 'skin' and equipment to suture
14/6/2008	19:44:33	Alex	but you still need to queue.. coz the skin is different...
14/6/2008	19:44:36	Alex	but at least less often
14/6/2008	19:44:42	Winnie	i see
14/6/2008	19:44:52	Alex	depend on whether the people in your group are aggressive in practising
14/6/2008	19:45:11	Alex	we had some quarrels with queuing these stuff in my group sadly..
14/6/2008	19:45:28	Winnie	how many pack of these are there?
14/6/2008	19:45:56	Winnie	all are diff, rite?
14/6/2008	19:46:15	Alex	i don't know how you guys gonna divide the stuff....
14/6/2008	19:46:30	Alex	there are normally two skins and some 'cheaper' skins for incision not for suturing...
14/6/2008	19:46:37	Winnie	i see
14/6/2008	19:46:52	Winnie	i think we will talk abt that later~ should be ok ge
14/6/2008	19:47:02	Winnie	thx for telling~
14/6/2008	19:47:18	Winnie	haha didnt go to orientation~ dunno anything:P
14/6/2008	19:47:34	Alex	you won't know this in the orientation.. =D
14/6/2008	19:48:06	Winnie	haha~ ho choi did not go wanted to back home drink tea:P and i did~
14/6/2008	19:48:32	Alex	with your mum ? hee...
14/6/2008	19:48:40	Winnie	yep~

## D32

**Amy – Student-Teacher (Postgraduate Diploma), F, 23 years old**

**Winky – Amy's sister, PhD student, F, 27 years old**

16/6/2008	16:07:57	Winky	唔肯定
16/6/2008	16:08:34	Rosy	icic.... 我都想去旅行...
16/6/2008	16:09:45	Winky	係囉
16/6/2008	16:10:58	Winky	MAYBE 8 月 12-15
16/6/2008	16:11:08	Rosy	結婚住屋都要錢.... 唉
16/6/2008	16:11:34	Winky	呵
16/6/2008	16:11:42	Winky	結婚真麻煩
16/6/2008	16:12:29	Rosy	我多數都係去唔到架啦~
16/6/2008	16:12:49	Winky	oooo
16/6/2008	16:14:15	Rosy	你玩得開心 d 啦~
16/6/2008	16:14:27	Winky	好啦
16/6/2008	16:14:58	Rosy	買手信俾我就得!
16/6/2008	16:15:05	Winky	遲 d 你 honey moon 都有得去
16/6/2008	16:15:40	Rosy	我諗住畢業下年年中先去喎

16/6/2008 16:15:48 Winky 好快 o 者  
 16/6/2008 16:15:56 Rosy 畢業+honeymoon. yeah  
 16/6/2008 16:16:42 Winky 仲開心啦  
 16/6/2008 16:16:44 Winky 去耐 d 啦  
 16/6/2008 16:16:49 Rosy 屯門堂個 website 係咩? send 俾我呀  
 16/6/2008 16:17:01 Rosy 唯有係咁諗啦~  
 16/6/2008 16:17:32 Winky 無士  
 16/6/2008 16:17:33 Winky 左  
 16/6/2008 16:17:36 Winky 你上網 seach  
 16/6/2008 16:17:54 Rosy 好啦  
 16/6/2008 16:21:48 Rosy 我唔知道 password 呀  
 16/6/2008 16:21:51 Rosy 你知唔知呀  
 16/6/2008 16:22:08 Winky in email  
 16/6/2008 16:22:21 Winky but i go to tuition now, u ask esther  
 16/6/2008 16:22:26 Winky THX  
 16/6/2008 16:22:26 Rosy ok  
 17/6/2008 12:07:19 Rosy go to Y combat today? how are u ?  
 17/6/2008 12:07:28 Winky i dont go ar  
 17/6/2008 12:07:35 Rosy oicic....  
 17/6/2008 12:07:46 Winky hHAHA  
 17/6/2008 12:08:09 Rosy xdi go myself sin  
 19/6/2008 11:35:18 Rosy is it true ar. marry wor

### D33

**Winston – Postgraduate student, M, 23 years old**

**Kelly – University graduate, F, 22 years old**

**Casual conversation about a mutual friend**

2008/4/5 12:51:48 Winston low B poon!! ==]  
 2008/4/5 12:53:11 Kelly im smart poon  
 2008/4/5 12:53:16 Kelly how are you lately?  
 2008/4/5 12:53:32 Winston u know what  
 2008/4/5 12:53:52 Winston ytd when Lily added u in facebook, i am sitting next to her lor!  
 2008/4/5 12:54:14 Winston but then she said, "Oh, who is kelly poon"  
 2008/4/5 12:54:21 Kelly shit  
 2008/4/5 12:54:24 Winston she forgot u lor!  
 2008/4/5 12:54:26 Winston wakakkakakka  
 2008/4/5 12:54:36 Kelly so sad tht she dont even recognise me  
 2008/4/5 12:54:39 Winston becos u did not hv glasses in ur profile  
 2008/4/5 12:54:58 Winston u were wearing ur funny glasses in the past mar~ remember?  
 2008/4/5 12:55:02 Kelly and I hvnt seen her for 6 years  
 2008/4/5 12:55:13 Winston i still rmb how low b u look in year 1  
 2008/4/5 12:55:21 Winston @@  
 2008/4/5 12:55:25 Kelly are you teasing me  
 2008/4/5 12:55:59 Winston but u grow up n get prettier ^^  
 2008/4/5 12:56:54 Kelly and you must be having great fun witnessing my frd failing in recognising me  
 2008/4/5 12:57:04 Winston Lily can't recognise u is becos she was too sad ytd je~~~~  
 2008/4/5 12:57:41 Winston she is my CUHK PGDE classmate, and she and I go to the same school 實習, that's y i call her colleague  
 2008/4/5 12:57:57 Kelly i see. she is teaching english also?  
 2008/4/5 12:58:37 Winston OF COS.....she studied @ CUHK English undergrad~ she was too down becos

her 1st observation was not very gd..... so sin hv no mood and energy to recognise everything

2008/4/5 12:58:48 Winston u were so unlucky that u add her at that moment

2008/4/5 12:59:34 Winston she is as low be as u..... and karen and amy..... and charlotte and cheche..... etc ..... i am wondering if all Holy Trinity girls are that low B~~wakakkakkakakkakakka@@

2008/4/5 01:01:33 Kelly nope. we are playful and interesting . hehehee

2008/4/5 01:01:52 Kelly so how was your life so far?

2008/4/5 01:02:56 Winston damn busy =.=" hv to hand in essays + being observed for lessonsssssss..... busy with lesson plans and the sch staff..... being free labour of the school..... got to do many things for the school without any paid

2008/4/5 01:03:26 Kelly which school are you in now?

2008/4/5 01:03:30 Winston this hardship need to repeat itself for 1 more month..... until 9May~

2008/4/5 01:03:46 Winston Kowloon Sam Yuk..... near MK Police Force

2008/4/5 01:04:14 Winston and how were u? doing job? or still tat-pei-ing?

2008/4/5 01:05:23 Winston not hear from u for quite a long time..... since last pic-taking~

2008/4/5 01:06:14 Kelly a combination of both. my workload is not very heavy so far.

2008/4/5 01:13:43 Winston doing freelance?

2008/4/5 01:15:16 Winston let's meet some time later n hv dinner ==]

### D34

**Winston – Postgraduate student, M, 23 years old**

**Victor – Teacher, M, 23 years old**

2008/3/13 04:15:47 Winston Mr. wave

2008/3/13 04:20:29 Winston Mr. wave

2008/3/13 05:15:16 Winston mr wave

2008/3/13 05:15:49 Winston if u still no response gei, then the money debt will become \$0!!~

2008/3/13 05:16:02 Victor quick response

2008/3/13 05:16:22 Winston oh! reli quick response once i mentioning money =.="

2008/3/13 05:17:21 Victor hahaha~~~~whassup

2008/3/13 05:20:02 Winston nth..... just see see when can return all meals to u

2008/3/13 05:24:16 Victor hohoho~~~~ when do u prefer?

2008/3/13 05:30:01 Winston i prefer not eating..... wakaka

2008/4/23 07:32:28 Winston hey

2008/4/23 07:32:59 Victor so early wor~\

2008/4/23 07:33:00 Winston sarah 以為我地個晚去左談心

2008/4/23 07:33:16 Victor Yes, I know cos I asked Sa ma

2008/4/23 07:33:18 Winston then She ans Samantha went to 談心

2008/4/23 07:33:31 Victor i know ar..at the harborfront ma

2008/4/23 07:33:40 Winston oh~ so funny..... u found Samantha and Sarah found me

2008/4/23 07:34:00 Winston then why not 4 ppl 談心 next time?~

2008/4/23 07:34:06 Victor haha~~ funny.....we should hve found them la that night

2008/4/23 07:34:14 Winston yes lar!!

2008/4/23 07:34:15 Victor okok...u arrange

2008/4/23 07:34:21 Winston i wish we had done that!

2008/4/23 07:34:29 Victor good grammar

2008/4/23 07:34:52 Winston sorry lor..... i told karen as well that i won't attend any chong gathering in this coming year lor~

2008/4/23 07:35:16 Victor only jong ja wor

2008/4/23 07:35:51 Winston yes, 100% absent for chong gathering..... but for "English major" gathering  
 <--i am pleased to attend

2008/4/23 07:36:14 Victor not only attend law...u hv to arrange

2008/4/23 07:36:23 Winston =,="

2008/4/23 07:36:41 Winston did everyone think i am so angry that i will leave at once?

2008/4/23 07:37:10 Victor i think so.....but sa said nobody talked abt u

2008/4/23 07:37:17 Winston Sarah told me Samantha was afraid so..... and Louisa sent me a MSN msg say  
 sorry if there was hard feeling/

2008/4/23 07:37:39 Victor louisa s so thoughtful

2008/4/23 07:37:44 Winston i am glad to hear that NOBODY talked abt me finally..... i dun want to be  
 discussed by them lor

2008/4/23 07:38:14 Victor haha~~~ but they may talk abt u secretly

2008/4/23 07:38:41 Winston yes, Genuine Friends and Fake friends are so different and easy to identify

2008/4/23 07:39:08 Victor so confused...i think i m sth in between

2008/4/23 07:39:46 Winston ok, then u try to think think lar~ i leave for sch lar~ see u!~

2008/4/23 07:40:11 Victor Ha??? I thought u were in school already

### D35

**Shing – University student, M, 21 years old**

**Lucy – University student studying kindergarten teaching, F, 21 years old**

3/21/2008	11:20:30	Shing	no work ma?
3/21/2008	11:21:20	Lucy	yes
3/21/2008	11:21:27	Shing	oh..
3/21/2008	11:21:34	Shing	so sorry cant see u in winter..
3/21/2008	11:22:18	Lucy	ha~thats ok~
3/21/2008	11:22:53	Shing	but will have time to see next time..
3/21/2008	11:24:43	Lucy	when u back again?
3/21/2008	11:24:53	Shing	i think this dec..
3/21/2008	11:26:59	Lucy	wow~~~~~
3/21/2008	11:27:16	Shing	because need to see doctor..
3/21/2008	11:27:30	Shing	if before 2009 come back i will go out on the last day of dec..
3/21/2008	11:41:13	Lucy	but there will be many ppl on the street
3/21/2008	11:41:37	Shing	is the long time i didnt can go out so late..u know what i mean..
3/21/2008	11:41:46	Shing	but if i go with u or someone.
3/21/2008	11:41:51	Lucy	hahah~~~~~ho r
3/21/2008	11:41:53	Shing	and can go home together ma..
3/21/2008	11:42:08	Shing	becaus ei reall miss a countdown in hk..
3/21/2008	11:43:14	Lucy	haha~~ok!and i want to ask dou kn a brand calls junk food?
3/21/2008	11:43:50	Shing	what u mean?
3/21/2008	11:44:19	Lucy	a brand
3/21/2008	11:45:44	Shing	ok.
3/21/2008	11:47:36	Shing	u mean brand call junk food..
3/21/2008	11:47:41	Shing	i dont know wor..
3/21/2008	11:58:11	Lucy	o~~do u kn a cartoon calls miss little sunshine?
3/21/2008	12:11:54	Shing	not yet..

**D36****Maria – University student studying kindergarten teaching, F, 20 years old****Lucy – University student studying kindergarten teaching, F, 21 years old****Casual conversation about meeting up**

2/3/2008	19:03:41	Maria	Maria
2/3/2008	19:03:59	Maria	where 'll u be tmr?
2/3/2008	19:04:19	Lucy	<b>囚</b>
2/3/2008	19:04:31	Lucy	<b>wprk</b>
2/3/2008	19:06:19	Maria	???
2/3/2008	20:09:43	Lucy	<b>返工</b>
2/3/2008	20:10:05	Lucy	<b>返埋 trm</b>
2/3/2008	20:10:17	Maria	wt time u 'll off?
2/3/2008	20:10:27	Lucy	<b>5-6pm</b>
2/3/2008	20:10:32	Lucy	<b>你想去玩</b>
2/3/2008	20:11:00	Maria	but i hv to hv dinner with my bro.... no ar .... i want to go toilet restaurant with u
2/3/2008	20:11:13	Maria	date u at 730, ok?
2/3/2008	20:13:22	Lucy	<b>你又話同你阿哥 dinner?</b>
2/3/2008	20:13:43	Maria	tmr
2/3/2008	20:14:04	Maria	dinner with bro on tue
2/3/2008	20:16:52	Lucy	<b>我聽晚唔得</b>
2/3/2008	20:17:59	Maria	星期三初幾?
2/3/2008	20:18:31	Lucy	<b>30</b>
2/3/2008	20:19:15	Maria	u should be not available la...
2/3/2008	20:22:22	Lucy	<b>ok</b>
2/3/2008	20:22:30	Lucy	<b>coz 我唔想出去多人地方</b>
2/3/2008	20:22:55	Maria	y rrr?
2/3/2008	20:27:07	Lucy	<b>怕多人</b>
2/3/2008	20:27:15	Lucy	<b>唔想迫</b>
2/3/2008	20:27:49	Maria	we can go there by the way with fewer people
2/3/2008	20:28:11	Lucy	<b>你 WED OK?</b>
2/3/2008	20:28:23	Lucy	<b>咁 wed 啦~~~叫埋佢地</b>
2/3/2008	20:28:28	Maria	ok
2/3/2008	20:32:37	Lucy	<b>你幾時唱 k?</b>
2/3/2008	20:33:16	Maria	no.... long time no sing k la
2/3/2008	20:33:35	Lucy	<b>幾時去呀咁</b>
2/3/2008	20:35:12	Maria	就你丫
2/3/2008	20:35:24	Maria	我幾時都得
2/3/2008	20:36:10	Lucy	<b>聽晚</b>
2/3/2008	20:36:33	Maria	hoho
2/3/2008	20:38:01	Lucy	<b>好有 je</b>
2/3/2008	20:38:12	Lucy	<b>你講左話去好耐吸 1</b>
2/3/2008	20:38:48	Maria	好呀
2/3/2008	20:39:08	Lucy	<b>owl k?</b>
2/3/2008	20:41:05	Maria	sure!!! u r not available earlier ma
2/3/2008	20:41:55	Lucy	<b>邊個去得?</b>
2/3/2008	20:42:55	Maria	u mean cindy?
2/3/2008	20:46:05	Maria	it's not convinient for me to invite our buddies
2/3/2008	21:19:05	Lucy	<b>or evab</b>

## D37

**Derek – Medical student, M, 22 years old**

**Raymond – Medical student, M, 23 years old**

### Casual Conversation

Date	Time	Sender	Message
14/6/2008	22:21:16	Derek	hi Raymond
14/6/2008	22:21:23	Raymond	HIHI
14/6/2008	22:21:34	Derek	你之前咪買左個 HEADPHONE 。。 ?
14/6/2008	22:21:37	Raymond	YUP
14/6/2008	22:21:46	Derek	咩型號... ?
14/6/2008	22:22:09	Raymond	audio technica ath-fc700
14/6/2008	22:22:26	Derek	你覺得唔好 ?
14/6/2008	22:23:24	Raymond	我覺得低音麻麻地..不過佢好正可以帶出街
14/6/2008	22:24:00	Derek	係 ?
14/6/2008	22:24:08	Derek	我今日都見到你果個...
14/6/2008	22:24:13	Derek	但係我買左第二個...
14/6/2008	22:24:25	Derek	我反而覺得我果個 D 低音勁得滯...哈。。
14/6/2008	22:24:29	Raymond	買左邊個
14/6/2008	22:24:32	Raymond	哈哈
14/6/2008	22:24:49	Derek	我果個係 AKG 的
14/6/2008	22:25:31	Raymond	AKG 應
14/6/2008	22:25:36	Raymond	該都唔差
14/6/2008	22:26:32	Derek	係唔錯的...我本身都係想要 D 勁 BASS...但係而家反而要用 EQ REDUCE 個 BASS...哈...如果唔係好易耳聾...
14/6/2008	22:27:31	Raymond	哈哈....聽歌聽到耳聾應該要好大聲
14/6/2008	22:28:16	Derek	<a href="http://www.mingo-hmw.net/product/product_info.php?cPath=41&amp;products_id=234&amp;osCsid=9dcc25d809e3184a878b85ca88072fa0">http://www.mingo-hmw.net/product/product_info.php?cPath=41&amp;products_id=234&amp;osCsid=9dcc25d809e3184a878b85ca88072fa0</a> 同埋嫌個樣唔係好 SMART...
14/6/2008	22:28:31	Derek	係 ? 之前睇報紙話大聲少少都會聾...
14/6/2008	22:28:40	Derek	不過我都唔理得咁多...
14/6/2008	22:28:47	Derek	我係要開好大聲的...=_=
14/6/2008	22:29:14	Raymond	我都係 WOW... 你個外型好正 wow
14/6/2008	22:29:23	Raymond	不過好貴
14/6/2008	22:29:36	Derek	係 ? 我嫌佢清一色黑色唔係好靚...
14/6/2008	22:29:44	Derek	我買四百五咋...

Date	Time	Sender	Message
14/6/2008	22:30:04	Derek	你果個都 399??
14/6/2008	22:30:12	Raymond	我買 370=-.=
14/6/2008	22:30:52	Derek	where?
14/6/2008	22:31:03	Raymond	集成
14/6/2008	22:31:14	Derek	我今日買果度你果個賣 430 添購
14/6/2008	22:31:16	Derek	添
14/6/2008	22:31:31	Raymond	加左價?!
14/6/2008	22:31:35	Derek	no idea..
14/6/2008	22:31:44	Derek	果個野既問題撓
14/6/2008	22:31:50	Derek	掛
14/6/2008	22:31:58	Derek	我係 CD 鋪見都係 399
14/6/2008	22:32:27	Raymond	哈哈....應該係...我買嗰陣我都覺得佢鈞高黎賣
14/6/2008	22:32:47	Raymond	我話要考慮佢即刻減廿蚊
14/6/2008	22:33:07	Derek	咁好既
14/6/2008	22:33:10	Derek	間野係邊架
14/6/2008	22:33:40	Raymond	唔記得左幾多樓啦... 我諗嗰 d 地方應該可以講下價
14/6/2008	22:34:56	Derek	我連果座野係邊都唔知
14/6/2008	22:35:11	Derek	唉呀今日冇講價添...我係金雞買的
14/6/2008	22:35:13	Raymond	銀行中心
14/6/2008	22:35:50	Derek	i see....
14/6/2008	22:35:59	Raymond	我諗 d 上樓"專業"影音舖應該係有價講
14/6/2008	22:36:30	Derek	<a href="http://www.headphone.com.hk/">http://www.headphone.com.hk/</a>
14/6/2008	22:36:44	Derek	我果個係呀...不過都有講...:(
14/6/2008	22:38:36	Raymond	都係十幾廿蚊...最緊要買到心頭好
14/6/2008	22:39:18	Derek	咁又係...:D
14/6/2008	22:40:17	Raymond	襯 ortho relax 下 ma
14/6/2008	22:40:44	Derek	係囉!終於可以休息下!
14/6/2008	22:40:50	Derek	就能人都癲...
14/6/2008	22:40:54	Derek	就黎
14/6/2008	22:41:13	Raymond	咁就過左半個 spec cler
14/6/2008	22:41:18	Raymond	k
14/6/2008	22:42:01	Derek	係囉...就快考 FINAL...畢業...HOUSEMAN...又忙到死...唉唉唉
14/6/2008	22:43:14	Raymond	係 wow....人生就黎會變得好忙
14/6/2008	22:48:56	Raymond	just disconnect

Date	Time	Sender	Message
14/6/2008	22:49:35	Derek	係囉...愈黎愈忙...真係好灰.....
14/6/2008	22:50:09	Derek	不過算喇...
14/6/2008	22:50:11	Raymond	不過都有辦法...入得黎就估到
14/6/2008	22:50:28	Derek	過晒 D ROTATION 先算...
14/6/2008	22:50:34	Derek	都係既...
14/6/2008	22:50:38	Raymond	過左 final 先算
14/6/2008	22:50:42	Derek	好在我唔係一個好鍾意玩的人...
14/6/2008	22:50:45	Derek	哈..
14/6/2008	22:50:54	Raymond	咁我未好大鑊 =.=
14/6/2008	22:51:12	Derek	哈...識分配時間咪唔大獲...
14/6/2008	22:51:32	Derek	你認唔認得今日個郭醫生係 QE 人?
14/6/2008	22:51:45	Raymond	真係唔識得
14/6/2008	22:52:05	Derek	我唔識呀...ELAINE 話係咋...呀聰又話係...
14/6/2008	22:52:20	Derek	咁啱我地四個都係 QE 上 SEN CLERK
14/6/2008	22:52:25	Raymond	我記得我 only 識郭爺一個姓郭既 qe 醫生
14/6/2008	22:52:31	Raymond	係 wow 哈哈
14/6/2008	22:52:46	Derek	? 邊個係郭爺? 唔記得左...
14/6/2008	22:52:58	Raymond	paedi surgery 個 team head
14/6/2008	22:53:15	Derek	冇上過 PAEDI SUR...
14/6/2008	22:53:26	Raymond	佢教 bedside am
14/6/2008	22:53:34	Derek	D 人成日都唔黎教書...求其搵個 MO 黎教...
14/6/2008	22:53:53	Derek	果個叫 PAULINE 的 MO 教過幾次
14/6/2008	22:53:58	Derek	但係佢乜都唔識...
14/6/2008	22:54:07	Raymond	我就奇怪緊點解唔係搵 team head 黎考
14/6/2008	22:54:11	Derek	睇 BARIUM SWALLOW 又掉轉黎睇...
14/6/2008	22:54:17	Raymond	XD
14/6/2008	22:54:28	Derek	你話今日果個郭醫生唔係 TEAM HEAD?
14/6/2008	22:54:55	Raymond	如果佢係 team head 我一定記得架
14/6/2008	22:55:30	Derek	或者佢唔係 QE...
14/6/2008	22:55:44	Derek	我以為佢係 QM...
14/6/2008	22:55:52	Derek	因為我覺得好似見過佢...
14/6/2008	22:57:11	Raymond	佢叫咩咩 kwok 呀
14/6/2008	22:58:09	Derek	唔記得左...我都只係 LAP 下佢個名...費是望住人地個牌好似好冇禮貌咁
14/6/2008	23:01:23	Raymond	郭錦洪醫生

Date	Time	Sender	Message
14/6/2008	23:02:33	Derek	咁都俾你搵到???
14/6/2008	23:03:21	Raymond	我記得好似叫 kh kwok ar ma 上上 medical council 搵搵就搵到
14/6/2008	23:03:33	Raymond	bath sin ttyl
14/6/2008	23:04:14	Derek	咁勁!好!遲D再講!拜拜...

### D38

**Ben – University student, M, 22 years old**

**Michael –University student, M, 22 years old**

**Casual Conversation on summer internship**

- (13:07) **Michael:** halo pan!
- (13:11) **Michael:** I applied HSBC summer internship and they noticed me tht there is a telephone interview coming lei
- (13:12) **Michael:** I rmb u got their offer before....call u tell me did they give u any prior notice before they call u? and wt they did they ask u ar?
- (13:13) **Michael:** thx^\_^
- (20:46) **Michael:** hi pan!
- (20:46) **Michael:** do u hv exam tmr?
- (21:19) **Ben:** no a
- (21:20) **Michael:** icic, tht's why u can online
- (21:20) **Ben:** btw, how is ur interview a?
- (21:20) **Michael:** I seldom see u online, haha
- (21:20) **Michael:** I hvn't had it yet, they will call me on 30/5
- (21:21) **Ben:** wa..so late
- (21:21) **Michael:** do u rmb when did u receive ur offer?

(21:21) **Ben:** as i remember, most of the intern start at 1/6

(21:21) **Ben:** i hv interview on 5/5 n got offer on mid June

(21:22) **Michael:** wow....it takes so long.....

(21:22) **Ben:** yes a

(21:23) **Michael:** is there any other interview after the phone interview? or any meeting with hsbc staff?

(21:23) **Ben:** but i know most of them start on 1/6

(21:23) **Ben:** no la

(21:23) **Ben:** only phone interview

(21:24) **Ben:** after \* got the offer, u will hv to do a written test, but it is for record now, not related to your internship

(21:24) **Ben:** i mean it is for record only

(21:24) **Michael:** icic....so ur internship starts at 1/7?

(21:27) **Ben:** yes

(21:29) **Michael:** aiya....I am afraid I can't get the internship la

(21:29) **Michael:** coz I come back too late

(21:29) **Michael:** my last exam is on 25/6....

(21:31) **Ben:** 4 days are enough to prepare laaa

(21:31) **Ben:** when \* u come back to hk?

(21:31) **Michael:** I think I will come back immediately after exam la

(21:31) **Ben:** o..so u will hv phone interview in HK?

(21:32) **Michael:** oh nonono

(21:32) **Michael:** my phone interview is 30/5

(21:32) **Michael:** but my last exam is 25/6

(21:32) **Michael:** probably I dun hv time to take the written test.....

(21:32) **Ben:** o...so late

(21:32) **Ben:** 25 June!

(21:33) **Michael:** yes....

(21:33) **Michael:** tht's really a big problem.....

(21:33) **Ben:** written test is very easy, u can take it after u start ur work

(21:34) **Ben:** i think there are many timesots fot written test

(21:34) **Ben:** so u can do it on july, or even august

(21:36) **Michael:** um....hope I can still get it **la**

(21:36) **Michael:** is there anything tht I hv to pay attention to?

(21:37) **Ben:** hv to read about news **law**

(21:37) **Ben:** coz they may ask

(21:39) **Michael:** icic...

(21:40) **Michael:** thx a lot pan 😊

(21:41) **Ben:** haha

(21:41) **Ben:** no thx **la**, u are welcome

(21:41) **Ben:** i will be happy to see u get it

(21:41) **Ben:** remember to practise english **la!!**

(21:41) **Ben:** haha

(21:42) **Michael:** oh...I will I will^^

(21:42) **Michael:** hehe

### **D39**

**Alex, Medical student, M, 21 years old**

**Eve, Medical student, F, 21 years old**

**Alex and Eve have a conversation on medical timetable and lessons.**

Alex says:

any idea where to go to lesson in the morning??

Eve says:

**no idea ar.....**

**i think K14 gua**

**too many ppl in ICU la wor**

Alex says:

aii... id unno how to interpret the timetable...

so u will go to K14 @ 730?

Eve says:

**how abt ppl in last rotation**

**ask ask them sin**

Eve says:

**oh do u know anyone from last rotation**

Alex says:

tmr hai ng hai ICU round?

Alex says:

i asked sun goh

Alex says:

lemme ask terry also

Eve says:

**service round**

Alex says:

service round terry wa not compulsory

Eve says:

**ha...去好似好d wor**

Alex says:

ICU round jau dun need to go

Eve says:

**咁即係K14 要去..**

Alex says:

terry wa not compulsory lorr dunno

Eve says:

**哇..好掙扎wor**

Alex says:

me too ><

Alex says:

terry said the setting was like...

Alex says:

there's a patient in the room also

Alex says:

n then chau d MO books

Eve says:

**i know it's a endocrine case tme**

Eve says:

**tmr\***

Alex says:

ohh! endocrine.. hmmm... surg + endocrine... not very appealing... haha

Eve says:

**我係驚全部人去會有後果je**

Alex says:

hmm... gum yau hai...

aiii i follow pig n mouse head... waiting for their reply

Eve says:

**如果上又知幾點跟ward round**

## **D40**

**Jane, Postgraduate student, F, 21 years old**

**Eve, Medical student, F, 21 years old**

**Jane and Eve have a conversation on some medical symptoms.**

Jane says:

how are you ar Eve?

Eve says:

**quite gd these days**  
**not as busy as before**  
**but need to travel to different hospitals**

Jane says:

that's good..

and you find your way in church / fellowship right? That's quite encouraging...

Jane says:

actually I've got a medical question for you...

Eve says:

**not bad, more chances to talk and share with them**  
**wht Q?**

Jane says:

yesterday... 我發覺我的腋下多左粒野...not big.. I guess the size is like a bean, maybe 3mm... when I pressed it's a bit painful... I don't know if this is something like 淋巴核 or anything ...

Eve says:

**is it superficial or deep?**  
**any redness on the skin?**

Jane says:

what do you mean by superficial or deep? I don't quite get it...

It's not red.. not like the kind of 疹 or 暗瘡

Eve says:

**can u pinch up the skin above the mass without lifting up the mass?**

Jane says:

hei... I am totally lost...

Jane says:

I'm sorry... but I can't help laughing...

Jane says:

can you explain in Chinese... coz I lack all the English medical terms...

Eve says:

**usually**淋巴核 lymph node is 1cm large

Jane says:

REALLYYYYYYYYYYYY???

Jane says:

but I don't think it has 1 cm...

Eve says:

**係好似acnes咁表面定係再深D?**

Jane says:

well, I think it's something very obvious like acnes but still I think you can feel it on the surface

Jane says:

sorry

Jane says:

it's Not something very obvious like acnes

Eve says:

**試下搵下層皮(just like u pinch up the skin over the knuckles)**

Eve says:

**粒野會唔會都跟住pinch up左?**

**定係同最表面層皮可以分開?**

Jane says:

well I'm not sure if my judgement is correct.. but it seems more like 同最表面層皮可以分開?

Jane says:

you are really professional

Eve says:

**is it soft or hard?**

**soft = feel ur cheek**

**hard = feel ur forehead**

Jane says:

I feel like something in between, but not as hard as forehead

**did u injure ur hand or arm recently?**

Jane says:

no

Jane says:

except that..

Jane says:

two days ago I sent a text message and after I sent it I found that my arm was kind painful, probably because some wrong use of force or posture

Eve says:

**粒野痛唔痛?**

Jane says:

when I press it, it is a bit painful, but it seems that not as painful as I discovered it yesterday

Eve says:

**或者係D 淋巴核大左d, pain is usually due to inflammation**

Eve says:

**may be related to ur painful arm**

Jane says:

I'm super sensitive to these things...

coz I'm always worried about getting breast cancer...

and I don't know whether it's psychological effect or not, I feel like the tissue of breast also a bit pain as well, though not with any hard piece

Eve says:

**sometimes breast pain is related to menstrual period  
and cancer is usually painless**

Eve says:

**pain is a gd sign in most cases**

Jane says:

that's what I told my mum as well

Jane says:

I thought pain is better than no pain

Jane says:

no... not menstrual period...

Jane says:

not period this time

Jane says:

you know I have tried to search on the yahoo-knowledge and ppl say that 淋巴核 can move, but I just don't understand how it can move

Eve says:

**haha, that's difficult to determine unless u r a doctor**

Jane says:

but just now you've taught me the different way to feel it, and I feel like I can get what the ppl mean by 'move'...

Jane says:

but you are close to that level..

Eve says:

**cancer is usually hard like a stone, painless**

Eve says:

**and it is bone like--means that u cannot move it at all**

Jane says:

I know it's hard for you to judge it with such a long distance... and you are not directly examining it... but you are really professional already...

Jane says:

may I just ask you for one more thing, how long do I have to observe it? When do I need to see a doctor if... it does not disappear?

Eve says:

**one week**

Jane says:

yup that's what I think as well... (imagine myself getting some medical sense after being close to you for a period of time)

Jane says:

and do you suggest me taking any pills?

#### D41

**Jack, University Graduate, M, 22 years old**

**Kevin – University student, M, 21 years old**

22/5/2008 22:25:40 Jack 我上年五月七號考完試, 去左間細 firm 做 summer, 之後做做下 big4 請, 即係轉去做, 做到七月尾先停

22/5/2008 22:25:54 Jack 其實我而家都有做 cu parttime + 補習, 錢暫時都仲有

22/5/2008 22:26:19 Jack 所以費事搵暑期工, 同埋到七月都開始要溫下書, 又費事咁困身

22/5/2008 22:26:30 Kevin 溫咩書?

22/5/2008 22:26:44 Jack 我九月要考牌

22/5/2008 22:26:47 Jack 個 d 試

22/5/2008 22:27:01 Jack 但 passing rate 有一半, 所以我唔會溫住

22/5/2008 22:27:14 Jack 有五份卷, 我九月考兩份, 考完先返工

22/5/2008 22:27:31 Kevin 呢個安排都幾好

#### D42

**Angel – University student, F, 21 years old**

**Maggie – University student, major in Chinese F, 20 years old**  
**conversation about a lunch gathering**

1/7/2008 22:27:19 Angel yo

1/7/2008 22:27:58 Maggie hi

1/7/2008 22:28:08 Angel got your irthday present from france

1/7/2008 22:28:18 Angel when are you free to have a gathering?

1/7/2008 22:28:37 Maggie wow~~~~>.<

1/7/2008 22:29:23 Angel yea~

1/7/2008 22:29:32 Angel i think they are pretty things....hope you like it ;)

1/7/2008 22:30:09 Maggie uhm....不如你選一日, 睇下我得唔得~

1/7/2008 22:30:31 Maggie btw, 你又去 france~?

1/7/2008 22:30:53	Angel	yea
1/7/2008 22:30:58	Angel	just come back today
1/7/2008 22:31:06	Angel	uhm, after 8 July
1/7/2008 22:31:20	Angel	I'm free... how about 9/10/11 July?
1/7/2008 22:31:22	Angel	you can choose
1/7/2008 22:33:08	Maggie	<b>maybe...9/7?</b>
1/7/2008 22:33:53	Maggie	你想去邊丫?
1/7/2008 22:36:01	Angel	ok 9 July is alright
1/7/2008 22:36:13	Angel	uhm, shatin, or somewhere cheaper?
1/7/2008 22:36:21	Angel	but everything is expensive :P
1/7/2008 22:36:31	Angel	got any nice places recommended?
1/7/2008 22:37:09	Maggie	<b>nono</b> 無呀.....
1/7/2008 22:37:21	Maggie	<b>uhm</b> .....
1/7/2008 22:37:58	Angel	so difficult choice :S ai...
1/7/2008 22:38:12	Angel	maybe just a place good to chat?
1/7/2008 22:38:47	Maggie	<b>pizza hut?</b>
1/7/2008 22:39:13	Maggie	下午茶平
1/7/2008 22:39:34	Maggie	唔知 <b>lunch</b> 貴唔貴=.=
1/7/2008 22:39:34	Angel	good idea
1/7/2008 22:40:15	Maggie	或者我地食 <b>tea?</b>
1/7/2008 22:40:49	Maggie	上次食了一個餐, 4 個人都係\$69~
1/7/2008 22:41:27	Angel	good
1/7/2008 22:41:37	Angel	let's meet in the afternoon on 9 June then
1/7/2008 22:41:44	Angel	what time would be best for you?
1/7/2008 22:42:06	Maggie	我全日都得
1/7/2008 22:43:20	Maggie	或者 <b>2:00 or 3:00...</b>
1/7/2008 22:43:29	Maggie	你覺得呢?
1/7/2008 22:43:59	Angel	2pm
1/7/2008 22:44:07	Angel	casue i eat diner early :P
1/7/2008 22:45:23	Maggie	<b>ok</b> 其實我唔知 <b>tea time</b> 係幾時開始 <b>ga...</b> 但應該 <b>ok</b> 掛
1/7/2008 22:50:20	Maggie	咁我地就確定 <b>9/7 2:00 o</b> 向 <b>pizza hut</b> 門口等(一田, 百老匯對面), <b>ok?</b>
1/7/2008 22:51:51	Angel	ok
1/7/2008 22:52:02	Maggie	<b>gd</b>
1/7/2008 22:52:07	Angel	if it's not yet tea time, we can wait ;)
1/7/2008 22:53:11	Maggie	噃 <b>0 3</b>

1/7/2008 22:58:58 Angel see you then  
1/7/2008 22:59:06 Angel i need to rest soon....so tired after the plane  
1/7/2008 22:59:53 Maggie 咁你休息下啦, 到時見:)  
1/7/2008 23:01:32 Angel ok  
1/7/2008 23:01:33 Angel bye bye  
1/7/2008 23:01:43 Maggie **88**  
7/7/2008 22:38:36 Angel hi  
7/7/2008 22:38:48 Maggie **ahi**  
7/7/2008 22:38:49 Angel our date on wednesday, is it possible to make it at lunch?  
7/7/2008 22:38:59 Angel cause i need to go back tu church at around 3  
7/7/2008 22:40:01 Maggie **uhm....maybe**, 我地去意粉屋食 **early lunch?**  
7/7/2008 22:40:05 Maggie 平 d  
7/7/2008 22:41:07 Maggie **around 3...**你大概要幾點由沙田出發?  
7/7/2008 22:41:30 Angel sure  
7/7/2008 22:41:37 Angel good idea hmkd  
7/7/2008 22:41:45 Angel uhm, well maybe 2:30pm  
7/7/2008 22:41:51 Angel so we could have a longer chat actually  
7/7/2008 22:42:16 Maggie **Ya**  
7/7/2008 22:42:37 Maggie 咁 **11:00** 點, **ok** 嗎?  
7/7/2008 22:43:56 Angel sure  
7/7/2008 22:44:05 Angel in front of 意粉屋  
7/7/2008 22:44:08 Angel ??  
7/7/2008 22:44:30 Maggie 是\*  
7/7/2008 22:45:00 Maggie 咁到時見啦~**0 3**  
7/7/2008 22:47:20 Angel ok,  
7/7/2008 22:47:27 Angel gotta sleep, just came back from china today @@  
7/7/2008 22:47:31 Angel chat on wednesday la  
7/7/2008 22:47:47 Maggie **OK88**  
7/7/2008 22:48:04 Angel 8888

### D43

**Yvonne – University student, major in Comparative Literature, F, 21 years old**

**Kerry – University student, major in English, F, 21 years old**

5/5/2008 9:47:19 Kerry go....i'm dying.....倒倒

5/5/2008 9:47:21 Kerry \*god

5/5/2008 9:55:46 Yvonne what's up

5/5/2008 9:57:02 Kerry working on my paper.....slept at 5 am last night, wake up at 9.....="

5/5/2008 9:57:33 Yvonne due today?

5/5/2008 9:58:52 Kerry yea...

5/5/2008 9:59:17 Yvonne I have a paper due today as well.....unfinished ... :S

5/5/2008 9:59:28 Yvonne what time is it due?

5/5/2008 9:59:43 Kerry the prof just said by the end of today.... how about yours?

5/5/2008 10:00:23 Yvonne 5pm

5/5/2008 10:00:30 Yvonne i need to go back to Pok Fu Lam to hand it in

5/5/2008 10:03:31 Kerry i actually have to hand in a hardcopy to the prof's mailbox as well.....so i have to finish it by 3 pm..... are you in MOS now?

5/5/2008 10:04:26 Yvonne yea

5/5/2008 10:04:29 Yvonne me too, by 3 pm

5/5/2008 10:04:38 Yvonne @@

5/5/2008 10:06:18 Yvonne so how many words to go for yours?

5/5/2008 10:06:20 Kerry wow.....such a long way for you to travel....@.@

5/5/2008 10:09:42 Yvonne yea..... 1 and a half hour

5/5/2008 10:09:49 Yvonne still got 1000 words to go

5/5/2008 10:15:05 Kerry yea, me too.... what's your essay abt?

5/5/2008 10:19:04 Yvonne Fifth Generation and Sixth Generation cinema in China....張藝謀 & 賈樟柯

5/5/2008 10:19:12 Yvonne how about your?

5/5/2008 10:19:14 Yvonne yours

5/5/2008 10:20:21 Kerry so high-sounding.....and sophisticated (H) mine is about World Englishes.....i'm writing on if English is an appropriate and capable language for the expression of HK reality and identity

5/5/2008 10:22:43 Yvonne ah....sounds interesting

5/5/2008 10:23:02 Yvonne but of course doing it is not interesting :P doing mine is not sophisticated at all

5/5/2008 10:25:52 Kerry haha, true! studying it is no doubt fun, but writing paper? sucks!

5/5/2008 10:26:36 Yvonne yea, i hate writing papers

5/5/2008 10:26:46 Yvonne so is this your alst assignment?

5/5/2008 10:27:37 Kerry but then i hate exam even more....cause i hate doing revision..... yea....my exam's done. and

	<b>this is the very last thing for this semester</b>
5/5/2008 10:34:02	Yvonne yea I hate exams more than papers
5/5/2008 10:34:08	Yvonne oh that's good for you
5/5/2008 10:34:11	Yvonne i still have an exam
5/5/2008 10:34:15	Yvonne on french
5/5/2008 10:37:17	Kerry <b>difficult?</b>
5/5/2008 10:38:41	Yvonne well not quite
5/5/2008 10:38:48	Yvonne some grammar points are tough tghough
5/5/2008 10:38:52	Yvonne though
5/5/2008 10:39:38	Kerry <b>grammar is always the most difficult stuff.....same case in german too....</b>
5/5/2008 10:42:15	Yvonne yea, german is even more difficult
5/5/2008 10:43:37	Kerry <b>i'm going to take the German intermediate in the summer sem (which starts next week)....but kind of forgotten about the stuff taught in beginner course....</b>
5/5/2008 10:49:02	Yvonne lol
5/5/2008 10:49:13	Yvonne oh but will it clash with your journey to Holland?
5/5/2008 10:56:03	Kerry <b>no....the summer sem ends in late June and i go to Holland in July</b>
5/5/2008 10:58:20	Yvonne I see, that's good
5/5/2008 10:58:37	Yvonne 'das gute' what does this mean in german?
5/5/2008 10:59:04	Kerry <b>haha, you mean that bakery? (H)</b>
5/5/2008 11:01:30	Yvonne yea
5/5/2008 11:01:41	Yvonne what does it mean? I only know that it's german
5/5/2008 11:04:19	Kerry <b>das = the masculine "the" gute = an iflection of "gut", meaning good so basically das gute means "the good"....which is kind of weird</b>
5/5/2008 11:09:08	Yvonne oh I see
5/5/2008 11:09:13	Yvonne just like people misusing French :P
5/5/2008 11:12:01	Kerry <b>such as?</b>
5/5/2008 11:13:56	Yvonne many cosmetic brand names, and shop names
5/5/2008 11:13:59	Yvonne Bonjour
5/5/2008 11:14:02	Yvonne La Neige
5/5/2008 11:14:36	Yvonne well Maquillage is used properly I must say, it's cosmetics for make up, and the word literally means make up :P
5/5/2008 11:15:05	Kerry <b>what does La Neige mean?</b>
5/5/2008 11:15:31	Yvonne the snow
5/5/2008 11:15:53	Yvonne misleading people to believe that it's a french brand
5/5/2008 11:16:27	Kerry <b>wahaha....maybe the manufacturers want to imply that the lady's face will be as while as snow after applying their make up hmkd</b>

5/5/2008 11:16:34 Kerry \*as white as

5/5/2008 11:19:12 Yvonne which is terrible :P

5/5/2008 11:19:15 Yvonne hmkd

5/5/2008 11:20:51 Kerry well, at least better than bonjour, cause it has nothing to do with cosmetics XD

5/5/2008 11:22:27 Yvonne yea, bonjour... good day :P

5/5/2008 11:24:41 Kerry good day for cosmetics XD

5/5/2008 11:34:03 Yvonne hmkd

5/5/2008 11:34:12 Yvonne aiya, I feel that my essay is a mess

5/5/2008 11:38:28 Kerry me too.....:P

5/5/2008 11:38:35 Kerry 2 more paragraphs to go.....

5/5/2008 11:39:44 Yvonne that's good for you

5/5/2008 11:44:37 Kerry but then everytime i start a new paragraph, i got stuck....

5/5/2008 11:45:52 Yvonne me too

5/5/2008 11:45:58 Yvonne I'm totally stuck

5/5/2008 11:50:33 Kerry (crazy)

5/5/2008 11:52:01 Yvonne last paragraph now...but this is the most original one.... (the rest of the essay is based on research materials) :P

5/5/2008 11:54:17 Kerry me too....keep quoting and citing others' word.....:P

5/5/2008 11:58:48 Yvonne hmkd

5/5/2008 12:01:36 Kerry (crazy) going crazy....

5/5/2008 12:01:45 Yvonne me too ><

5/5/2008 12:05:19 Kerry it's like i keep talking and talking but cannot pinpoint th gist,.....:P

5/5/2008 12:05:23 Kerry \*the

5/5/2008 12:16:09 Yvonne ai.....i haven't read through it once more yet

5/5/2008 12:16:15 Yvonne still wroking on the last para

5/5/2008 12:18:02 Kerry i'm trying hard to translate the stuff from Cantonese into English....=.=

5/5/2008 12:18:39 Yvonne me too

5/5/2008 12:18:53 Yvonne part of my my references are chinese

5/5/2008 12:18:58 Yvonne simplified CHinese =.=

5/5/2008 12:21:21 Kerry mine's are video clips.....

5/5/2008 12:21:23 Kerry =.=

5/5/2008 12:29:06 Yvonne =.=

5/5/2008 12:45:03 Kerry sigh....=.=

5/5/2008 12:47:21 Yvonne i'm 'blowing' trash in the conclusion

5/5/2008 12:50:12 Kerry btw how will you explain "blowing water" to a foreigner?

5/5/2008 12:56:29 Yvonne speaking nonsense? rambling speaking? or without proof?

5/5/2008 13:00:40 Kerry i'll go with speaking nonsense.....thanks~

5/5/2008 13:04:03 Yvonne haha, alright

5/5/2008 13:14:04 Yvonne gotta leave now

5/5/2008 13:15:08 Yvonne talk to you when I come back from Pok Fu Lam :P

5/5/2008 13:15:10 Yvonne hmkd

5/5/2008 13:15:13 Yvonne addoil

5/5/2008 13:19:15 Kerry right.....bye~~

#### D44

**Yvonne – University student, major in Comparative Literature, F, 21 years old**

**Peter – Yvonne's Father, Professor in Theological Seminary, M, 52 years old**

#### Conversation on religion

27/05/2008 11:20:20 Peter **Dear, you will have to learn to let the Lord be Lord.**

27/05/2008 11:20:39 Yvonne yesw I know

27/05/2008 11:21:27 Peter :)

27/05/2008 11:21:54 Yvonne I still have so much to learn in life

27/05/2008 11:22:25 Peter **Life is such a long journey, we will have to wait and see, wait for the Lord, wait for ourselves to grow...**

27/05/2008 11:22:39 Yvonne yes....I understand

27/05/2008 11:22:48 Yvonne I am learning more each time

27/05/2008 11:24:08 Peter **It sounds good. What have you learnt this time?**

27/05/2008 11:25:40 Yvonne I have learnt to keep faith in God

27/05/2008 11:25:50 Yvonne God will prepare the best for m

27/05/2008 11:25:52 Yvonne me

27/05/2008 11:26:14 Yvonne I have to pray to him with cofidence, and he knows what to give us, what is the best

27/05/2008 11:26:32 Yvonne I know also that so many people care for me..... God has sent me amny angels

27/05/2008 11:26:59 Yvonne but I have to learn to let go of many things, and most importantly be patient to God's respnse

27/05/2008 11:27:28 Peter **Would you contend your "best" is God's best to you?**

27/05/2008 11:27:50 Yvonne maybe not..... but still I have to believe that will be the best

27/05/2008 11:27:58 Yvonne maybe I don't think it is the best at first

27/05/2008 11:28:13 Yvonne but this is still a long lesson.....it is hard to learn

27/05/2008 11:28:20 Yvonne to obey everything

27/05/2008 11:28:39 Yvonne sometimes you just don't understand....i think you agree with me

27/05/2008 11:28:43 Yvonne it is hard

27/05/2008 11:31:48 Peter **What is it that you would have to "obey"?**

27/05/2008 11:33:25 Yvonne everything that is different from my will

27/05/2008 11:33:39 Yvonne for example I wanted to get 30 marks in the CE, but I did not

27/05/2008 11:34:06 Yvonne I think although I had some discontent, I still had to learn to obey

27/05/2008 11:34:25 Yvonne time goes by and I see how God wants me to go another way, which is not bad actually

27/05/2008 11:34:41 Yvonne and He is not always making things different from what we want

27/05/2008 11:34:51 Yvonne like not, finally I can study in HKU BA

27/05/2008 11:35:17 Yvonne after all, he understands us.....but he gives us lessons to learn and grow up

27/05/2008 11:36:49 Peter **This is what I mean you would want to wait and grow and see. You don't have to fix upon something as if it is THE thing that matters in your life.**

27/05/2008 11:37:03 Peter **only matters**

27/05/2008 11:38:45 Yvonne ^o)

27/05/2008 11:38:59 Yvonne you are pointing at something particular?

27/05/2008 11:39:35 Peter **Everything I can think of since you have grown up.**

27/05/2008 11:40:42 Peter **You and mom and Naomi are all alike in this aspect, only the expressions differ.;**

27/05/2008 11:41:02 Yvonne oh.....

27/05/2008 11:41:05 Yvonne really?

27/05/2008 11:41:16 Yvonne something like **hard in the neck**?

27/05/2008 11:41:33 Peter **You all focus on something and never let go.**

27/05/2008 11:42:15 Peter **Naomi expresses in an emotional way. Mom with a judgmental fashion**

27/05/2008 11:42:44 Peter **You put it in a set of rational arguments.**

27/05/2008 11:43:14 Peter **Basically you three ladies see yourselves as the center around which the world spins.**

27/05/2008 11:43:50 Peter **Schedule, steps, plan, position, persons, even emotion must be aligned with your preference...**

27/05/2008 11:44:47 Peter **When you do not see what you want, you'd be at loss and get into trouble, in different fashions of course.**

27/05/2008 11:45:01 Peter **you (mom, Naomi, you)**

27/05/2008 11:45:11 Yvonne oh i see

27/05/2008 11:48:28 Peter **This way of living would really narrow our vision and frustrate our life. Because life would not always follow our will.**

27/05/2008 11:51:37 Yvonne i know

27/05/2008 11:52:10 Yvonne but how to learn to accept? it's not easy at all

27/05/2008 11:52:32 Yvonne why does mom have his problem until now , that she is already over 50

27/05/2008	11:53:27	Peter	<b>We will have to face the reality honesty that we are limited and we don't have the final answer and be open to other opinion.</b>
27/05/2008	11:54:53	Peter	<b>That is precisely mom's difficulty. Think of the powerpoint and thereby computer issue. The difficult relation she now has is largely a result of her limiting her horizon and vision.</b>
27/05/2008	11:55:33	Peter	<b>Second, we will have to trust GOD. Really trust God, not asking God to fulfill my wish.</b>
27/05/2008	11:58:29	Yvonne	yes i understand
27/05/2008	11:58:37	Yvonne	but it is hard isn't it?
27/05/2008	11:59:24	Peter	<b>For example, if mom asks herself, "Why couldn't God work through powerpoint?" She would be liberated and work with others</b>
27/05/2008	12:00:05	Peter	<b>Or "could God work outside of my pattern or schedule?"</b>
27/05/2008	12:00:51	Peter	<b>Or "Why do I play God's role? Why do I decide what God should or should not do?"</b>
27/05/2008	12:01:15	Peter	<b>She will enjoy more her ministry and more joyful.</b>
27/05/2008	12:01:38	Yvonne	yes
27/05/2008	12:01:45	Yvonne	but this is never easy
27/05/2008	12:02:21	Yvonne	because you just don't feel good when things happen like this....you feel like you are so 'unucky'
27/05/2008	12:02:46	Yvonne	what matters is how one feels, although one may know in principle that we should obey God
27/05/2008	12:15:13	Yvonne	gotta go now.....chat laer
27/05/2008	12:15:15	Yvonne	take care
27/05/2008	12:15:19	Yvonne	and thanks for your words

## D45

**Angel – University student, F, 21 years old**

**Desmond – Mathematics teacher in secondary school, M, 25 years old**

**conversation on difficulties encountered at work**

1/7/2008	22:26:43	Desmond	halo
1/7/2008	22:27:02	Angel	hi!
1/7/2008	22:27:17	Desmond	long time no see la
1/7/2008	22:28:25	Angel	yes...how are you?
1/7/2008	22:28:59	Desmond	ar...
1/7/2008	22:29:02	Desmond	都 ok 既
1/7/2008	22:29:08	Desmond	有 d 壓力...
1/7/2008	22:29:18	Angel	oh what happened?
1/7/2008	22:29:33	Desmond	因為呢...
1/7/2008	22:29:53	Desmond	之前咪同你講過我捲入左學校 d 高層鬥爭既
1/7/2008	22:31:39	Angel	yea
1/7/2008	22:31:41	Angel	and then?
1/7/2008	22:31:57	Desmond	其實解決左... 件事係咁既
1/7/2008	22:32:34	Desmond	其中一個副校長, 又係數學科主任... 佢上學期果陣同我講想我下年做初中數學科主任
1/7/2008	22:32:55	Desmond	點知比一個高層知道... 佢一直都想做呢個位
1/7/2008	22:35:34	Desmond	咁呢... 佢之後就極力自薦比校長... 咁佢下學期果陣已經係初中科主任啦...
1/7/2008	22:36:17	Desmond	但係... 果個副校長下年 retire
1/7/2008	22:37:24	Desmond	所以... 果個高層下年要做高中數學科主任... 而校長就叫我做初中數學科主任...
1/7/2008	22:38:26	Desmond	一黎我唔識做 ... 二黎要同果個高層合作...
1/7/2008	22:38:55	Angel	ng ng
1/7/2008	22:39:12	Angel	so do you have a choice actually? and do you want to be 科主任?
1/7/2008	22:39:19	Angel	apart from that colleague
1/7/2008	22:40:31	Desmond	我呀... 其實「hea」既話... 我根本唔係太想做... 因為要做好多好多野... 而且我已經係 gm,, 通常係 sgm 先要做科主任
1/7/2008	22:41:19	Desmond	但係... 另一方面... 我都好鍾意試新野... 都想學多 d 野... 同埋... 我唔怕蝕低... 所以... 都想試下做
1/7/2008	22:43:01	Angel	but the other things that you consider, eg your supervisor will retire, and your competitive colleague...these factors may make your way harder....do you think you are prepared for this?
1/7/2008	22:44:36	Desmond	no ar
1/7/2008	22:44:52	Desmond	我想像到會有同事「眼紅」囉

1/7/2008 22:45:16 Desmond 不過呢

1/7/2008 22:45:18 Angel or maybe it would be better later?

1/7/2008 22:46:23 Desmond 我係學校既形象都幾好既... d 同事都知我唔怕蝕低 .. 同埋係真心為學生好...所以...有 d 同事都鍾意同我合作 .. 欣賞我既

1/7/2008 22:46:31 Desmond 但係...我無得推...

1/7/2008 22:47:33 Desmond 因為...學校斷層

1/7/2008 22:47:46 Angel 原來你無得推....咁唔到你決定 bor

1/7/2008 22:48:07 Desmond 係呀.. 只係有 d 壓力咁...

1/7/2008 22:52:28 Angel ng I understand.....so seems that you must accept this, right?

1/7/2008 22:53:05 Desmond yes. . .

1/7/2008 22:53:15 Desmond 只係苦惱緊點做

1/7/2008 22:53:48 Desmond 因為...其他數學老師.. 一係就今年先入黎.. 一係就.. 就黎 retire

1/7/2008 22:58:47 Angel so then they have to choose you....

1/7/2008 22:59:04 Desmond 可以咁講啦

1/7/2008 22:59:16 Desmond 其實個副校一早就想搵我

1/7/2008 23:00:31 Desmond 同埋..我好擔心.. 呢個崗位會影響我係 bb 既事奉

1/7/2008 23:01:49 Angel uhm.....that is the great concern

1/7/2008 23:02:02 Angel but do you have any other way to reject?

1/7/2008 23:05:35 Desmond ar... 應該 .. 無

1/7/2008 23:06:03 Angel then 不如想想點面對先最好啦

1/7/2008 23:07:16 Desmond 係呀... 而家就係咁.. search 緊科主任應該點做..

1/7/2008 23:14:33 Angel 明白

1/7/2008 23:14:48 Angel 為你的擔憂 pray la

1/7/2008 23:15:01 Angel 你返學到幾時?

1/7/2008 23:15:32 Desmond thx

1/7/2008 23:15:45 Desmond 我呀.. 七月十二號開始放

1/7/2008 23:15:59 Desmond 但係..我成個暑期都會返去補課

1/7/2008 23:16:35 Angel wow

1/7/2008 23:16:38 Angel so busy!

1/7/2008 23:17:10 Desmond 係呀

1/7/2008 23:17:12 Angel 咁你咪返唔到以浸人 law? 真可惜....

1/7/2008 23:19:28 Desmond 會返唔足囉

1/7/2008 23:21:13 Angel 唔緊要 la, hope 活動會幫到弟兄姊妹

1/7/2008 23:21:45 Angel 你鍾意上次剛剛出那段宣傳片嗎?

1/7/2008 23:24:48 Desmond 都幾好吖

1/7/2008 23:26:29 Desmond 好似之前有一段仲好

1/7/2008 23:28:22 Angel i think this ime it is very funny

1/7/2008 23:28:24 Angel ^^

1/7/2008 23:28:35 Angel my sister was in charge of it, because i went travelling

1/7/2008 23:29:21 Desmond icic

1/7/2008 23:31:21 Angel i need to sleep la

1/7/2008 23:31:32 Angel got off the plane this morning, hadn't been sleeping for a long while

1/7/2008 23:31:38 Angel talk to you tmr :)

1/7/2008 23:32:27 Desmond icici. . .

1/7/2008 23:32:29 Desmond have a nice dream

1/7/2008 23:36:06 Angel :) take care, pray for you

1/7/2008 23:36:31 Desmond thanks a lot. . .pray for you too

1/7/2008 23:37:07 Angel thx